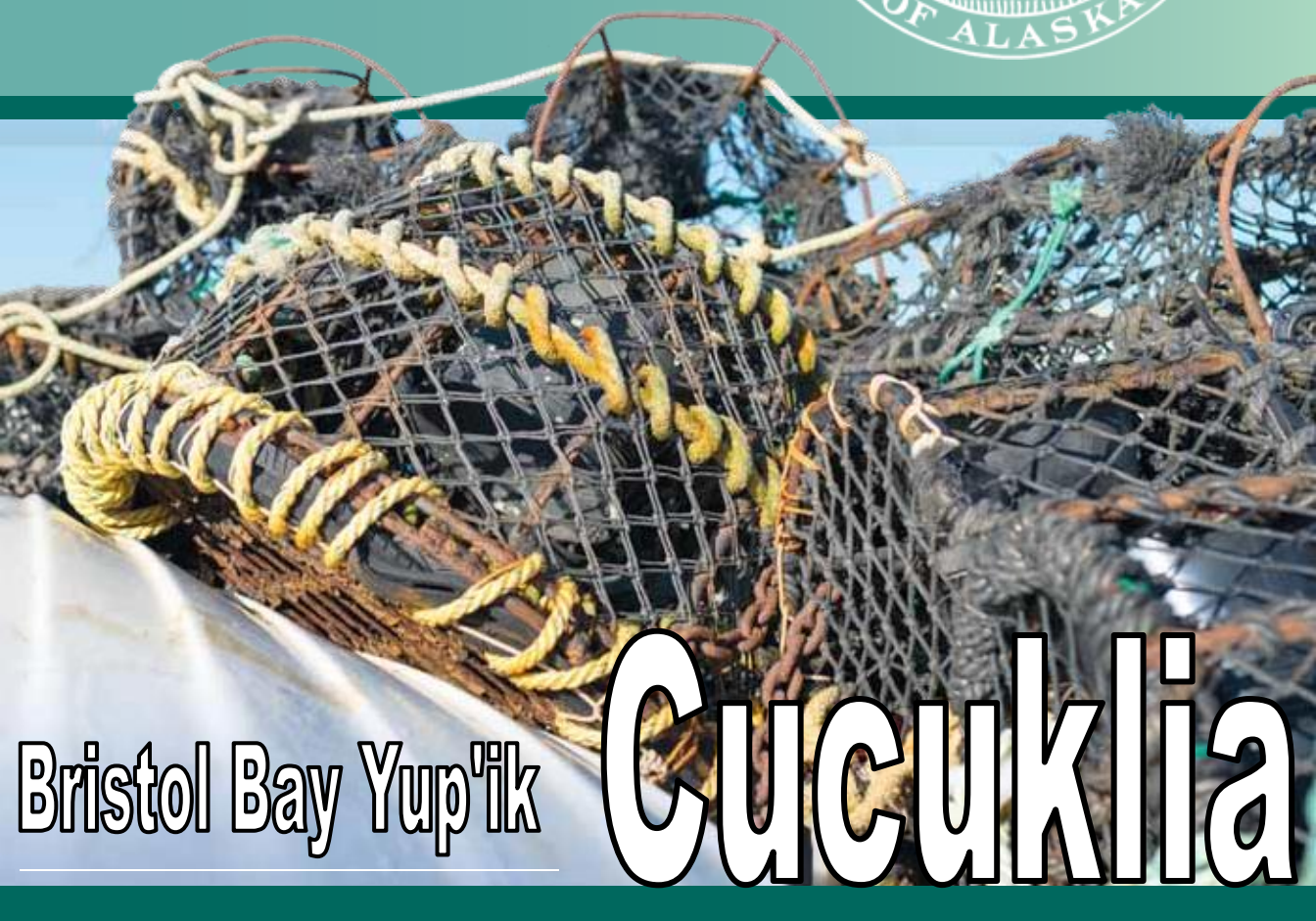
# State of Alaska

OFFICIAL ELECTION PAMPHLET

November 8, 2016



## Bristol Bay Yup'ik

# Cucuklia

**Region IV**

- Northern
- Western
- Southwest
- Aleutian Chain

# Voting Information

General Election Day is November 8, 2016

# Cucuklillerkam Apertuutai

Cucuklirpagyaraq November 8-aaruuq

## Polling Places

The polls will be open from 7:00 a.m. to 8:00 p.m. **To locate your polling place please call 1-888-383-8683. In Anchorage, please call 269-8683.**

## Cucuklirvigkat

Cucuklirviit ikingqaciqut unuakumek 7-kella'agmek atakumun 8-kella'agnatkaanun. Nani cucuklirarkaucin nalkessukuvgu una tuqluqiu 1-888-383-8683. Anchorage-aarmiungukuvet-llu tuqluqiu 269-8683.

## Bring Identification to the Polls

You MUST be prepared to show one form of identification. You may use the following ID:

## Ang'aqkiu kituucingucin cucuklirvigmun

Ataucimek kituucingucirpet kalikartiinek nasvaginarqeciqaaten. Ukunek kituucingutengqerrsugngauten:

- Voter ID Card
  - Cucuklircuutem kalikartii
- Current and valid photo ID Card
  - Piciulria tarenralek kituunguciun
- Birth Certificate
  - Yuurtellerpet kalikartii
- Driver's License
  - Alularcuun kalikartaq
- Passport
  - Yaaqvalirassuun kalikarraq
- Hunting or Fishing License
  - Pissurcuun neqsurcuun-llu kalikartaq
- State ID Card
  - State-artaq kituunguciun
- Military ID Card
  - Anguyagtaq kituunguciun

**or,** you may use an original copy of one of the following documents if it contains your name and current address:
wall', ukut kalikat naliatńek aturyugngauten atren uitavin-llu igausngakagnek:

- Current Utility Bill
  - Kenurram, mer'em wall' qanercuutem akilitarkaan kalikaa
- Bank Statement
  - Bank-amek kalikaq
- Other Government Document
  - Anguyagteḿek kalikaq
- Government Check
  - Anguyagteḿek akingun
- Pay Check
  - pekvigmek akingun

## Questioned Ballots

If your name does not appear on the precinct register or if you do not have identification, you may vote a questioned ballot. Your voted ballot will be placed in a secrecy sleeve and then sealed inside a completed questioned ballot envelope. The information you provide on the outside of the questioned ballot envelope will be used to determine your voting eligibility and to update your voter registration. If for any reason your questioned ballot is not fully counted, you will be notified in writing.

## Apyut'lek Naaqumayugngallerkaanek Cucukelciirun

Cucukliryugngalriit igausngaviatńi atren igausnganrilkan wall' kituucingucirpenek kalikartailkuvet, cucukliryugngauten cucukelciirutkun apyut'legmek naaqumayugngallerkaanek. Cucukelciiruten imillren aassaqutek'viutḿun ekumaciquq tua-i-llu umgusngaluni cucukelciirutem apyutelgem caquanun. Uum caqum qaingani imirarkaanun imiutelten aturluki cucukliryugngacin yuvriumaciquq igausngallren-llu cucukliryugngalriit igausngaviatńi nutarutekciqai. Natii cucukelciirut'vet naaqumanritlikan igakun nallunritevkaumaciquten.

## Marking the Ballot

When voting, fill in the oval next to the choice you wish to vote for.

## Imillra Cucukelciirutem

Cucuklirillerpeni, cucuksullerpet canianelnguq al'uruyak iminqeggeskiu.

Mark only one choice in each section. If you mark more than one choice, that section of the ballot will NOT be counted. You do not have to vote each section.

Ataucimek kiingan cucuklirluten aqumllermun cucukecetaalrianek. Atauciq cipluku cucukillillikuvet naaqumangaituq. Cucuklirnarqenritaaten cucukecetaalrianek aqumllermun.

If you make a mistake marking your ballot, DO NOT erase or correct the ballot. Return your ballot to an election worker and request a new ballot. Sections with eraser marks or where more than one choice is selected will not be counted.

Cucukliriinanerpeni alartellikuvet perringnaqsaqunaku wall' kitugtengnaqsaqunaku cucukelciiruten. Pekcesteńun ut'rulluku allamek-llu cucukelciiruteryugluten. Perriumalriit wall' malrugnek cucukliumalriit tuaken aqumllermun cucukecetaalrianek naaqumangaitut.

## Campaigning Prohibited

Campaigning is not allowed within 200 feet of any entrance to a polling place during the hours the polls are open. This includes any discussions about candidates or issues appearing on the ballot or displaying campaign items such as signs, bumper stickers or buttons.

## Cucukesqumakḿinek Eguaqurisciigatleq wall' Ellḿinek Cucukecetaarciigatleq

Cucukesqumakḿinek eguaqurisciigatuq wall' ellḿinek cucukecetaarciigatuq 200 feet-am cuqiinek yaaqsigtaluni cucuklirvignek ikingqainanratńi. Ukugnun tapqutellriit; qalarutekluki cucukecetaalriit, alerquutn̓gurcugngalriit, cucukelciirutḿi uitalriit, wall' maniluki cucukecetaalriit sainait, nepcetaarutait akagutanun, kuukicaarpautait-llu.

# Voter Assistance and Concerns

# Cucuklitulit Ukisqautekait Civuuratait-llu

## Assistance While Voting

If you need language or other assistance during the voting process, you may have a person of your choice help you as long as that person is not a candidate for office in the election, is not your employer, agent of your employer or agent of a union you belong to. You can have help during each step of the voting process, including inside the voting booth with reading or marking the ballot. The election workers at the polling place are available to help you as well. This is your right under federal law.

## Cucukliriinanratńi Ukisqautekat

Cucukliriinanerpeni mumigcisteryukuvet wall' ukisqangcaryukuvet, mumigcisteksullerpenek wall' ukisqarteksullerpenek ukisqartengqerrsugngauten cucukecetaalrianun ilagautenrilkan, pektestekenrilkaten, pistekenrilkagu pekvivet wall' union-aavet. Ukisqangqerrsugngauten cucukliriinanerpeni, cucukelciirutńek-llu imiriviim iluani naaqiscirluten wall' cucukelciirun imillerpeni. Cucuklirvigmi pektestet-llu ukisqiryugngaatgen. Ukut piyunarquciutekaten Anguyagtem alerquutaikun.

## Alaska Native Language Assistance

Bilingual outreach workers and poll workers have been hired by the Division of Elections to provide language assistance in rural areas where there are limited English proficient Alaska Native voters. Before Election Day, bilingual workers make announcements, provide election information to their community and are available to provide language assistance for any voting related activity, including voter registration, absentee voting and to assist with all information in this pamphlet. On Election Day, bilingual workers will provide language assistance at the polling place with the voting process, including translating the ballot.

If you need the name of the person who has been hired to provide language assistance in your community, please contact the Division of Elections. For Alaska Native language assistance call, toll free, 1-866-954-8683.

## Alaska-m Nakḿiin Yuin Qaneryaraitgun Ukisqautet

Cucukliryaraliurtet pektestengqerciqut cucuklirvigni mumigcisteńek cucuklirviliurteńek-llu nunacuarni Yuut cucuklitulit qitevteluaqerciigalnguut ukisqiurtekaitńek. Cucuklirnarivailgan, mumigcistet qanruciiqaiceci nallunritńarqellrianek cucukliqata, mumigciciyugngaluteng-llu cucuklillrem tungiinun, cucukliryaurculriim imirillerkaanek, cucuklirnarikan cataitarkaulriit qaillun cucukliryara'aryugngallrit, uum-llu kalikarraam paivutainek nalqiguciyugngaluteng. Cucuklirnarikan, mumigcistet cucuklirvigni ukisqiuriciqut cucukelciirutḿek-llu mumigciciyugngaluteng.

Nunavceńi kina mumigcisteńgucianek nallunricukuvci Cucukliryaraliurtet tuqluqiciki. Yugtun ukisqangcaryukuvet tuqluqiu Cucukliryaraliurtem Yugtun Pektestii akiliryarailngurmi 1-866-954-8683.

## Touch Screen Voting Machine

On Election Day, each polling place will have a touch screen voting machine. The touch screen voting machine is intended for the blind, disabled, and for voters who do not read well. It allows voters to vote unassisted through the use of magnified, high contrast and audio ballots. In rural areas where there are limited English proficient Alaska Native voters, the touch screen voting machine will also have an audio translation of the ballot in Alaska Native languages. Voting an audio ballot may take 15 – 20 minutes. If you need to vote using the touch screen voting machine, let the election board know.

## Massiinaq Tiiviirngalnguq Cucuklirissuun

Cucuklirnarikan, massiinangqerciqut tiiviirngalngurmek cucuklirissuutḿek cucuklirviit. Una massiinaq cikḿumalriit, ukisqiurnarqellriit, naaqiluaqerciigalnguut-llu cucuklirissuutekaat. Cucuklirivkaryugngai

ukisqaraunaki cucukelciirun misturivkarluku mecignarivsiarcelluku-llu takvialngurnun niiteluaqerciigalngurnun-llu. Nunacuarni-llu qitevteluaqerciigalngurtalegni una massiinaq cucukelciirutmek erinairangqerciquq Yugtun mumigcimalriamek. Cucukilleq uugun massiinakun taktaciqngatuq 15-20 minutes. Uuggun massiinakun cucuklirinarqellikuvet cucuklirvigpeni pektestet nallunritevkaqiki.

**Visually Impaired Voters**
Magnifying ballot viewers are available at all polling places and absentee voting sites. Audio recording of this pamphlet is available at each Regional Election Office, from the Alaska State Library, Talking Book Center, located in Anchorage and on the Division of Elections website. Telephone the library at (907) 269-6575 for information.

**Cucuklitulit takvialnguut**
Cucuklirvigni cataitarkaulriit-llu cucuklirviitni iganek misturissuutekartangqerciquq. Uum-llu kalikarraam erinairaanek pitangqerciqut Cucukliryaraliurtet pekviitni cali website-aani, Anchorage-aami Alaska-m Kalikiviani cali Kalikat Erinairumalriit Uitaviatni-llu. Kangingnauvsiaryukuvciu tuqluqiciu Kalikivik (907)269-6575.

**Hearing Impaired Voters**
For questions or to obtain election information, you may contact the Division of Elections through our TTY telecommunications device by calling (907) 465-3020.

**Cucuklitulit Niiteluaqerciigalnguut**
Apyutkangqerquvci wall' kangingnauvsiaryukuvci niiteluaqerciigalnguut cucukliryararkaitnek tuqluryugngaaci Cucukliryaraliurta igatulikun qanercuutikun wani (907)465-3020.

**Physically Disabled Voters**
If you have difficulty gaining access to your polling place, or if you have questions about the accessibility of your polling place, please contact the Division of Elections. We make every effort to ensure that polling places are accessible to all Alaskans.

**Cucuklitulit Nangamcugutelget**
Iterciigatliqlikuvet cucuklirvigpenun wall' apyutkangqellikuvet iterciryallerkaanek cucuklirvigpet tuqluqiu Cucukliryaraliurta. Iterciryarqevkangnaqu'uralaraput cucuklirviit Alaska-rmiunun.

**Concerns, Comments, Questions**
If you have any concerns, comments or questions, please contact a Division of Elections Office.

**Director's Office**
(907) 465-4611
Toll Free: 1-866-952-8683

**Region I**
Juneau: (907) 465-3021
Toll free: 1-866-948-8683

**Region II**
Anchorage: (907) 522-8683
Toll free: 1-866-958-8683
Mat-Su: (907) 373-8952

**Region III**
Fairbanks: (907) 451-2835
Toll free: 1-866-959-8683

**Region IV**
Nome: (907) 443-5285
Toll free: 1-866-953-8683

**Yup'ik Language Assistance**
Toll free: 1-866-954-8683

**Civuuratet'en, Qaneryulten, Apyutet'en**
Cucukliryaraliurtet Pekviat tuqluqiciu apyutkangqerquvci, qaneryuutengqerquvci, civuuratengqerquvci-llu.

**Cucukliryaraliurtem Ciuliqagtii**
(907) 465-4611
Akiliryarailnguq:
1-866-952-8683

**Region I**
Juneau: (907) 465-3021
Akiliryarailnguq:
1-866-948-8683

**Region II**
Anchorage: (907) 522-8683
Akiliryarailnguq: 1-866-958-8683
Mat-Su: (907) 373-8952

**Region III**
Fairbanks: (907) 451-2835
Akiliryarailnguq: 1-866-959-8683

**Region IV**
Nome: (907) 443-5285
Akiliryarailnguq: 1-866-953-8683

**Native Ukisqangcarvik**
Akiliryarailnguq:
1-866-954-8683

# LANGUAGE

**Yup'ik Glossary:** Bristol Bay Yup'ik. Chevak Cup'ik, General Central Yup'ik. Hooper Bay Yup'ik. Norton Sound Yup'ik, Nunivak Cup'ig, Yukon Yup'ik

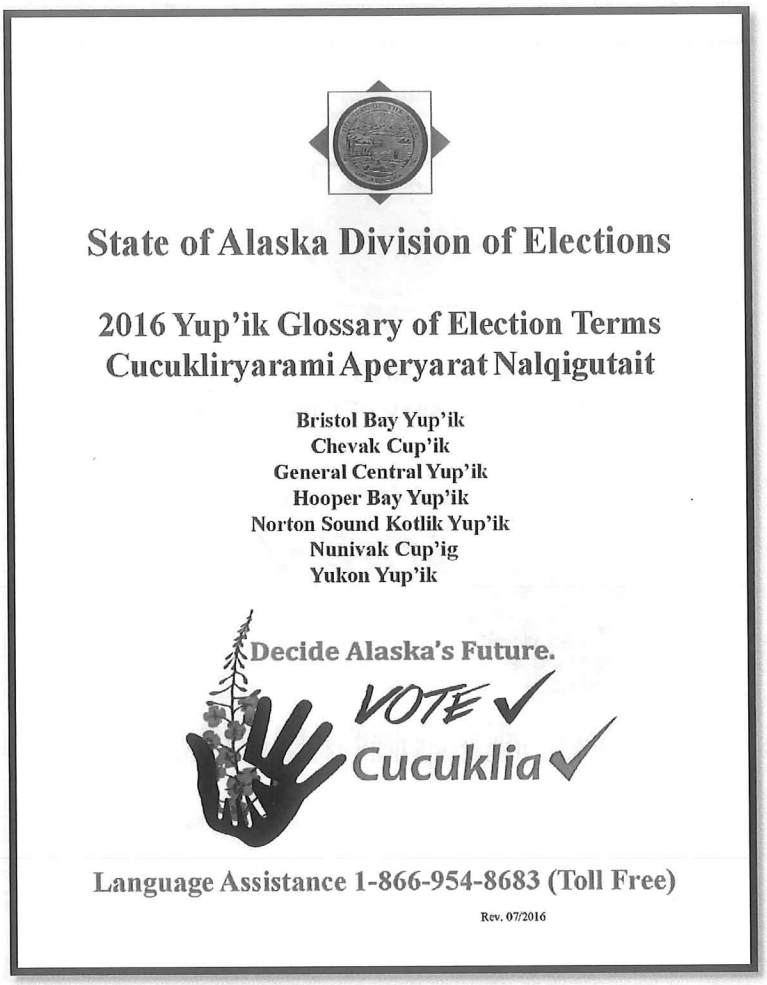
**https://www.elections.alaska.gov/doc/forms/B19.pdf**

Sample Ballots

Audio Ballots

Toll Free Number

Online Audio Glossary



**State of Alaska Division of Elections**

**2016 Yup'ik Glossary of Election Terms**
**Cucukliryarami Aperyarat Nalqigutait**

**Bristol Bay Yup'ik**
**Chevak Cup'ik**
**General Central Yup'ik**
**Hooper Bay Yup'ik**
**Norton Sound Kotlik Yup'ik**
**Nunivak Cup'ig**
**Yukon Yup'ik**



**Language Assistance 1-866-954-8683 (Toll Free)**

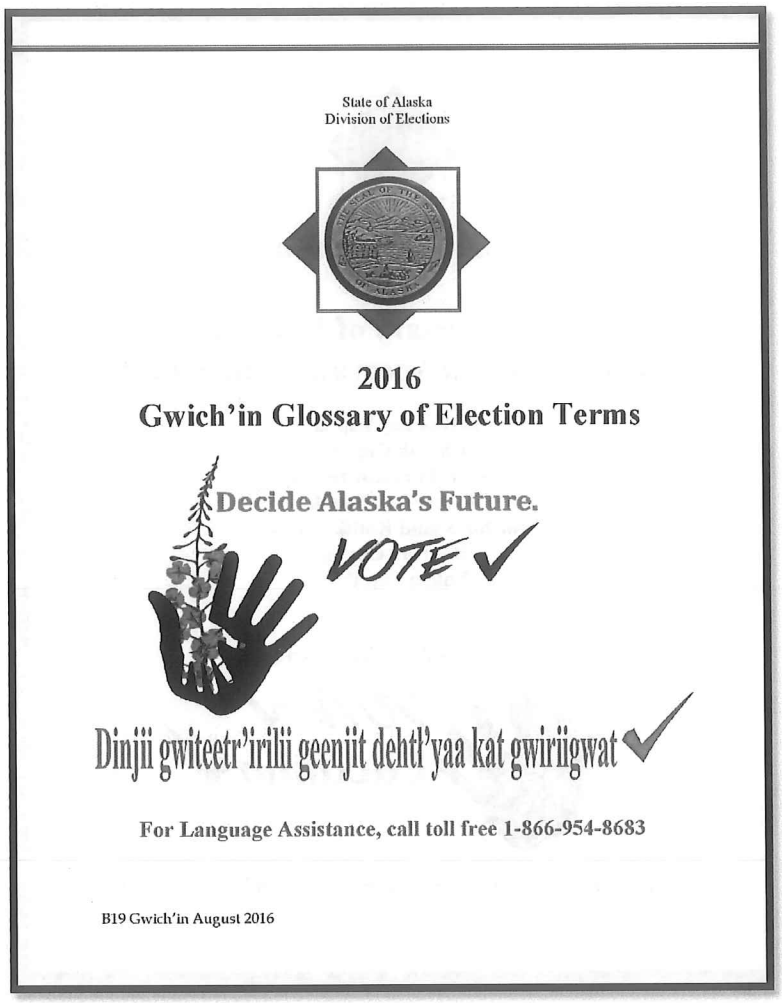
Rev. 07/2016

**1-866-954-8683**

# ASSISTANCE

**Gwich'in Athabascan Glossary:**

**https://www.elections.alaska.gov/doc/forms/B19G.pdf**



State of Alaska
Division of Elections

**2016**
**Gwich'in Glossary of Election Terms**

Decide Alaska's Future.
VOTE ✓

Dinjii gwiteetr'irilii geenjit dehtl'yaa kat gwiriigwat ✓

For Language Assistance, call toll free 1-866-954-8683

B19 Gwich'in August 2016

Language Assistance Resources are also available in **Spanish and Tagalog** for the Aleutian region

**www.elections.alaska.gov**

# Absentee Voting
## Cataitarkaulriit Cucukliryaraat

If you do not want to go to your polling place to vote on Election Day, the below voting options are available.

Cucuklirnarikan cucuklirvigpenun ullaucuumiitellikuvet cucukliryarturluten, wani-wa qaillun cucukliryugngalten.

**Voting at an Absentee Voting Site**
Beginning **October 24, 2016**, you may vote at an absentee voting site. Ballots for all 40 districts are available at all Regional Elections offices. In addition to the Regional Elections offices, there are many other voting sites throughout Alaska that will have ballots for their house district. For more information or for a list of absentee voting locations visit our website or contact a Regional Elections office.

**Cucukilleq Cataitarkaulriit Cucuklirviatńi**
October 24, 2016-aamek ayagnirluci, cucuklirviunrilngurteggun cucukliryugngauci. Cucukelciirutet tamalkuitńi 40-ni district-aani paivngaciqut Cucukliryaraliurtet pekviitńi. Cali-llu allanek Alaska-mi cucuklirvigtangqertuq house district-aamegta cucukelciirutkangqerrarkanek. Kangingnauvsiaryukuvci nanluciitńek paqciu website-aput wall' tuqlurciu Avatevceńi Cucukliryaraliurtet pekviat.

**Voting By Mail or Electronically**
To vote by mail or electronically, you must submit an application.

**Cucuklilleq Kalikivigkun, Fax Massinakun, wall' Internet-akun**
Ukut naliatgun cucukliryukuvet cucukelciiruteryuutḿek imiriarkauguten.

Receiving a Ballot By Mail
You must complete an absentee ballot application to receive a ballot in the mail. When completing the application, you can request a ballot for a specific election or for all elections in the year. **Your application MUST be received by October 29, 2016 to receive a ballot for the General Election.** Apply early to ensure timely delivery of your ballot. When returning your voted ballot, it must be postmarked on or before Election Day.

Kalikivigkun Cucukelciirutenglleq
Cucukelciirutengyukuvet kalikivigkun cataitarkaulriit cucukelciirutiitńek imiriarkauguten cucukelciiruteryuutḿek. Cucukelciiruteryugyugngauten ataucim cucuklirillerkam cucukelciirutiinek wall' allrakumi tamalkuita cucuklillerkat cucukelciirutaitńek. **Cucuklirpagpailgata cucukelciiruteryuutii unakumaarkauguq October 29, 2016-aami.** Cucukelciirutkan unaksaraaryukuvgu imiriyaarqina. Tuyuqekuvgu cucukelciirun imillren, kalikiviim erniumaarkaugaa cucuklirpailgata wall' cucuklillrata erneranek.

Receiving a Ballot By Electronic Transmission
There are two ways to vote electronically. You may apply for a ballot to be sent to you by FAX or online delivery. **For the General election, you may apply between the dates of October 24, 2016 through 5:00pm Alaska time on November 7, 2016.** Your voted ballot may be returned by mail or electronically. If you return your voted ballot electronically, it must be received no later than 8:00pm Alaska time on Election Day. If you return your voted ballot by mail, it must be postmarked on or before Election Day.

Fax Massinakun wall' Internet-akun Cucukelciirutenglleq
Ukuk naliagnegun cucukliriyugngauten. Cucukelciiruteryuutḿek imiriyugngauten tuyuqesqelluku Fax Massinakun wall' Internet-akun. **Ukuk erenrek akunliigni, October 24, 2016-mek November 7, 2016-aamun 5-kella'agnatkaanun Cucuklirpallrata cucukelciiruteryuutiinek imiriyugngauten.** Kalikivigkun wall' Fax massinakun wall' internet-akun utercecugngaan imillren cucukelciirun.

# Polling Places
# Cucuklirviit

## How to Find Your Polling Place
## Qaillun Nalaqellerkaa Cucuklirivigkan

If you are not sure where your assigned polling location is, you have the following options:
Nanluciitellikuvni cucuklirvigkiurumallren, ukut naliatgun nalaqsugngaan:

- **Scan the bar code on your my.Alaska.gov voter ID card.**
- Cucuklircuutevet kalikartiini yaassiigenqellriami cetret naaqevkarluki computer-aamun my.Alaska.gov-avni.

- **Locate your polling place by entering your address online at:**
- Cucuklirvigkan nalaqsugngaan igaulluku uitavin internet-akun wani:

www.elections.alaska.gov

- **Call the Polling Place locator at:**
- **Cucuklirvignek Nalaqiuvik Tuqlurluku wani:**

**1-888-383-8683, or in Anchorage, call 269-8683.**
**Wall' Anchorage-aami tuqlurluku 269-8683.**

- **Call your regional elections office:**
- **Tuqlurluku nunavet avatiini cucukliryaraliurtet pekviat:**

**Region I - Juneau**
House Districts 29 - 36
(907) 465-3021
Toll free: 1-866-948-8683
Akiliryarailngurmi: 1-866-948-8683

**Region II - Anchorage/Mat-Su**
House Districts 7 - 8 and 10 - 28
(907) 522-8683
Toll free: 1-866-958-8683
Akiliryarailngurmi: 1-866-958-8683

**Region III - Fairbanks**
House Districts 1 - 6 and 9
(907) 451-2835
Toll free: 1-866-959-8683
Akiliryarailngurmi: 1-866-959-8683

**Region IV - Nome**
House Districts 37 - 40
(907) 443-5285
Toll free: 1-866-953-8683
Akiliryarailngurmi: 1-866-959-8683

**Native Language Assistance**
**Yugtun Ukisgangcarvik**
Toll free: 1-866-954-8683
[32]Akiliryarailngurmi: 1-866-954-8683

**You can also see if you are registered and check your registration information online at the above web address!**
**Yuvriryugngaan-llu igausngacin cucukliryugngalriit atrita igausngaviatńi internet-akun wall' paqluku web address-ami.**

GCY Translation: Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

# Ted Gianoutsos—United States Senate—Non-Affiliated/Non-Affiliated-aaq

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
1441 E. 17th Ave. Apt. 10
Anchorage, AK 99501

**E-mail:**
newanwrted@gmail.com

**Website:**
www.tedandfran.com

**Age/Al'rakua:**
74

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
MA, USA.

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Francoise

**Occupation/Caliara:**
Retired

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
17 wonderful years!

**Alaskan Communities Lived in:**
Anchorage, 1999-2016

**Education/Elitnaullra:**
Boston University, '68 BS
USC '79, MPA

**Military Service:**
USAF, 4 years, Airman, 1961-1965

**Political and Government Positions:**
Project Manager/ Energy specialist, USDOI
U. S. Senate Candidate, 2004, 2008, 2010, 2014
Alaska Governor Candidate 2006

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Production Manager
Business Owner, construction materials/solar energy

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Co-Founder, National Fish and Wildlife Foundation
Founding member, Alaska SeaLife Center
Charter member, Vietnam Veterans of America, Anchorage Chapter 904
Founding member, Alaska Veterans Foundation
Founding member, Veterans Party of Alaska
Benefactor member NRA
Life member, IWLA, NWF, NAS
4th Degree Knight of Columbus
Lector, Holy Family Cathedral

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Alaska outdoors, Reading, Opera, Philanthropy

**Other:**
For the past 54 years my love and wife Francoise and I have done everything TOGETHER, including our campaigns for senator and governor, and WE will put ALL of our substantial combined skills, talents, knowledge, abilities, and experience to the maximum service and benefit of our fellow Alaskans.

**Allat:**
Pellullerni 54 years-ani kenkekngaqa cali nuliaqa Francoise-aaq wiinga-llu calpuk tamalkuan QUYUMNUK, tapeqluki cucukecetaarturalpuk senator-aamun governor-aamun-llu, IKAYUQLUNUK, cat TAMALKUITA caliaqciqerpuk, cali munapialpuk, cayugngalpuk, elisngalpuk cauralpuk-llu pitacimegnegun atularapuk Alaska-rmiunun atawaqautekaitńun.

| **Statement:** | **Qanellra:** |
|---|---|
| I am running for US Senate only for **ONE** 6-year term to do **TWO** great things for Alaska: 1. **Take far better care of Alaska's veterans AND their families**, and 2. **Finally open ANWR**, in the best and most beneficial way for America, Alaska, and wildlife, to fill our 3/4ths empty Alaska oil pipeline. Please see my www.tedandfran.com website for details. | US Senate-aarurtengnaqua kiingan **ATAUCIMUN** allrakurrluni arvinlegnek **MALRUGNEK** angelriignek taqutńalua Alaska-mi: 1. **Aulukevsiangegcaarnaluki Alaska-rmiut anguyautellrullret ilakutait-llu,** cali 2. **Ikircaglirluku-llu ANWR-aq,** America-mun atawaqautnǵuarkaanun, Alaska-mun, ungungssinun-llu, muirluku-llu uqulkugmek pingayunek kangiranek imalek Alaska pipeline-aq. Paqciu computer-aakun website-aqa www.tedandfran.com kangingnauvsiarutńek. |
| **That's it!** I have no interest whatsoever in sitting in the US Senate for 36 years, as father-daughter Frank and Lisa Murkowski | **Tua-i!** Arcaqakenritaqa 36 years-arrlua US Senator-aarulua, Angayuqaklutek Frank-ankuk Lisa Murkowski-llu ellḿegnek ikayunrullruuk |

| | |
|---|---|
| have done serving themselves instead of serving Alaska. It is so obvious to all Alaskans that for father-daughter Murkowski, it's **always** been about themselves, first and foremost, and **never** about Alaska. | Alaska-rmiut ikayuavkenaki. Alaska-rmiunun nallunaitqapiartut angayuqakellriagnun, ellmegnek **pinrullrak** Alaska-q **pivkenaku**. |
| **Enough of their hypocritical lies!** Enough of their 36 years of ANWR **failure**! Enough of letting Alaska's oil pipeline, one of the world's largest, dwindle down, year after year, to 3/4ths EMPTY, **while father-daughter Murkowski have been stuffing their pockets at Alaska's expense!** | **Malrugnek umyuarlutek iqluuranrirnariaqkek!** 36 years-arrlutek ANWR-aliullrak **piciurteksaituq**. Alaska-m cupluakun, takenqurat iliit ellarpiim iluani, uqulkuk ayagturalria ikegliinarcetenrirnaria allrakuaqan pingayun kangirat tekilluku, **Alaska-m akiutainek angayuqaqellriik Murkowski-nkuk qemagciuralriik!** |
| Serving Alaska and America in the United States Senate is a privilege and an honor, and should **ONLY** be undertaken by anyone for a **SHORT** time to actually do great things for Alaskans and Americans, and then to get the heck out and go home. It's not a dynastic opportunity to sit there decade after decade doing nothing of real substance, while ripping off the taxpayer who foots the bill for senate self-service. | Alaska-rmiunun America-rmiunun-llu kevgiurilleq US Senator-aarulleq piyunarquciutn'guuq kencignarqellriaruluni-llu, nanilngurmek-llu piyunaqluni assilrianek qaqiucukuni Alaska-rmiut America-rmiut-llu pitekluki, tua-i-ll taqluni uterrluni-llu. Ilakuralrianun piyunarquciutn'gunrituq Senator-aaruluni allrakuni amllerni pinqigtaarluki elliinginaq canek qaqiciksaunani, tegliuriluki tax-aameggńek akiliquraucilriit alerquuciulriit akilirturluki. |
| **I will serve YOU for ONE term and leave, setting an example for those who follow!** | **Calicicigamken ataucimi alerquuciurten'guyugngallrem cuqiini, nasvagluki kingumkun alerquuciurten'guyulriit!** |

GCY Translation: Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

# Lisa Murkowski— United States Senator/United States Senator-aarkaq — Republican/Republican-aaq

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
Lisa Murkowski for U.S. Senate
PO BOX 100847
Anchorage, AK 99510

**Web Site:**
www.lisamurkowski.com

**Age/Al'rakua:**
59

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Ketchikan, Alaska

**Spouse's Name:**
Verne Martell

**Children's Names:**
Nic and Matt Martell

**Occupation/Caliara:**
Senior U.S. Senator for Alaska

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
59 years, lifelong Alaskan

**Alaskan Communities Lived in:**
Ketchikan, Wrangell, Juneau, Fairbanks, and Anchorage

**Education/Elitnaullra:**
Monroe Catholic High School in Fairbanks, Bachelors in Economics from Georgetown University and a Law degree from Willamette University College

**Political and Government Positions:**
State House, 14th district from 1999-2002. U.S. Senator (AK-R) from 2002 to present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Chairman of the Senate Energy and Natural Resources Committee
Appropriations Committee, Chairman for the Interior and Environment Subcommittee

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Lifelong member of the NRA and founding member of the Midnight Sun Republican Women's Club

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Skiing, fishing, and hiking

| **Statement:** | **Qanellra:** |
|---|---|
| As a third generation Alaskan who grew up in communities across our great state, I am deeply committed to fighting for the issues that matter most to Alaskans.<br><br>As a resource-rich state, access to our land and resources is vital to protect the self-determination promised to us at statehood. As Chairman of the Senate Energy and Natural Resources Committee, my mission is to provide safe, reliable and affordable energy to all Alaskans and fight for access to our natural resources across America.<br><br>I am continually amazed by the courage and perseverance of my fellow Alaskans and will continue to fight for the respect they deserve. I continue to learn from the wisdom of the First Alaskans. Working together, we have preserved languages and improved access to education and healthcare. Alaska is home to more than 20,000 active duty service members and 77,000 veterans. We must continue to strengthen and preserve Alaska's strategic | Pingayunek kinguvnerulua Alaska-rmiunun anglillrulua ayuqenrilngurni nunacuarni, amlleret Alaska-rmiut arcaqakekait ciumurutekpiaranka.<br><br>State-auluta nunamek tukuucirluta, nunaput tukutai-llu atullerkait arcaqalriaruuq qaunqutekluku wangkutńek ataniuryugngallemta akqutii state-aurtellemteńi. Senate Energy and Natural Resources Committee Chairman-aarulua caliarkiumaunga Alaska-rmiut kallungqercelluki aarnailngurnek, arulairngailngurmek, akiilngurmek-llu cali ciumurulluki aturyugngavkallrit Nunarpamteńi nunam tukuutai.<br><br>Alaska-rmiullgutḿa irr'ivkarturalaraatn̓ga avirakivkenateng taqaitellrit ciumurutekurallrat-llu takaqumaarkauyaaqelteng. Eliqurtua Nakḿiin Alaska-m Yuin elisngatiitńek. Calillgutekluta, yuut qalarcarait tamarcetenritarput cali ukangiiryugngarivsiarcetarput elitńaulleq calrilutet-llu. Alaska-q nunakaat 22,000-aat anguyagtet 77,000-aat-llu anguyagtengullret. Alaska-m ellarpagmi nanlucia anguyagteḿun |

| | |
|---|---|
| military importance and implement reforms at the Veterans Administration so that the men and women, who dedicated their lives to us, receive the quality care they earned. | arcaqallra ciumuruqurnarqerput cali Veteran's Administration-aami kitugutet aturcelluki anguyagten'gullret, wangkuta pitekluta anguyagten'gullret, ikayuamaniartut. |
| I will continue to fight for the prosperity of our state and our nation. As parents, Verne and I want a vibrant future for Alaska where our sons can share in opportunity, and someday raise their own families. It is the vision we all share for our children and for Alaska. Join me as we work together for the land and the people we love.<br>I respectfully ask for your vote. | Caliurciquq tukutekainun state-amta nunarpamta-llu. Angayuqaulutek Verne-aq-llu elkinka piyutekaak Alaska-m ciuneqegtaarkaa pillerkangqellerkamun ilaklukek ketunratek cam-llu ilini family-nglerkaak. Tamamta mat'umek piyutengqertukut irniamteńun Alaska-mun-llu. Pillgucirlaut calillgutkellemteni nunamtenun kenkekngamtenun-llu yugnun. Qigcikutekun cucukesqua. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

# Margaret Stock—United States Senator/United States Senate—Non-Affiliated/Non-Affiliated-aaq

**Residence Address:**
8537 Cormorant Cove Circle, Anchorage, AK 99507

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
P.O. Box 240968, Anchorage, AK 99524

**E-MAIL:**
Margaret@margaretforalaska.com

**WEB SITE:**
www.margaretforalaska.com

**Age/Al'rakua:**
54

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Boston, MA

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Neil O'Donnell

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Catherine O'Donnell

**Occupation/Caliara:**
Attorney

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
30 years

**Alaskan Communities Lived in::**
Anchorage 1986-present, including time away for military service and school.

**Education/Elitnaullra:**
Boston University (1981-1983), Harvard College (1983-1985, Bachelor's Degree, Government), Harvard Law School and Kennedy School of Government (1988-1992, J.D. and Master in Public Administration); Army War College (2006, Master).

**Military Service:**
Twenty eight years of service in Active Army and Army Reserve, Ret. Lt. Colonel.

**Political and Government Positions:**
Associate Professor, U.S. Military Academy at West Point (2001-2006); Adjunct Professor, University of Alaska at Anchorage (2010-2012).

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Owner, Cascadia Cross Border Law Group, LLC; MacArthur Foundation Fellow, Class of 2013; Member, Council on Foreign Relations Independent Task Force on U.S. Immigration Policy, 2008-2011.

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Prince William Sound Science Center Board Member, Challenge Alaska, Big Brothers/Big Sisters, Alaska and American Bar Association committees, Federal Bar Association.

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Hiking, cross-country skiing, kayaking, backpacking, snow machining.

| **Statement:** | **Qanellra:** |
|---|---|
| As an Independent I will place the interests of Alaska and our country ahead of party politics and corporate special interests. I am a pragmatic problem solver, not a politician. | Independent-aarulua Alaska-m Nunarpamta-llu arcaqakekek ciunrurciiqanka naliatńun party-nun ilagautevkenii wall' corporation-aat arcaqakekaitńek ciumurucivkenii. Arenqiallugutńek kitugciqainalartua, party-nun ciumurucissaalriarunritua. |
| Campaign finance reform is critical to returning control of Washington to the people. I am not accepting corporate PAC money. I support overturning Citizens United, banning lobbyist contributions while Congress is in session, and disclosing all political spending. | Cucukecetaalrit alerquutetgun akiutaita aulukellrita cimillrat pinarqellriaruuq ataam yugnun qaunqevkallerkaatńun alerquuciurtet Washington-aami. Ciuniurinritua corporation-aat political action committee-tńek. Cingumaaqa piunrillra Citizens United-aaq, alerquuciurtet quyurtaarinanratńi eguaquristet picirkiullerkaitńun eguaqurisciigalivkarluki, cali Anguyagteḿi akinek atullrit qanrutkesqelluki. |
| We must elect Independents to end the partisan gridlock in Washington. Our | Cucuklirnarqaakut Indepent-aanek ukvellgutkellriit calillgutkesciigatellrat |

GCY Translation: Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

| | |
|---|---|
| Senators should actually vote on the hundreds of executive and judicial nominees awaiting decision. Congress must protect our social safety net including Social Security from corporate privatization schemes. Congress must make sure that Medicare/Medicaid works for all citizens and not just drug companies. | Washington-aami. Senator-aaput cucuklirinarqessaaqut hundred-aat cipluki ciuliqagtekanek cuqcistekanek-llu. Alerquuciurtet qaunqeńarqaat yuuqcaarallemta arenqiallugtenritlerkaa tapeqluku Social Security-q corporation-aanun aulukenritevkallerkaa. Alerquuciurtet Medicare/Medicaid-aangqevkarnarqeqai America-rmiut kiingan iinrulistet pivkenaki. |
| The federal government must understand Alaska's unique interests and avoid overreach. I will oppose laws that require Alaskans to do more and more with less and less money. I will listen closely to Alaska Native communities and collaborate with them to encourage self-determination and support economic development. | Anguyagtem taringnarqai Alaska-rmiut arcaqakekait ataniussiiyaagpek'naki-llu. Inglukanka alerquutet Alaska-rmiut pinarqut'liurumallrit akit ikeglingraata cali amllernek qaqiciisqumallrit. Niicugninqegcaarciqanka Alaska-m nakḿiin yuit ikayuqluki-llu ellḿeggńek ataniuryugngarivkarluki cingumaciqaqa-llu piurtellrit tuukuutait. |
| Alaskans value their Constitutional Rights to liberty, privacy, and to be free from government intrusion. I will fight to protect all of our Constitutional rights, including Second Amendment rights, a woman's right to make her own reproductive decisions, and marriage equality. | Alaska-rmiut arcaqakait Alerquuteḿegtegun piyunarquciuteteng ellḿeggńek ataniulteng, callḿegta assaqutekellra, anguyagteḿun-llu ataniussiiyaaciulteng. Ciumuruciiqanka Alerquutemta tusnganritgun piyunarquciuteput, ilakluki piyunarquciuteput nutengqerrsugngaluta, arnat-llu qingaryugngallermeggnun piyunarquciutait, ayuqluteng-llu kassuusngayaram. |
| We need our government to work as the Framers of our Constitution intended. To do this, we need a Congress that serves the people, not the narrow interests of a political party or those with special access and power. | Anguyagta calivkarnarqerput ciumurutevkarluki Alerquutemta tusnganrit pinarqut'liutai. Watńakumta, Alerquuciurtet calivkarnarqerput yuut pitekluki, alerquuciurtet arcaqakekait pivkenaki wall' iterciryautelget caliamegteggun-llu tukńilriit. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

# Steve Lindbeck—United States Representative—Democrat/Democrat-aaq

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
PO Box 90025
Anchorage, AK 99509

**E-Mail:**
info@lindbeckforalaska.com

**Web Site:**
www.LindbeckforAlaska.com

**Age/Allrakua:**
61

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Patty Ginsburg

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
Over 45 years

**Alaskan Communities Lived in: Alaska-mi uitallri:**
Kodiak: 1964-1966
Anchorage: 1968-Present (brief gaps for school)

**Education/Elitnaullra:**
B.A. Political Science, Stanford University, 1980
West Anchorage High School, 1973

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
General Manager, Alaska Public Media
Executive Director, Alaska Humanities Forum
Vice Chancellor for Advancement, University of Alaska-Anchorage
Associate Editor, Anchorage Daily News

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Big Brothers/Big Sisters of Anchorage
Downtown Anchorage Rotary
United Way of Anchorage
Alaska World Affairs Council
Anchorage Museum Association

**Other:**
- In 2004, Steve's wife Patty was diagnosed with advanced-stage lung cancer. The community rallied around them, and thanks to Patty's perseverance, great medical care and a big dose of luck, Patty beat the odds and is thriving– she's run 4 marathons since.
- Made remarks welcoming new U.S. citizens at three naturalization ceremonies.
- Taught approximately 2,000 students to cross-country ski over 21 years.

**Allat:**
- 2004-aami Steve-am nulirra Patty-q pugtautmikun apqucingellruuq. Nunalgutaita caceturqaurutellregkek, quyana-llu Patty-m ciumurngallran, iinruviit aulukenqegcaarallrat, cali-llu, piluaqautem-llu, Patty-m anagtellrui assiilnguut cali assiriluni – aqvautellrurtuq cetamanek marathon-anek assirirraanerminek.
- Qanqerluni-llu ciuniurluki nutarat U.S.-aarmiungurtellriit pingayuni quyurtellriani nunalinqigtellriit akurturluki nunamtenun.
- Elitnaurluki malruk tiissitsaanek amllertalrianek elitnauranek uksumi ski-ryaramek allrakuni yuinaq ataucimek cipluku kiturluku-llu allrakuni.

| **Statement:** | **Caliarkam Qanellra:** |
|---|---|
| Steve Lindbeck is running for Congress because Alaska faces economic challenges it's never faced before – and the old way of doing things isn't working anymore. Our state needs a congressman who understands the challenges we face and will provide the leadership needed to build a new future for Alaska. Steve will stand up against special interests and partisan gridlock and always put Alaskans first.<br><br>The son of a Pearl Harbor survivor, Steve moved to Alaska at age nine when his father was stationed on Kodiak Island. He was the first in his family to attend a four-year college, | Steve Lindbeck-aaq cucuklircetaartuq wavet Nunarpamta Alerquciurtainun Alaska-q egilercan tukutemta tungiinun naspaamiin matum ciungani tangeqsailkeminek – cali-llu ak'a imumi caliyaraq atulallrat piciurcescigaliuq. State-arput alerquuciurtengqerrnarqaa taringumaluki-llu naspaatet avatemteni uitalriit cali-llu ciuliqagciarkamek ikayuriarkamek nutaranek ciunerkaanun Alaska-m. Steve-aam ingluliurciqai yuut ellmegneng arcaqakilriit ilateng pivkenaki cali ukvellgutkellriit pillerkiuriscigalivkallrit caliamegteggun ciumeng-llu Alaska-rmiut umyuaqurluki.<br><br>Qetunraa Pearl Harbor-aami anangnaqellrem, Steve-aq Alaska-mun upallruuq allrakurluni qulngunritaarnek atiin calivigkiuraanun Kodiak Island-aami. Ilamini ciuqliullruuq estamani allrakuni qaqiciyarami College-aami elitnaullra, kiagaqan-llu, |

| | |
|---|---|
| and during summers, he worked as a tour bus driver, furniture mover, sandblaster, and cannery worker to pay his way through school. | caliaqluni tour bus driver-aaruluni, enet-llu aklukiatnek ayaucistenguluni nunakuarcutetgun, sandblaster-aarustenguluni, neqliurteni-llu calistenguluni akiliutekainek elitnaullmi tungiinun. |
| Steve has dedicated his life to working with people across Alaska – as a journalist with the Anchorage Daily News and Anchorage Times, as a vice chancellor at the University of Alaska, and as Executive Director of the Alaska Humanities Forum, where he worked with local leaders on cultural and educational projects in villages and Native communities. As General Manager of Alaska Public Media, Steve pulled the organization out of deep financial trouble and strengthened our vital public television and radio networks. | Steve-am urenqutkai yuullermini yuut calillguteknaluki tamaita Alaska-mi – qanemcistengullermikun wani Anchorage Daily News-aami wani-llu Anchorage Times-aami, vice-chancellor-aarullermikun-llu University of Alaska-mi, cali-llu Ciuliqagtengullermikun wani Alaska Humanities Forum-aami, tuani calillgutkaqluki uitallmi ciuliqagtait makut tingiitnun yuut yuuyarait cali elitnaurutkanun caliarkat nunacuarni yuut-llu nuniitni. Kellutestengullermikun Alaska Public Media-mi, Steve-am ikayullrui ataam mayurrluki akinek nuuqaiyitellratnek cali piniriluku wangkuta arcaqakekvut tiiviit niicugnissuutet-llu caliyarait. |
| Steve understands we need new energy to diversify our economy and build a vibrant future for Alaska. As Congressman, Steve will work to support our small businesses, invest in infrastructure, make college affordable, fight for early childhood education and affordable childcare – to build a better future for our state. | Steve-am taringum'aa pingqernaqniluta pinirikaniutmek anglikanillerkaan tukuutemta tungiinun pinirikaniutekanun-llu ciunerkaanun Alaska-m. Nunamtenun Alerquciurtenguluni, Steve-aq caliciquq cacet'urkaurrluki wankuta calivicuaraput, akit atullrat ilaluki nunat caliarkait arulatlerkaita assirluki tungiinun, college-aallerkam-llu akia qacignarivkarluku, callugluku-llu mikelnguut elitnaullerkaat cali-llu mikelnguut auluklerkaat akia qacignarivkarluku – caliaqluku ciunerkamta assinrullerkaan tungiinun state-amtenun. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

# Jim C. McDermott—United States Representative—Libertarian/Libertarian-aaq

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
123 Chief Evan Drive
Anchorage, AK

**E-Mail:**
mcd041957@gmail.com

**Web Site Address:**
mcdermott4alaskacongress.com

**Age/Al'rakua:**
59

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Savannah, GA

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Janet McDermott

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
James, Amy, David, Bridget, Brian, Toby, Suzanne

**Occupation/Caliara:**
University Instructor and Small Business Mentor

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
25 years

**Alaskan Communities Lived in:**
Fairbanks and Anchorage.

**Education/Elitnaullra:**
1. Wayland Baptist University Bachelor's of Science Occupational Education.
2. University of La Verne Master's of Science Business Organization Management with a Concentration in Information Technology.

**Military Service:**
U.S. Air Force, 22 years, Master Sergeant
4 Air Force Commendation Medals, Small Arms Expert Marksman, National Defense Ribbon, Humanitarian Medal, Air Force Outstanding Unit, Professional Military Education Graduate Ribbon, Air Force Basic Training Ribbon.

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
University Instructor, College Adjunct, Procurement, Military Leadership.

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
I attended the UAF Academic Leadership Institute 2015-2016.

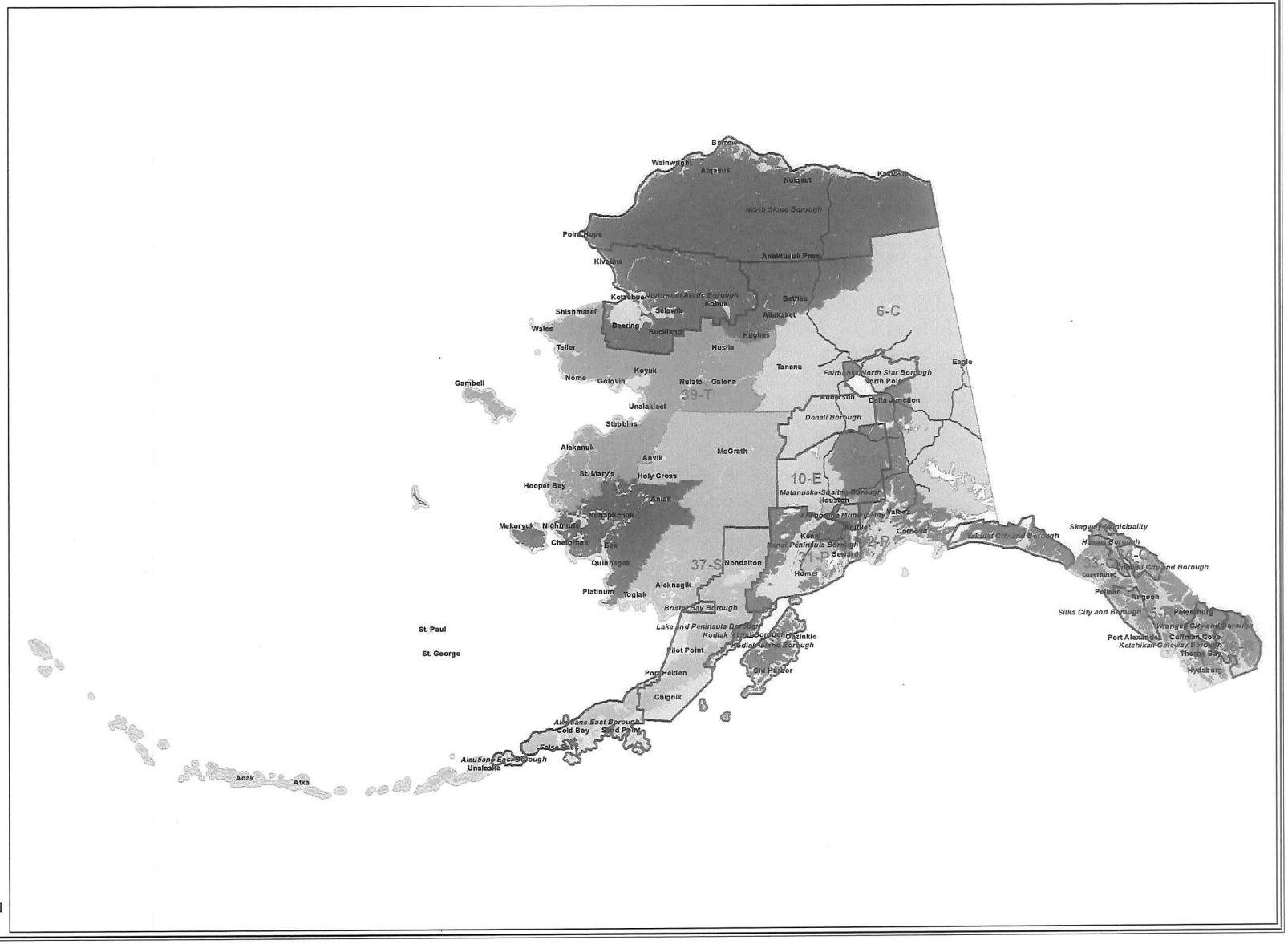
**Other**
Taught at the University of Alaska Fairbanks 2008-2016. Former Director Small Business Development Center here in Fairbanks, AK. Former UAA enrollment services specialist and college recruiter for DeVry University. Retired member of the U.S. Air Force.

| **Statement:** | **Qanellra:** |
|---|---|
| **Military:**<br>Military action should only be employed when our homeland is threatened. We should not use our military service members as the world's police. I would like to see our military employed to help better secure our own borders. | **Anguyagtet:**<br>Anguyagtet kiingan anguyaucecarturnarqut nunavut alingciraaraumakan. Anguyagteput tegusteŋguvkarnarqenritut ellarpamteńi. Anguyagteput atuusqumaanka Nunarpamta engelii murilkevkarluku. |
| **Immigration:**<br>I believe we ought to allow for a more free flow of immigration via work-visas for those who can find work & contribute to our society. Especially recent university graduates with degrees in highly sought after fields of industry need. | **Nunalinqigcaraq:**<br>Ukveqaqa nunalinqigcugngakanircecugluki calissuutḿek kalikarcirluki caliangyugngalriit ikayuutŋguvkarluki nunalgutemteńun. Arcaqerluki college-aamek kalikartengellret calisteryualriani canek pililriani. |
| **Drugs:**<br>I believe that marijuana ought to be regulated in the same manner as alcohol. I would rather see some of our nation's wealth spent on educating our people on the danger of alcohol & drug abuse, rather | **Iinrurrluut:**<br>Ukveqaqa taangacet'un kuingirrluk picirkiurumayugngallranek. Nunarpamta akiutain ilii atuusqumayaaqaqa yup'ut elitńaurluki taangam iinrurrluut-llu atucurlallrata aarnarquciatńek, iterqevkenaki yup'ut kuingirrlugmek atullratńek wall' tuneniallratńek picirluki. Aninqumallret billion-aat akit |

| | |
|---|---|
| than spent on incarcerating our people for marijuana use & sales. The many billions of dollars saved can then be used to enhance our society and reduce the tax burden on our citizens. | yuullgutkelput pinertucarluku cali ikeglicarluki akiliqurautait nunalgutemta. |
| **Law Making:**<br>We are a nation of laws but also a nation of redundancy within our legal system. We need to re-examine national laws to ensure only the needed & relevant laws are in place. | **Alerquuciulleq:**<br>Nunarpaugukut alerquutetgun taugken cali pinqigtaarpallaagaluteng alerquutet maligtaquriyaraitgun. Yuvrinqiggńarqaput nunarpamta alerquutai kiingan pinarqellriit nallarusngalriit-llu alerquutet aturluki. |
| **Crime:**<br>Let's help law breakers through positive rehabilitation programs, and not allow the worst of the worst to prey over other inmates. | **Alerquutńek Navgurilleq:**<br>Alerquutńek navgurilriit ikayuanaurput utumaringnaqluki, allanun itertanun assiitenrulrianun ilalkuurcetevkenaki. |
| **Foreign Aid:**<br>Our government needs to stop giving billions of our tax dollars to nations whose governments are hostile to our way of life and our cultural values. | **Allat Nunarpiit Akitgun Ikayuallrit:**<br>Anguyagtemta billion-aanek akiliquurautemteńek cikirtuurnanrirnarqai allat nunarpiit yuuyaramteńek ilallugcilriit. |
| **Government:**<br>End crony capitalism between big government & big business. | **Anguyagta:**<br>Aipaqlutek calillgutkenrivkarlukek arcaqikilriik elmeggneng anguyagterpagmi calivigpigni-llu. |

# 2013 Proclamation House Districts

## Statewide



Legend
- City
- Borough
- Water Boundary

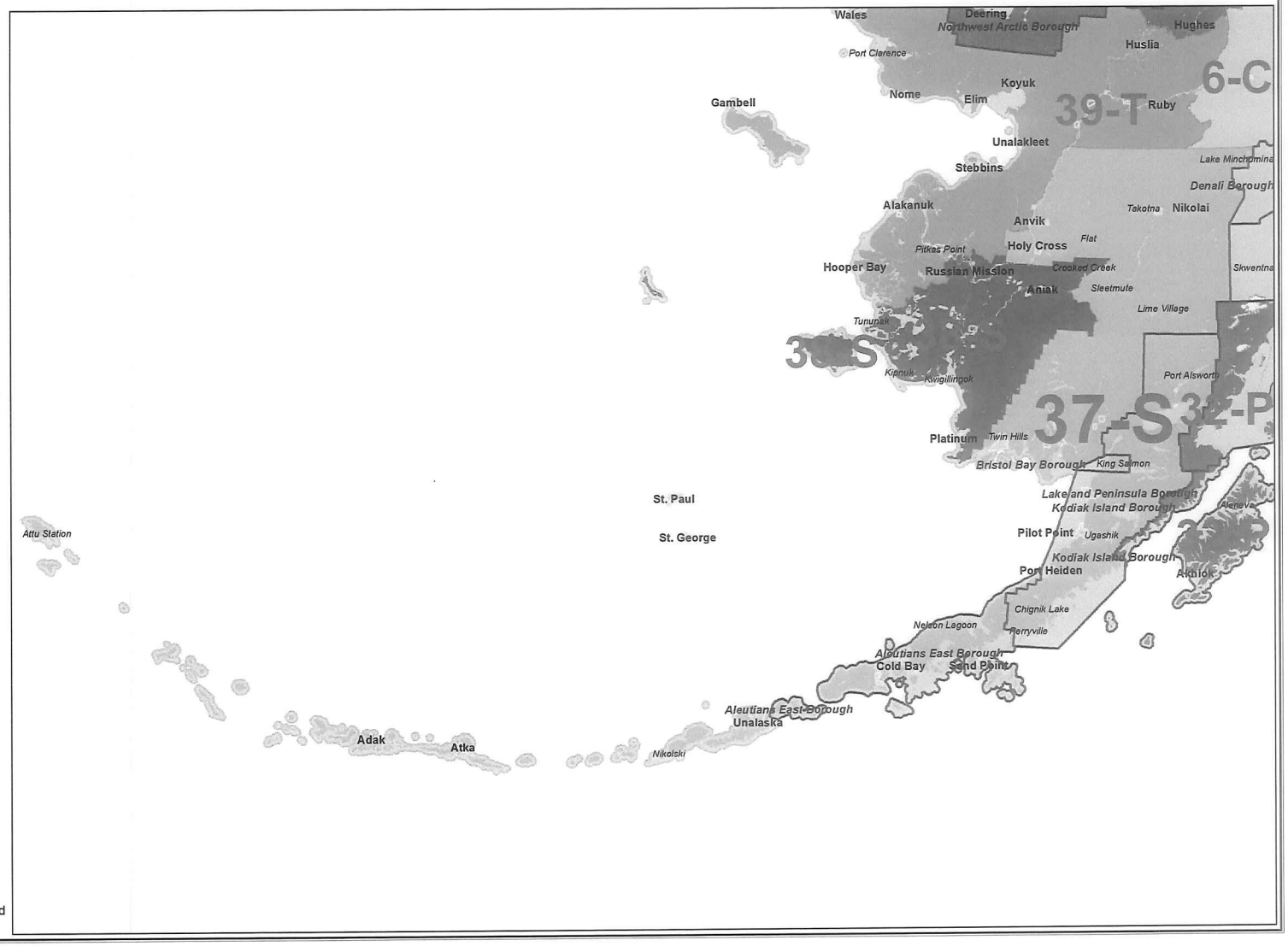
Prepared by:
Alaska Redistricting Board

PAGE X

2016 REGION X

# 2013 Proclamation House Districts

**House District 37**




Prepared by:
Alaska Redistricting Board

# Cucuklircuutem ayuqii

Alaska-mi cucuklircuun kalikaq
Cucuklirpagyaraq November-aami
November 8, 2016

SAMPLE BALLOT

**Ayuqucirtuun**: Cucukellren waten imirru uutun: ●

## Nunarpamteńi (United States-aami) Atanerkaq Vice President-aarkaq/Atanrem Tunglirkaa
(Cucuklia ataucimek)

| | |
|---|---|
| ◯ Castle, Darrell L.<br>Bradley, Scott N. | Alaska Constitution |
| ◯ Clinton, Hillary<br>Kaine, Tim | Democrat |
| ◯ De La Fuente, Roque "Rocky"<br>Steinberg, Michael | Non Affiliated |
| ◯ Johnson, Gary<br>Weld, Bill | Libertarian |
| ◯ Stein, Jill<br>Baraka, Ajamu | Green |
| ◯ Trump, Donald J.<br>Pence, Michael R. | Republican |
| ◯ _____ | |

Igaucimanrilnguum cucuksullerpet atra wavet igausgu.

## United States Senator-aarkaq
(Cucuklia ataucimek)

| | |
|---|---|
| ◯ Craig, Breck A. | Non Affiliated |
| ◯ Gianoutsos, Ted | Non Affiliated |
| ◯ Metcalfe, Ray | Democrat |
| ◯ Miller, Joe | Libertarian |
| ◯ Murkowski, Lisa | Republican |
| ◯ Stock, Margaret | Non Affiliated |
| ◯ _____ | |

Igaucimanrilnguum cucuksullerpet atra wavet igausgu.

## United States Representative-aarkaq
(Cucuklia ataucimek)

| | |
|---|---|
| ◯ Lindbeck, Steve | Democrat |
| ◯ McDermott, Jim C. | Libertarian |
| ◯ Souphanavong, Bernie | Non Affiliated |
| ◯ Young, Don | Republican |
| ◯ _____ | |

Igaucimanrilnguum cucuksullerpet atra wavet igausgu.

## Alaska-mi State Representative-aarkaq District 37-aami
(Cucuklia ataucimek)

| | |
|---|---|
| ◯ Edgmon, Bryce E. | Democrat |
| ◯ Weatherby, William W. | Republican |
| ◯ _____ | |

Igaucimanrilnguum cucuksullerpet atra wavet igausgu.

## Alerquutngurcugngalria No. 1
**Alerquutngurcugngalriim imirikan yuk pfd-ngyugluni cucukliryaurcecugngaciqaa**

Alerquutngurcugngalria No. 1

Uum alerquutngurcugngalriim alerquayarai Division of Elections-aat Alaska-rmiu imirikan PFD-ngyugluni cucukliryaurcecugngallerkaanun. Cucukliryaurcugluni imiriqarraalriarullikan Division of Elections-aat State-am record-aari yuvrirciqai cucukliryaurcugngatassiarluku. Division of Elections-aat nallunricet'arkauluku cucukliryugngalriit igausngaviatńun atra igautellrullikan wall' address-aaran ayuqenritlikagu PFD-ngyugluni imiraani. Watńakan cucuklircuutini address-aani cimiryugngaa wall' augaasqessugngaluku. Taumek, PFD-ngyugluni imiraa aturluku Division of Elections-aat atra igaucugngaciqkiit cucukliryugngalriit igausngaviatńun. Atńi-llu igaucesqumanrilkuniu aug'arcec'ugngaluku. Political Party-mun-llu igautevkaryugngaluku atra. Waniwa State-am alerquutaini alerquutnguuq cucukliryaramun igausngalriit qanrutkumaarkauvkenateng allanun yugnun.

Una-qaa alerquutngurrli?

◯ Aa-ang ◯ Qang'a

## Alerquutngurcugngalria No. 2
**STATE-AMUN AKILNGUQSAURCECUGNGALUKI COLLEGE-AALRIIT ELITŃAULLERREGGŃUN AKILIUTEKAATŃEK NAVRALLRITŃEK**

Alerquutngurcugngalria No. 2

Uum kitukaniutem Alerquutun Article IX, section 8 Alaska-m Alerquutaini picirkiuriyugngarivkarluku akiilnguqsugngarivkallerkaat akit college-aalriit navrallrit Bond-atgun.

Una-qaa alerquutngurrli?

◯ Aa-ang ◯ Qang'a

## Qanercetaarviit Quyinratńi/Supreme Court-ami

Cuqcista Bolger
Una-qaa cuqcista Joel H. Bolger Supreme Court-ami cuqcistenguurli qulni allrakuni?

◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Maassen
Una-qaa cuqcista Peter J. Maassen Supreme Court-ami cuqcistenguurli qulni allrakuni?

◯ Aa-ang ◯ Qang'a

## Qanercetaarviim tunglia quyinrulria yuvrinqiggvigmi/Court of Appeals-aami

Cuqcista Allard
Una-qaa cuqcista Marjorie K. Allard Court of Appeals-aami cuqcistenguurli pingayunlegni allrakuni?

◯ Aa-ang ◯ Qang'a

**Akatii-llu imirluku**

UNOFFICIAL

# Cucuklircuutem ayuqii

**Ayuqucirtuun**: Cucukellren waten imirru uutun: ●

## Third Judicial District-aami Qanercetaarviim Quyinrani / Superior Court-ami

Cuqcista Aarseth
Una-qaa cuqcista Eric A. Aarseth Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Easter
Una-qaa cuqcista Catherine M. Easter Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Kristiansen
Una-qaa cuqcista Kari Kristiansen Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Marston
Una-qaa cuqcista Erin B. Marston Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Moran
Una-qaa cuqcista Anna M. Moran Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Rindner
Una-qaa cuqcista Mark Rindner Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Saxby
Una-qaa cuqcista Kevin M. Saxby Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Smith
Una-qaa cuqcista Jack W. Smith Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista White
Una-qaa cuqcista Vanessa H. White Superior Court-ami cuqcistenguurli arvinlegni allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

## Third Judicial District-aami Qanercetaarvigmi/District Court-ami

Cuqcista Dickson
Una-qaa cuqcista Leslie Dickson District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Hanley
Una-qaa cuqcista J. Patrick Hanley District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Henderson
Una-qaa cuqcista Jennifer S. Henderson District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Murphy
Una-qaa cuqcista Margaret L. Murphy District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Schally
Una-qaa cuqcista Daniel Schally District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Swiderski
Una-qaa cuqcista Alex M. Swiderski District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Wallace
Una-qaa cuqcista David R. Wallace District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

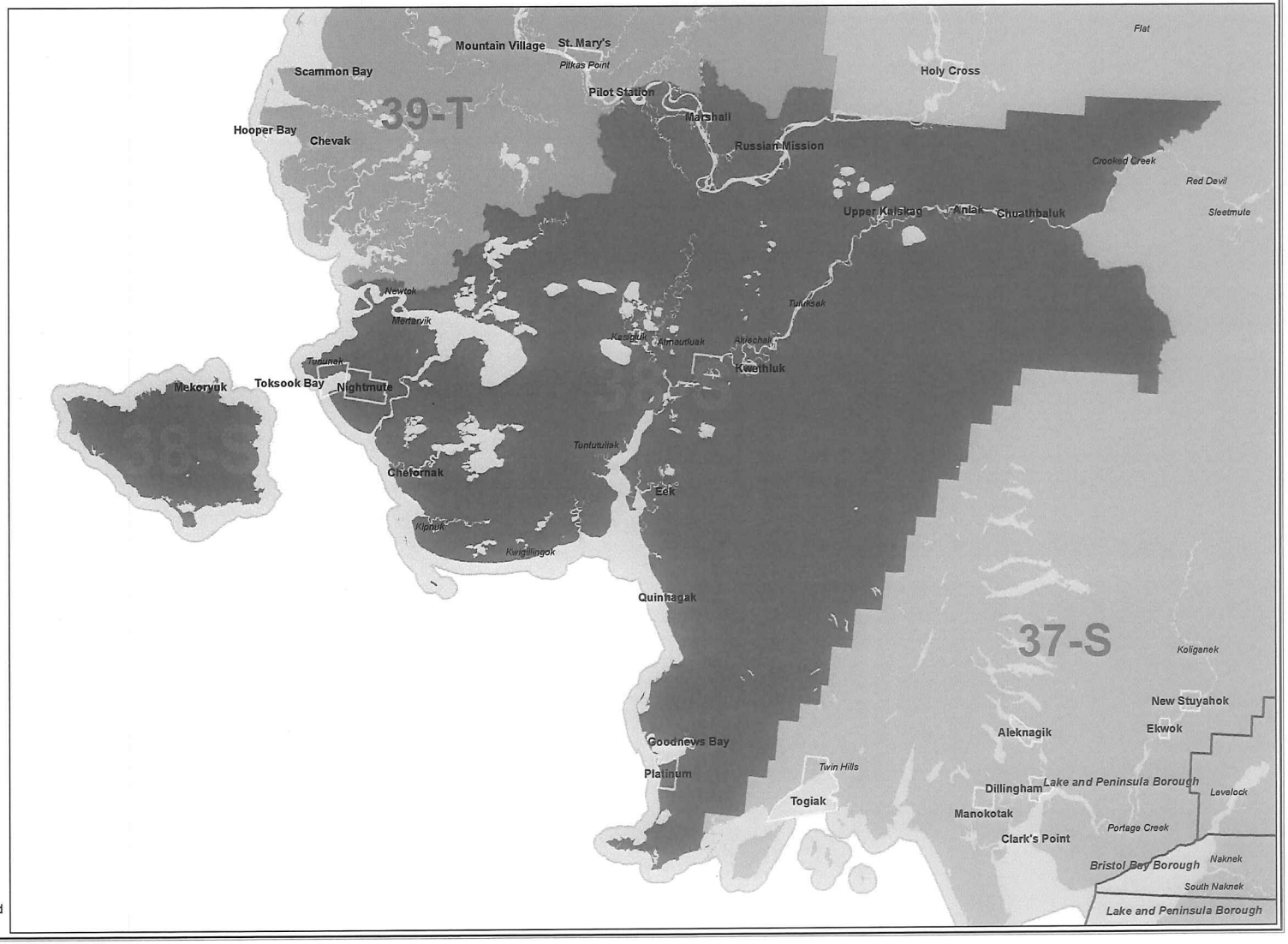
Cuqcista Washington
Una-qaa cuqcista Pamela S. Washington District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

Cuqcista Zwink
Una-qaa cuqcista David L. Zwink District Court-ami cuqcistenguurli cetamani allrakuni?
◯ Aa-ang ◯ Qang'a

SAMPLE BALLOT
UNOFFICIAL

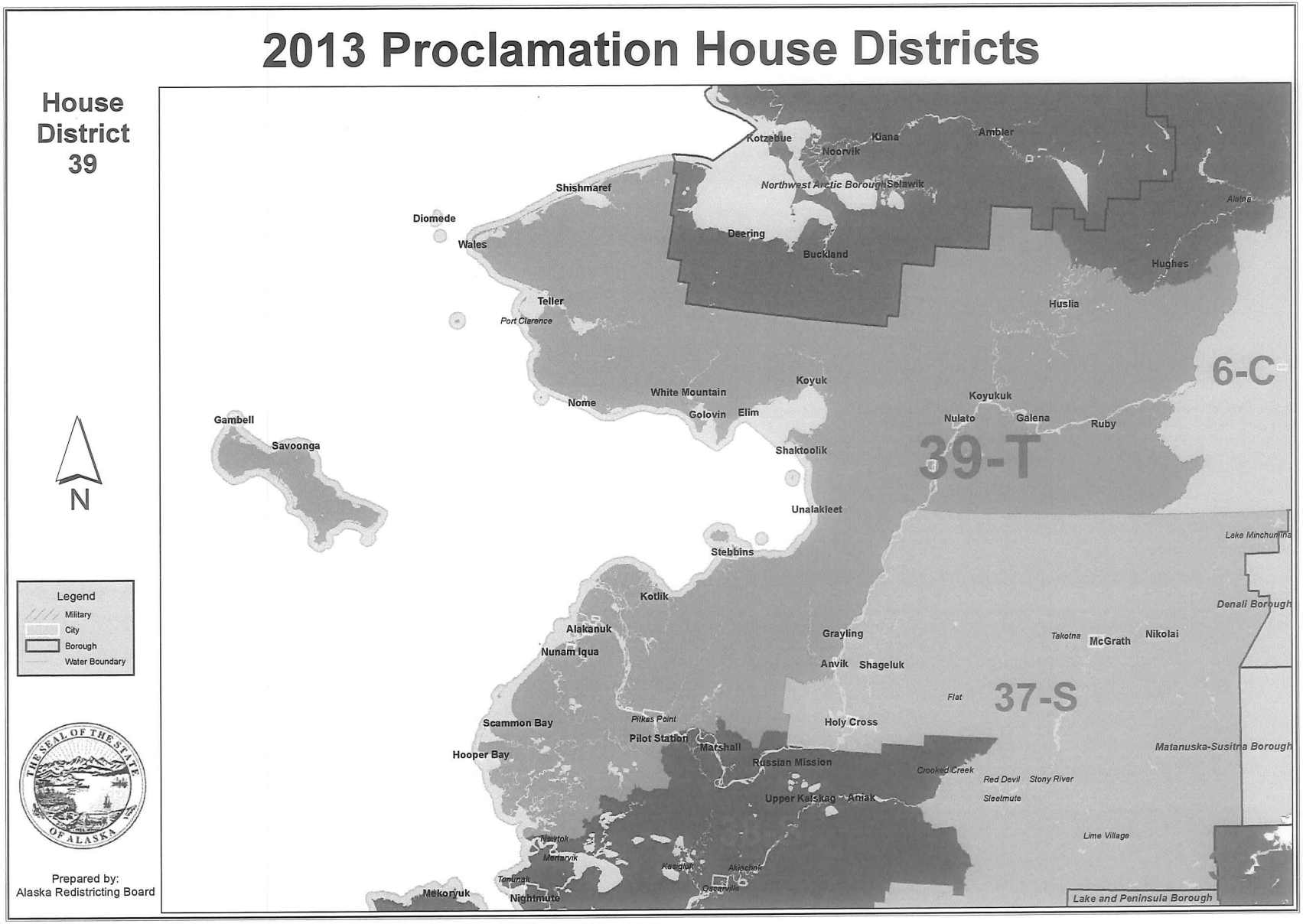
# 2013 Proclamation House Districts

**House District 38**

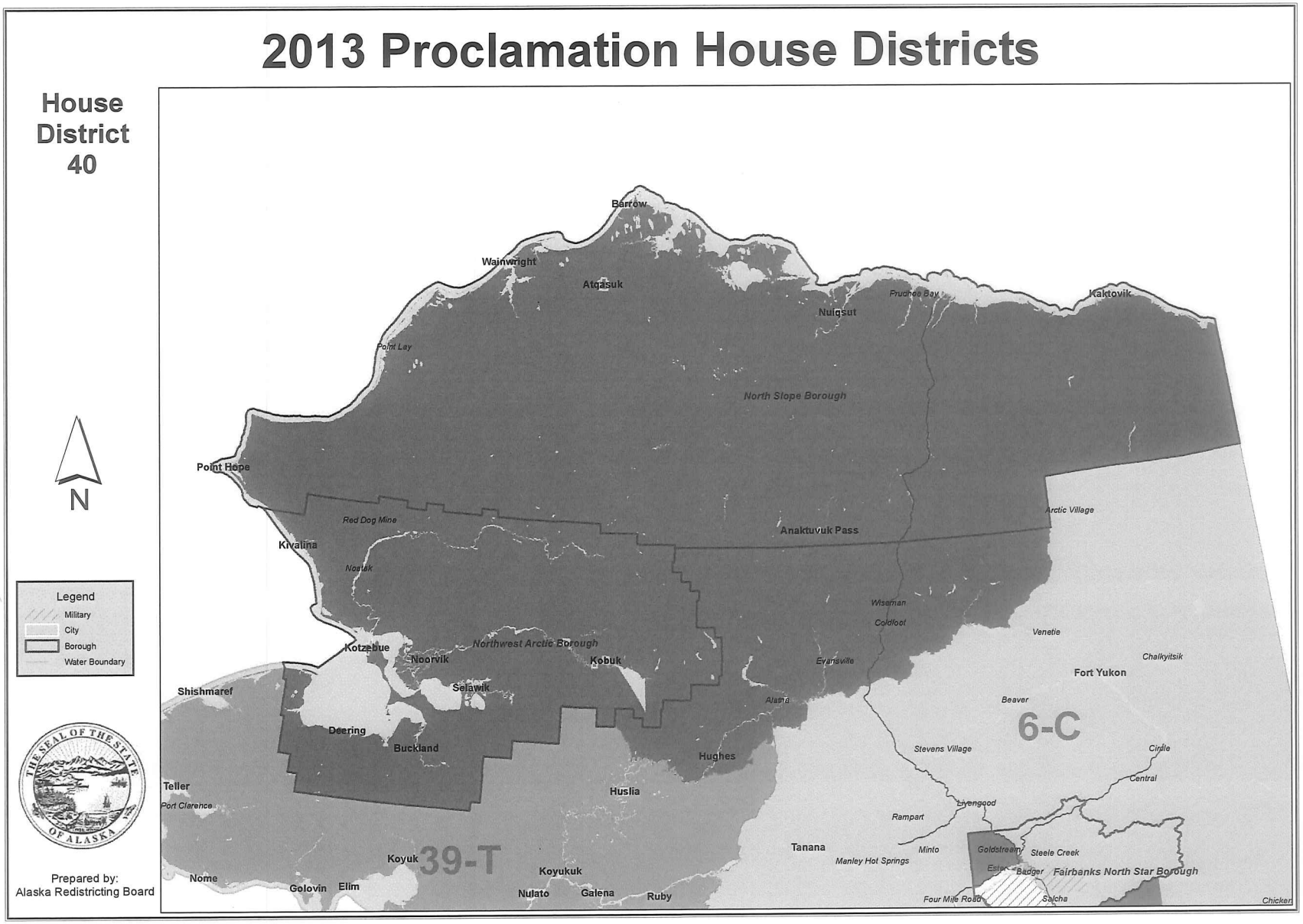



Prepared by:
Alaska Redistricting Board

# 2013 Proclamation House Districts



# 2013 Proclamation House Districts



# Ballot Measure No. 1
# Alerquutngurcugngalria No. 1

**An Act Allowing Qualified Individuals to Register to Vote When Applying for a Permanent Fund Dividend.**

This act would instruct the Division of Elections to register a qualified Alaskan to vote when applying for the permanent fund dividend (PFD). If a person registers to vote for the first time through a PFD application, the Division of Elections would compare the person's information to state records to ensure that the person is an eligible voter. The Division of Elections would let the citizen know if he or she has been added to the state registration list, or if the person's current voting address does not match the one provided on the PFD form. In that case, the person could change their voter registration address. The notice also would allow an applicant to request removal from the registration list. Thus, using the data from the PFD form, the Division of Elections would register a qualified Alaskan to vote unless he or she opts out. The notice would also allow a person to register with a political party. Voter information is already confidential under existing state law.

Should this initiative become law?

**Alerquutńgurcugngalriim imirikan yuk pfd-ngyugluni cucukliryaurcecugngaciqaa**

Uum alerquutn´gurcugngalriim alerquayarai Division of Elections-aat Alaska-rmiu imirikan PFD-ngyugluni cucukliryaurcecugngallerkaanun. Cucukliryaurcugluni imiriqarraalriarullikan Division of Elections-aat State-am record-aari yuvrirciqai cucukliryaurcugngatassiarluku. Division of Elections-aat nallunricet'arkauluku cucukliryugngalriit igausngaviatńun atra igautellrullikan wall' address-aaran ayuqenritlikagu PFD-ngyugluni imiraani. Watńakan cucuklircuutḿini address-aani cimiryugngaa wall' au‿gaasqessugngaluku. Taumek, PFD-ngyugluni imiraa aturluku Division of Elections-aat atra igaucugngaciqkiit cucukliryugngalriit igausngaviatńun. Atńi-llu igaucesqumanrilkuniu au‿g'arcec'ugngaluku. Political Party-mun-llu igautevkaryugngaluku atra. Waniwa State-am alerquutaini alerquutn´guuq cucukliryaramun igausngalriit qanrutkumaarkauvkenateng allanun yugnun.

Una-qaa alerquutn´gurrli?

# Ballot Measure No. 1
# Alerquutngurcugngalria No. 1

**15PFVR**
**Neutral Summary**
**Ballot Measure No.**
**LEGISLATIVE AFFAIRS AGENCY SUMMARY**

**AN ACT ALLOWING QUALIFIED INDIVIDUALS TO REGISTER TO VOTE WHEN APPLYING FOR A PERMANENT FUND DIVIDEND**

**15PFVR Neutral Summary**

This Act creates another method for a person to register to vote. A person could register using a permanent fund dividend (PFD) application. The person would have to attest that the information on the person's PFD form is true. Voter information on a PFD form would be provided to the Division of Elections. The division would check whether the person is eligible to vote. If the person is eligible, the person would be notified that the person will be registered to vote in this state. An out-of-state registration for the person would be canceled. The person has 30 days to respond to the notice and opt out. The Act provides that voter information on a PFD form would be as confidential as other voter information.

**Taikaniun**
**Alerquuciurtet Caliviata Taikaniutiit**

**UUM ALERQUUTNGURCUGNGALRIIM YUK IMIRIKAN PERMANENT FUND DIVIDEND-AANGYUGLUNI CUCUKLIRYAURCECUGNGACIQAA**

**15PFVR Taikaniun Cingumavkenaku**

Uum alerquutn'gurcugngalriim yuk allakun cucukliryaurrńaluni imiriyugngarivkarciqaa. Yuk cucukliryaurrńaluni imiriyugngauq PFD-ngyugluni imirarkaakun. PFD-ngyugluni imirarkamun igautellńi yuum piciuniarkaugai. Cucukliryugngalriim igautellri Division of Elections (DOE)-mun tunumaciqut. DOE-m cucukliryaurcugngatacia yuvrirciqaa. Cucukliryaurcugngakan, nallunricec'imaciquq cucukliryugngacianek maani state. Allami state-ami iralurrluni kiuyugngaciqaa igaucesqenricugngaluni-llu. Uum alerquutńgurcugngalriim aciakun allacetun cucukliryaramun igausngalriacetun PFD-ngyugluni igausngalriit qanrutkumaarkaunritut.

# Ballot Measure No. 1
# Alerquutngurcugngalria No. 1

## 15PFVR
## Statement of Costs

**Qaillun Amllertalrianek Akinek State of Alaska-q Atullerkaa Alerquutn'gureskan Cucukliryaurcugngalriit PFD-ngyugluteng Imirikata Atrit Igaucimallerkaat Cucukliryugngalriit Igausngaviatn'un**

**Akitutallerkaan Taikaniutii**

| Calivik | Akilitarkaa |
|---|---|
| Calivianun Lt. Governor-aam | $9,000 |
| Calivianun Lt. Governor-aam – Cucukliryaraliurtem | $931,300 |
| Department of Revenue – Permanent Dividend Fund Division | $2,585 |
| **Quyurmeng** | **$942,885** |

**Cuqyun akilirillerkaagnun Calivian Lt. Governor-aam Cucukliryaraliurtem-llu.**
Alerquutem AS.15.45.090(a)(3)-aam picirkiurumaciatun, Lt. Governor-aam Calivian caliaqellrua una qanruyun qaillun akitutallerkaanek alerquutn'gurcesqumalria alerquutn'gureskan. Ciuniurumakan, alerquutn'gurciiquq 90-it erneret kinguatgun kalikartangyuumarikan cucukliryaramun.

**Lt. Governor-aam Calivia**
Alerquutn'gurcesqumalria cucuklircuutemcessn'guaqerluku, quyurtaarucillrem malrugni nunagni ukut cetaman qanercetaarviit district-aat iluatn'i alerquutn'gurcugngalriamek akiilqurra cuq'liumauq $9,000.00.

**Lt. Governor-aam Calivia – Cuqyutet Akilirarkat Allakarluki**

| | |
|---|---|
| Gilertelleq | $ 9,000 |
| **Quyurmeng** | **$ 9,000** |

Akitutallerkaata cuqyutiit ayagallrit ilakluki ayallrit utertellrit-llu tengssuutekun, ernermi akingutiit allat-llu ayagallrem akiliutai Lt. Governor-aam calistai-llu ayallratn'un malrunlegnun nunanun: Ataucirqumek Anchorage-aami quyurciiqn'gatut ayagvikellra-llu akiliryaraunani.

**Cucukliryaraliurtem**
Picirkiurumaciagnegun AS 15.45.090(a)(3)-aam (4)-aam-llu, Cucukliryaraliurtem uptellrua una taikaniun akitutallerkaanek alerquutn'gurcesqumalria alerquutn'gureskan.
Akinek atullrata cuquytii ilaklukek alerquutn'gurcesqumaluku imiraan kalikarcillra yuvriutii-llu, ilakevkenakek State-am arenqiirtullran akitucacirkaa alerquuciurtetgun ingluliurutiin-llu piciutacian alerquutn'gurcesqelluku kaigatiin akitutacirkaan, cuq'liumaa $931,300. Akiliquurallerkaan allrakuaqan ciuq'liumaa amllertaciqluku $300,000.

**Cucukliryaraliurta – Cuqyutet Akilirarkat Allakarluki**

| | |
|---|---|
| Cucukliryaraliurtem Calistain Akingutait: | $130,000 |
| Picirkiurakun Calisten'un Caliaqevkallra: | $801,300 |
| **Quyurmeng** | **$931,300** |

Cucukliryaraliurtem Calistain Caliaqellrat
Qulen ak'anun calistekumaarkaunrilnguut caliaqerkauluki cucuklitulit nallunailkutacuariit kalikacuar ikayurluki-llu apyutelget. Makunek calistengqellerkaq yuvriumalarciquq allrakuaqan. Akitutallerkaan cuqyutii: $60,000.

Imirarkaq nutaram piiyutiita kalikartaa yuvrilraa-llu: $70,000

Picirkiurakun Caliaqellra
Cucukliryaraliurtem – Cucuklitulit Igausngaviat Cucukliryaram-llu Aulukviak kituggŕaqciquq maligutevkarluku alerquutn̓gurcugngalriim pinarqut'liutainun. Akitutallerkaan cuqyutiin ilakaa nanitqapigtellra yuvriumallerkaita ilain uum aulukviim kituggŕarqellrita una alerquutn̓gurtellikan. Ataucirqumek akikaa: $50,000.

Akitutallerkaa tuyuqellrit nallunairutet cucukliryugngayaaqellrianun tau͡gaam imiriksaunateng cucukliryugngalriit-llu igangviit ayuqevkenateng aulukviatŕi. Ilakluki print-allrit, igat tuyuqellrit, utercetellrit-llu: $300,000.

Print-allrit cucuklitulit kalikarrait: $1,300

**Department of Revenue**
**Permanent Dividend Fund-aliurvia**
Picirkiurumaciatun AS 15.45.090(a)(4)-aam, Permanent Fund Dividend-aaliurviim (PFD-liurviim) igalqaa una qanerniarun qaillun akitutallerkaanek atungekatgu picirkiuraq PFD-ngyugluteng cucukliriyaurcecugluki-llu imirillrem paivtaq alerquutekamek cucuklircuun. Carraq PFD-liurviim akilitarkaa alerquutn̓gurcesqumalria alerquutn̓gureskan cuq'liumauq $2,585.00.

Alerquutngurcugngalriim kitukaniryaraa alerquun AS.15.07.050(a)-aaq cucukliryugngalriit-llu PFD-ngyugluteng imirilriit atrit igaulluki cucuklitulit atrita igausngaviatnun picirkiurumaciatun alerquutem AS 43.23.015-aam. PFD-ngyugluni imirarkam tamaklaita aturnarqellriit ilakai atauciq tauggaam pinritqerluku alequutmi AS.15.07.060(a)(1) to (4) cali-llu (7) to (9)-aamelnguut. Alerquun una AS.15.07.060(a)(4) apyutkenritqerluku imirilriim uitavian address-aara. PFD-ngyugluni imirarkam apyutkak tamarkenka mailing address-aq uitaviim-llu address-aara tauggam tamarmek Alaska-mtenrilngermek piyugngalutek. PFD-ngyugluni imirarkaq ellma cimiqernaqciquq uitaviim address-aara Alaska-mtarkaukan.

Cali, permanent fund dividend-aaryuutem imirarkaanun ilakumaciquq nallunairun. Nallunairutem taikaninqegciiqaa permanent fund dividend -aaryuutem imirarkaa imiqatgu cucukliryaurcugciqńiluki.

Tau͡gken, akitutallerkaan cuqyutain paivtam alerquutekamek cucuklircuutmek ikgetengraan PFDD-mun, yuut qaillun amllertalriit agtuumallerkait nallunarqelriaruuq. Apqaurutet, permanent fund-amek apyutn̓gunrilnguut, amllerillrata PFDD calistet qaqiciiyugngallerkait caliarkaqutiitńek agtuumaciqai.

**Permanent Dividend Fund-aliurvik – Cuqyutet Akilirarkat allakarturluki**

| | |
|---|---|
| 15 hours kituggluku PFD-mun imirarkaq | $679 |
| 15 hours Alaska-mi address-am igausvia elliluku | $679 |
| 5 hours pilillra Election-aat kalikartait nugtartellrata report-arcuutkaitńek | $227 |
| Akiturikanillra print-arillratńi ilakluku Alaska-ami address-am igausvia | $1000 |
| **Quyurmeng** | **$2,585** |

# Ballot Measure No. 1
# Alerquutngurcugngalria No. 1

**Ballot Measure No. 1**
**An Act Allowing Qualified Individuals to Register to Vote When Applying for a Permanent Fund Dividend**

Ballot Measure No. 1-aamun
**UUM ALERQUUTNGURCUGNGALRIIM YUK IMIRIKAN PERMANENT FUND DIVIDEND-AANGYUGLUNI CUCUKLIRYAURCECUGNGACIQAA**

**Statement in Support**
**Qanruyun Cingumaluku**

Every eligible citizen in Alaska should have an equal opportunity to have their voice heard in our democracy. By combining the secure PFD application process with voter registration, this proposition will help protect the fundamental right of every eligible Alaskan citizen to vote—whether they are a senior in Anchorage, an active duty member of the military deployed overseas, or an Alaska Native in a rural community.

Cucukliryugngalriit Alaska-rmiut tamarmeng qanellrit niicecimaarkaugut anguyagtemteńi. Quyurrlukek PFD-ngyugluni cucukliryaurcugluni-llu imirarkak, uum alerquutn'gurcugngalriim Alaska-rmiut cucukliryugngalriit cucukliyugngallrata piyunarquciutiit qaunqeciqaa – Anchorage-aarmiunguluni ak'allaurteng'ermi, imarpiim akianun ayagcecimaluni anguyagten'gungermi, wall' Alaska-mi Nakḿiin Yug'ung'ermi nunacuarmi.

PFD Voter Registration is a small common-sense update to Alaska's elections process that streamlines government and saves taxpayer dollars by combining the annual PFD application with simultaneous voter registration. If it passes, the information submitted to the 2017 PFD application would also be sent to the Division of Elections. While the State processes your PFD, the Division of Elections will register eligible new voters and update the addresses of established voters. New voters will receive a notification in the mail to either declare a political affiliation or opt-out of the voter registration process.

Umyuartulriaruuq cucukliryaurcugluni imirilleq PFD-ryuutekun Alaska-mi cucukliriyaram nutartellran arenqigivkarciqaa state-am callri taxpayer-aat-llu akinek aninqevkarciqai imirillrek PFD-ngyugluni cucukliryaurcugluni-llu atauciureskagnek. Alerquutn'gurtellikan, 2017-aami PFD-ngyugluteng imirat Cucukliryaraliurteḿun tuyuqumaciqut. PFD-ryugluten imiran State-am caliaqn'ginanrani, Cucukliryaraliuraliurtem igauciqai cucukliryaurcugngalriit nutarrluki-llu ak'a cucukliryugngalriit address-ait. Cucukliryaurcugngalriit nallunritevkaumaciqut kalikivigkun augaasqessugngaciitńek wall' naliatńun political party-t ilagaucukiitńun piyugngallratńek.

The proposition would not alter or eliminate other forms of existing voter registration. Paper applications will still exist at the DMV or from voter registrars.

Alerquutn'gurcugngalriim cimiryanritai wall' piunriryanritai allat cucukliryaurculriit imirarkait. Kalikat imirarkat cali DMV-meciiqut wall' cucukliryaurrńaluteng imirilriit calistaitńek.

From a small change, our State can reap huge rewards. What are these benefits?

Mikellriamek cimiutḿek, State-aput unangerpagciquq. Makut atawaqautekat caugat?

**We make government more efficient and save taxpayer dollars.** Citizens can fill out one less government form, saving municipal clerks countless hours of manually inputting hand-written information for each voter. Meanwhile, the State saves money by printing and distributing less paper ballots. And, we stretch our resources by using the existing secure PFD application process.

**State-aq arenqigivkarciqerput tax-payer-aat-llu akinek aninqevkarluki.** Makumiut imirarkait ikeglikanirciqut, calimavkarngaitai city-mi calistet cucukliryaurculriit imirait caliaqellratki. Watńainanratńi, State-aq akinek aninqeciquq ikgellritńek kalikanek cucuklircuutńek print-ariluteng tuyuqluku-llu. Cali, aturyugngakput yaaveskanirciqerput nakḿiin cucukliryaurrńaluni imiriyaraq aturluku.

**The voter database becomes more accurate and secure.** By using the PFD's existing secure electronic verification system, this proposal will make sure that only eligible Alaska citizens are registered to vote. This reduces the possibility that those who are not legally allowed to participate in our elections process can take advantage of it.

**Cucukliryugngalriit igausngaviat elluarivsiarciquq kellucimarivsiarluni-llu.** PFD-m piciutassiarcutii aturluku, uum alerquutn'gurcugngalriim cucukliryaurcugngalriit Alaska-rmiut nallaitgun cucukliryaurceciiqai. Uum inerquusngalriit cucuklirisciiganateng cucuklirisciigatevkarciqai.

**Every eligible voter gets an equal opportunity to have their voice heard in our democracy.** By voting YES we will protect the fundamental right of every eligible Alaskan citizen to vote and will ensure that those who find it a challenge to vote are able to participate fully in our democracy. This is especially important for Alaskans serving in the military, residents living in rural communities, and Alaska Natives. It's estimated by the Division of Elections that approximately 70,000 eligible citizens living in Alaska could be registered to vote in just one year.

**Cucukliryugngalriit tamarmeng piyuteteng niicimavkaryugngaciqait anguyagtemteńi.** Cucukekuvciu qaunqeciqerput Alaska-rmiut cucukliriyugngallrata nakḿiin piyunarquciutait cucuklirisciigalliqellriit-llu ilagaucugngarivkarluki cucuklirilrianun. Una arcaqalriaruuq Alaska-rmiunun anguyagten'gulrianun, nunacuarmiunun, Alaska-m-llu Nakḿiin Yuinun. Cucukliryaraliurtem cuqn'guaqallrua 70,000 cucukliryugngalriit allrakumi imirivkaumayugnganiluki cucukliryaurcecugluki.

PFD Voter Registration is a simple update that makes voter registration more convenient for all Alaskans—be they Republican, Independent, or Democrat. Let's make government more efficient. Let's save taxpayer dollars. Let's make sure every Alaskan has an opportunity to have their voice heard. Vote YES on the PFD Voter Registration proposition.
PFD-ngyuutekun cucukliryaurcugluni imirilleq kitugutkaniutn'guuq Alaska-rmiunun cucukliriyaurcugluni imirilleq qaciglikanircelluku – Republican-aarulit, Independent-aarulit, wall' Democrat-aulit. State-aq arenqigivkarlaut. Akiliquuralriit tax-aanek aninqullaut akinek. Alaska-rmiut niicimayugngarivkarlaut piiyuutait. Ciuniurciu alerquutn'gurcugngalria PFD-ngyuutekun imirilleq cucukliryaurcugluni.

Kim Reitmeier: President, ANCSA Regional Association
Aaron Schutt: CEO, Doyon Limited
Tim Kascillas: US Army veteran, Student at UAA

BB

# Ballot Measure No. 2
# Alerquutngurcugngalria No. 2

## ALLOW DEBT FOR POSTSECONDARY STUDENT LOANS
## SENATE JOINT RESOLUTION NO. 2

This amendment to Article IX, section 8 of the Alaska Constitution would expand the State's authority to incur debt by letting the State issue general obligation bonds backed by the state for postsecondary student loans.

Should this constitutional amendment be adopted?

## STATE-AMUN AKILNGUQSAURCECUGNGALUKI COLLEGE-AALRIIT ELITŃAULLERRḾEGGŃUN AKILIUTEKAATŃEK NAVRALLRITŃEK

Uum kitukaniutem Alerquutḿun Article IX, section 8 Alaska-m Alerquutaini picirkiuriyugngarivkarluku akiilnguqsugngarivkallerkaat akit college-aalriit navrallrit Bond-atgun.

Una-qaa alerquutn̓gurrli?

# Ballot Measure No. 2

# Alerquutngurcugngalria No. 2

**SJR 2**
**Ballot Measure No. 2**
**LEGISLATIVE AFFAIRS AGENCY SUMMARY**

**PROPOSING AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION OF THE STATE OF ALASKA TO ALLOW STATE DEBT FOR POSTSECONDARY STUDENT LOANS.**

**SJR 2**

This measure would change the state constitution. This measure would allow the state to contract for state debt for postsecondary student loans. Current law only allows state debt for capital projects, housing loans for veterans, military defense, and other stated reasons. Current law requires state debt to be approved by law and the voters. This measure would require state debt for postsecondary student loans to be approved by law and the voters.

**SJR 2**
**Alerquutn̓gurcugngalria No. 2**
**ALERQUUCIURTET CALIVIATA TAIKANIUTIIT**

**PAIVTAQ STATE OF ALASKA-M ALERQUUTAIN KITUKANIUTEKAITŃEK STATE-AMUN AKILNGUQSAURCECUGNGALUKI COLLEGE-AALRIIT ELITŃAULLERRḾEGGŃUN AKILIUTEKAATŃEK NAVRALLRITŃEK**

**SJR2**

Uum alerquutn̓gurcugngalriim cimiryarai state-am alerquutai picirkiuriyugngarivkarluku akiilnguqsugngarivkallerkaat akit college-aalriit navrallrit. Maa-i alerquutńi picirkiurumauq state-aq akiilngiryugngaluni kiingan capital project-aanun, anguyagten̓gullret eneng'ellerkaatńun navriutaitńun, anguyagtet upingaurallerkaatńun, allanun-llu qanrutkumalrianun. Maa-i alerquutńi state-am akiilngillerkaa ciuniurumaarkauguq alerquutetgun cucuklitulinun-llu. Uum alerquutn̓gurcugngalriim college-aalriit navrallrit akit state-amun akilnguqsugngarivkarluki ciuniurumaarkauluni alerquutekun cucuklitulitgun-llu.

Bristol Bay

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Ballot Measure No. 2

| **Ballot Measure No. 2**<br>Allow Debt for Postsecondary Education | **Ballot Measure No 2**<br>Akeqniaryuumarivkallra College-aami Elitńaullrem Tungiinun |
|---|---|
| **Statement in Support**<br>Ballot Measure No. 2 will provide the opportunity to reduce interest rates for Alaska student loans with no cost to the State or taxpayers. | **Cingumaluku Qanruyun**<br>Alerquutńgurcuumalriim No. 2-am elitńaulriit navrallrita ilaqauquriit ikeglikanircicuumaciqai State-amun wallu-qa tax-aneng akilicitulinun natii akilitevkarpegnaku. |
| ➢ With affordable financing for college and career training, more Alaskans can invest in the training essential to fill the high-skill, high-wage jobs of Alaska's economy | ➢ Akiliquureyuumanarqelriatggun akeqniaryuumallermegteggun college-allermeggńun training-allermeggńun-llu, Alaska-rmiut amlleret elitńauryuumaciiqut caliameggneng puqilriit akingerpatuliit-llu caliaritńeng Alaska-mi. |
| ➢ Ballot Measure No. 2 increases access to education and training, while helping minimize student debt | ➢ Alerquutńgcuumalriim No. 2-am elitńauryuumalleq training-aryuumalleq-llu qacignarikanircicuumaak, ikeglicainanrani elitńaurat akeqniarit. |
| ➢ Ballot Measure No. 2 has no projected costs to the State or taxpayers, and does not increase the state budget | ➢ Alerquutńgurcuumalriim No. 2-am State-aq wall'u akiliquuraucitulit agtuumavkarngaitai tax-ameggńeng, state-am-llu akineng atullra quyigikanirngaitaa |
| This ballot measure adds education loan funding to other General Obligation debts already allowable under Alaska's Constitution: capital projects and certain veteran's housing projects. The resulting debt, and all operating costs, would be paid back as students repay their education loans. | Uum Alerquutńgurcuumalriim ilaciiqai elitńaulriit navrallrit allanun General Obligation-am akeqniarvianun ak'a akeqniangengnaqsuumarivkaumangraata Alaska-m alerquutain quyinritggun: capital project-akun anguyagteńgullret-llu enengyuumarillerkaitggun. Akeqniarurtelria caliaqellran akilitellra-llu, navercimarrkauluni elitńaurat akeqniateng akilitaqatki. |
| The debt will be issued through the Alaska Student Loan Corporation (ASLC), which makes loans available to students at the | Alaska Student Loan Corporation-aakun (ASLC-kun) elitńaurat akeqniaryuumaciiqut, akit navriutekat elitńauranun paivcimaciqut bond |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Ballot Measure No. 2

| | |
|---|---|
| lowest interest rates it can based on the bond market. For almost 30 years ASLC has issued and repaid more than $1.1 billion in bond debt. This ballot measure provides ASLC access to lower bond rates through the state's General Obligation credit rating. Results are: 1) reduced interest rates for Alaska's student loans; 2) increased options for eligibility criteria, making the loans available to more applicants; and 3) lower-interest student loan refinance programs.<br><br>Alaska's students rely on Alaska's loan programs. They are a critical component of the state's workforce development pipeline and help build and maintain a healthy state economy. This measure is an opportunity to support Alaska's future, at no cost to the State.<br><br>Senator Anna MacKinnon, Alaska State Legislature | market-am ikgelkacagiinun ilaqauquriin navriutńun. 30-t allrakut cipcarpiarluki ASLC-q navrallruuq cimiriciluni-llu $1.1 billion bond-atgun akiilnguminek. Uum alerquutn'gurcugngalriim ASLC-mun aturcecugngaciqai ikgetenrulriit ilaqautet state-am General Obligation-aaran navrallḿinek akinek cimiriciyugngacian cuqiikun. Iqui : 1) ikeglicarluku elitńaurat akinek navrallrita ilaquatait; 2) navraryugngallrem cuqyutait amllericarluki, akinek navriutet amllerivkarluki; cali 3) elitńaurat navrallrita akit cimiritellratki ilaqautiit ikeglicarluku.<br><br>Alaska-mi elitńaurat cacetuqutek'laraat navraryugngalteng akinek Alaska-mek. Arcaqalriaruut state-am pipeline-aani caliarkanun state-aq-llu tukuurceteqcaarturallranun. Uum alerquutn'gurcugngalriim piyunarivkiurciqakut Alaska-m ciunerkaan cingumallerkaanek, State-amun akilircetevkanaku.<br><br>Senator Anna MacKinnon, Alaska-mi Alerquuciurta |

# Cuqcistet Cucuklircuutmelnguut:

## Alaska Judicial Council-aat Yuvrillrit Pisqumallrit-llu

**Ciin cuqcistet cucuklircuutmetlartat?**
Alaska-m Constitution-aaran alerquutain-llu picirkiurumait state-ami tamalkuita cuqcistet pinariaqaki ellilasqelluki cucuklircuutmun cucuklitulinun ciuniullerkaatnun wall'u ciuniunritlerkaatnun. Una yuut piniat caliarat-llu cucuklirluki cuqcistet pulengtenqircetlerkaatnun pinricunaitqapiaralriim ilakaa Alaska-m cuqcistengqerssaraan.

**Cat apertuutait paivngaat cuqcistet cucuklircuutmelnguut?**
Cucuklitulit umyuarteklartut cuqcistet apertuutait carraulallritnek cucukliqatarqameng. Nallunailngurmek cucuklillerkaatnun cucuklituulit ikayurluki, Alaska Judicial Council-aat picirkiurumaut alerquutetgun yuvririarkauluteng calillritnek cuqcistengulrianek pulengcesqumalrianek, mana-llu apertuun paivngasqelluku cucuklituulinun. Alaska Judicial Council-aat apertuutnek ellilartut Election Pamphlet-aami, internet-ami-llu wani www.knowyouralaskajudges.com.

**Qaillun cuqcistet Alaska-mi cucukumalartat?**

Alaska-m alerquutaini, cuqcistenek cucukliryaraq malruuluni pimauq ilaklukek Alaska Judicial Council-aaq governor-aaq-llu.

Alaska Judicial Council-aaq yuut commission-aaqaat political party-nun ilausngavkenani. Council-aat yuvririlartut yuut imiraitnek cuqcistengurculrianek nakmikiluteng-llu quyinkacaggaulrianek. Governor-aaq-llu nakmikiluni cuqcistekamek tuaken council-aat piyullrita iliitnek.

**Cucuklilleq Pulengtenqigceciluni**:
Cuqcistenguraarluteng, cuqcistet pulengtenqigculriit ellimarkauggut cucuklircuutmun. Alerquucillret paivcitellruit Alaska-rmiut cuqcistekanek cucukliryaramek political party-nun ilausnganrilngurkun tauggam qaillun calilauciitgun, pulengtenqigceciyaramek-llu cucuklillratuggun cuqcistenek yuut piyullricetun calilrianek.

**Canek cuqcistet ayuquciitnek Alaska Judicial Council-aat yuvririlartaat?**
Judicial Council-aat yuvririllrat cuqcistenek:

- Paqnanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillagavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liriyaranek-llu.

**Cauggat Alaska Judicial Council-aat pisqumallrit cuqcistenun 2016 cucuklircuutmi?**

**Judicial Council-aat cucuklisqumait**

**"""Aa-ang"""**

**-aarluki tamalkuitnun cuqcistenun pulengcesqumalrianun.**

Yuvrirciqi cuqcistet apertuutait wani kalikarni.

GCY Translation: Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

## Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruatki cuqcistet 2016 cucuklircuutmi uitalriit?

- **Ap'qauriluteng:** Judicial Council-aat ap'qaurillruut tiisicaarugarnek Alaska-rmiunek, ilakluki qillercistet murilkistet-llu anumalrianek itertaullernek, court-ami calistenek, lawyer-aanek, jury duty-llernek, social services-ani-llu calistenek
- **Quyurtaaruciluteng qanillritnek-llu:** Judicial Council-aat ciuniurillruut yuut qalartellritnek tamiini state-ami quyurcecillermeggni, internet-aqun, yugteggun-llu.
- **Yuvririllrat allanek apertuutnek:** Judicial Council-aat yuvririllruut umyuallgutkenrilnguut qalartellritnek imirillernek Alaska Public Office Commission-amek allanek-llu imiumalriit qanercetaarvigmi. Yuvrirluki qanercetaarviim kalikai. Yuarluteng-llu akiliteksailngurneng pinarqut'liurinaciallra pitekluki, arenqirturillrat-llu Alaska Commission on Judicial Conduct. Judicial Council-aat yuvrirluki qaillun amllertalrianek cuqcista allakaukiniluku pilallratnek, qaillun-llu amllertalrianek yuvrinqigvigmi pinarqut'ciullri cimiumalallrat.
- **Cuqcistem ellminek calillni qanrutqellra:** Judicial Council-aat pillrit cuqcistet ellmegnek calillrit yuvriisqelluki.
- **Ap'qaullrit lawyer-aat calillrutekneraakait:** Council-aat ap'tellrit lawyer-aat calillrutekneraakait qaillun cuqcistet calillgutkellratni ayuquciitnek.

## Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

Alaska-m alerquutain picirkiurumaat Judicial Council-aat ilangqerarkauluteng:

» Pingayunek lawyer-aarunrilngurnek governor-aam nakmikellrinek ciuniurumaluteng-llu tamalkuklaitnek Alaska-m alerquuciurtainek. ;

» Pingayunek lawyer-aanek nakmikumalrianek Board of Governors of the Alaska Bar Association, piurcimalriamek picirkiurumaluni-llu Alaska-m alerquuciurtainek.

» Chief Justice Cuqcista Alaska Supreme Court-ami, chair-auluni. (Cuqcista vote-ayunani tauggam vote-allran cimirrarkaukaku vote-allrat.)

Alerquutet picirkiurumait tamalkuita namikumalriit piumaluteng tamalkuitnun area-nun political party-nek-llu picirpeknateng

Member-aat ayuqevkenateng qayutuni aqumgaarkauluteng. Akiilirngaunaki calillrit, ayagallrit tauggam.

**Alaska Judicial Council Member-aat**

**Ken Kreitzer** Juneau-rmiu, calillri Corrections itercivigni qillerqisteni-llu

**Aimee Oravec** Fairbanks-aarmiu. Lawyer-aaruluni 1998-aarminirnek.

**Dave Parker** Anchorage-ami police-aulleq retire-aalleq, elitnauristengulleq, agayuvigmi tuyuluni

**James Torgerson** lawyer-aaq Anchorage-aami.

**Loretta Bullard** Nome -armiu. Alaska-mi ANCSA

**Galen Paine** Sitka-rmiu. Lawyer-aaruluni.

GCY Translation: Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Joel H. Bolger- Supreme Court Justice/Qanercetaarviit Quyinratńi Cuqcista

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Carroll, Iowa

**Spouse's Name:**
Cheryl Bolger

**Children's Names:**
Lillian

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
36 years

**Education/Elitnaullra:**
University of Iowa B.S. Economics 1973-76; J.D. 1976-78

**Political and Government Positions:**
Supreme Court Justice, Anchorage, 2013-present
Court of Appeals Judge, Anchorage, 2008-2013
Superior Court Judge, Kodiak, 2003-2008
District Court Judge, Valdez, 1997-2003

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Jamin, Ebell, Bolger & Gentry, Kodiak and Seattle, 1982-97
Alaska Public Defender Agency, Barrow, 1981-82
Alaska Legal Services Corporation, Kodiak and Dillingham, 1978-81

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Hiking, skiing, golf and music.

**Other/Allat:**
Court System Committees:
Current:
Chair, Fairness, Diversity & Equality Committee
Co-chair, Criminal Justice Working Group
Past:
Chair, Judicial Conference Planning Committee
Criminal Pattern Jury Instructions Committee
Appellate Rules Committee
Three-Judge Sentencing Panel Alternate
Child Support Review Committee
Family Law Rules Committee
Magistrate Training Judge

| **Statement:** | **Ukvekutmineng Qanruyun:** |
|---|---|
| It has been a great honor for me to serve as a judge for the past nineteen years. I will be very pleased if the voters allow me to continue this public service. | Nanrarnakqapigtellqaqa kevgiurillqa cuqcistengullemni cuinaunritaarni alrakuuni. Quyakumaaciqaaqa cucuklituulit pulengtenqigciskatggu kevgiurturalqa cugnun. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Joel H. Bolger, Alaska Supreme Court-aami

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Bolger-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqelluki **"Aa-ang"**-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku.

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Bolger-aq:

- Paqnanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini.

Cali apertuutet qaillun tamalkuita cuqcistet ayuquciitnek pulentenqirtellerkaatnun wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Bolger-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut nallunrillqiit Cuqcista Bolger-aq, ilakluki lawyer-aat, court-ami-llu calistet. Qillerqiscet, social services-aani calistet, jury duty-llret-llu ap'qaullrunritait Alaska Supreme Court-aami piyuilata.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Bolger-aq, ilakluki ciuqeranun picurlautet taicimallret caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Bolger-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Bolger-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutnek Nallunritellra | Allakaukinritellra | Paq'nanaitellra | Ayuqucian Pillagganritellra | Cumigtellra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 240 | 4.5 | 4.5 | 4.6 | 4.6 | 4.5 | 4.6 |
| Court-ani Calistet | 42 | | 4.8 | 4.9 | 4.8 | 4.8 | 4.8 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Bolger-aq**

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Peter J. Maassen—Supreme Court Justice/Qanercetaarviit Quyinratńi Cuqcista

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
303 K Street
Anchorage, AK 99501

**Age/Al'rakua:**
61

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Shelby, Michigan

**Spouse's Name:**
Kay E. Maassen Gouwens

**Children's Names:**
Lillian

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
34 years

**Education/Elitnaullra:**
Hope College, BA 1977
University of Michigan Law School, 1980

**Political and Government Positions:**
Supreme Court Justice, 2012-present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Member, Alaska Bar Association
Board of Governors, 2010-12 (treasurer and president-elect)

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Anchorage Youth Court Board of Directors, 2008-present

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Outdoor adventure; bicycling and bike touring in Alaska and beyond; cross-country skiing; reading literature, history, and biography

| Statement: | Qanruyun: |
|---|---|
| I'm proud to be part of a court system that is dedicated to ensuring access to justice for all Alaskans, urban and rural. Like my colleagues, I try very hard to treat the kinds of cases we see regularly (such as child protection, employment, personal injury, domestic relations, and criminal cases) with the same care and deliberation with which we consider constitutional challenges of statewide interest. I am daily conscious of the privilege and responsibility I've been given. I look forward to continuing to serve the people of Alaska. | Quyakaqa ilakngatnga qanercitarviit cinguumaatki aturyuumallerkait qanercitarvigmi alerquutet tamalkuitnun Alaska-rmiunun, nunarpagni nunacuarni-llu. Calillgutemtun, pitacirramtun aulukengnaqtuanka qanercitarvigmi caliarkiurat tangerturaatkput (mikelngurneng qaunqilleq, caliarkat, ellmeggneng aqngirtellret, ilakumalriit arenqiallugutaitneng, alerqutneng navgillret caliarkiuraiteng-llu) aulukuciatun qanatekuurauciatun-llu Alaska-am alerquutai tuynganrita cakviurutai nunarpamta assirillerkaan tungiinun. Errneq tamalkuan cillakuratuaqa piyunarquciutmeng caliarkiurameng-llu cikiumauciqa. Kevgiurtuuryuganka cali cuuget Alaska-rmiut. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Peter J. Maassen, Alaska Supreme Court-aami

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Maassen-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqelluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku.

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Maassen-aq:

- Paqnanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini.

Cali apertuutet qaillun tamalkuita cuqcistet ayuquciitnek pulentenqirtellerkaatnun wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Maassen-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut nallunrillqiit Cuqcista Maassen-aq, ilakluki lawyer-aat, court-ami-llu calistet. Qillerqiscet, social services-aani calistet, jury duty-llret-llu ap'qaullrunritait Alaska Supreme Court-aami piyuilata.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Maassen-aq, ilakluki ciuqeranun picurlautet taicimallret caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Maassen-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Bolger-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutnek Nallunritellra | Allakaukinritellra | Paq'nanaitellra | Ayuqucian Pillagganritellra | Cumigtellra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 192 | 4.6 | 4.6 | 4.8 | 4.7 | 4.5 | 4.6 |
| Court-ani Calistet | 26 | ------- | 4.8 | 4.9 | 4.9 | 4.8 | 4.8 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Maassen-aq**

# Marjorie K. Allard – Court of Appeals Judge/Cuqcista Court of Appeals-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
Alaska Court of Appeals
303 K Street
Anchorage, AK 99517

**Age/Allrakua:**
45

**Name of Spouse/ Aipaan At'ra:**
Matthew Findley

**Children's Names/Irniarin atrit;**
William, Elizabeth

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
14 years total

**Alaskan communities lived in:**
Anchorage, 1999-2001; 2004 to present
Fairbanks, Summer 2001

**Education/Elitńaullra:**
New Trier High School, Winnetka, Illinois
Canada Western High School, Calgary, Canada
Yale University, New Haven, CT, 1993 B.A.
Yale Law School, New Haven, CT, 1999 J.D.

**Political and Government Positions:**
Court of Appeals Judge, 2013-present
Assistant Public Defender, Alaska Public Defender Agency, 2000-2001; 2006-2012
Assistant Public Advocate, Office of Public Advocacy, 2005-2006
Law Clerk, Chief Justice Warren Matthews, Alaska Supreme Court, 1999-2000

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallrńi Caliarkiurai:**
Associate, Richmond & Quinn, Anchorage, AK
Staff Attorney, Northern California Innocence Project, Santa Clara Law School
Instructor in Law, Stanford Law School

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Alaska Bar Association; Alaska Supreme Court Committee on Justice, Fairness, and Diversity; Judicial Conference Planning Committee; Alaska Hemophilia Association

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqńakuutet:**
Reading, hiking, and camping with the family

| **Statement:** | **Qanruyun:** ŋ̓g |
|---|---|
| It has been an honor and a privilege to serve the people of Alaska as a judge on the Court of Appeals. The Alaska Court of Appeals is a high-volume criminal appellate court with a well-established tradition of analytical rigor and impartiality, and I have worked hard to continue those traditions and to meet the challenges of the increased caseload. I take my responsibilities as a judge on a multi-judge appellate court seriously and I strive to ensure that each case that comes before our court is decided fairly and expeditiously and in accordance with the Constitution and the laws of our state.<br><br>I have learned a tremendous amount since I was appointed and I am prepared to meet the challenges that will face our court and our state in the upcoming years. I would be honored to continue my service on the court and I hope that the voters see fit to retain me to continue this work. | Cuqcisteŋ̓gulqa Court of Appeals-aami nanrarnarqellruuq quyanaqluni-llu kevgiurilleq yugnun Alaska-mi. Alaska Court of Appeals-aaq calirpagnarqelriaruuq alerquutńek navgillret yurvinqigtesqumalrianun qanercetaarviuguq piciryararkiumaluni caperrnarqelriit kangingutiitńek cali allakaukinricaaramek, calirpautekuuralalqanka-llu piciryarait cali ciuniurturluki amlleriinalriit caliarkiurait qanercetaarviim. Cuqcisteŋ̓gulua Cuqcisteńi amllerni appellate court-ami aulukarkanka arcaqaketuanka caliarkiuraq-llu taigaqan ciuqamteńun pillerkiurluku allakaukevkenaku cukangnaqulluku-llu cali maligtaquluki alerquutet tusnganrit Alaska-m-llu alerquutai.<br><br>Amllerrugarmek elitellrurtua nelkarterraanratŋ̓ga cali upingaunga caperrńarqellriit caugarkai qanercetaarvimta nunamta-llu allrakuni taigarkani. Nanrarnakciqaqa kevgiurturaallerkaqa qanercetarvigmi cali tayima cucuklitulit pulengcunakekilitŋ̓ga mat'umun caliamun. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Marjorie K. Allard, Alaska Court of Appeals-aami

Judicial Council-aat yuvrilteng Cuqcista Allard-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "Aa-ang"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku.

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Allard-aq:

- Paqnanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu pisqucimek cucuklituliit pulencivkallerkaatnek cucistenek

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Allard-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Allard-am, ilakluki lawyer-aat, court-ami-llu calistet. Qillerqiscet, social services-aani calistet, jury duty-llret-llu ap'qaullrunritait Court of Appeals-aami piyuilata.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Allard-aq, ilakluki ciuqeranun picurlautet taicimallret caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Allard-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Allard-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutnek Nallunritellra | Allakaukinritellra | Paq'nanaitellra | Ayuqucian Pillagganritellra | Cumigtellra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 97 | 4.6 | 4.4 | 4.5 | 4.2 | 4.4 | 4.5 |
| Court-ani Calistet | 19 | ------- | 4.7 | 4.8 | 4.4 | 4.8 | 4.7 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Allard-aq**

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Eric A. Aarseth—Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
Nesbett Courthouse
825 West Fourth Avenue
Anchorage, AK 99501

**Age/Al'rakua:**
53

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Minnesota

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** Stephane

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
25

**Alaskan Communities Lived in:**
Anchorage 1991-present

**Education/Elitnaullra:**
University of Minnesota - Institute of Technology (B.S. Geological Engineering 1986)
William Mitchell College of Law (J.D. 1990)

**Military Service:**
U.S. Army (1991-1994), Captain; Army Achievement and National Defense Service Medals.
Alaska Air National Guard (2003-present), Lieutenant Colonel; Air Force Meritorious Service x2, Air Force Commendation, Global War on Terror, Air Force Outstanding Unit x2, National Defense Service Medals.

**Political and Government Positions:**
Dillingham District Attorney (1994-1996)
Anchorage Assistant District Attorney (1996-2002)
Assistant Attorney General (2002-2006)

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
American Judicature Society, Alaska Bar Association

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Family, Camping, Fishing, Hunting

| **Statement:** | **Qanellra:** |
|---|---|
| It is a privilege and an honor to serve the State of Alaska as an Anchorage Superior Court judge. For the last 11 years, I have presided over criminal, civil, family, probate, juvenile delinquency and child-in-need-of-aid cases. I work hard to prepare for each case, give each side a fair opportunity to present its side of the story, and render timely and just decisions. I respect the people who serve as jurors and I run my trials efficiently to minimize the impact to each juror's other responsibilities. Many people come to court without an attorney and I am committed to providing them the same access to justice as those represented by an attorney. Integrity is a cornerstone of my profession and I strive to represent Alaska with honor. I diligently manage each case so there can be no question of my commitment to ensuring each person has a fair opportunity to present his or her case and be heard. I have served the State of Alaska to the best of my ability and look forward to serving the state and its citizens in the future. | Quyanarquq nanrarnaqluni-llu kevgiullra State of Alaska-m Anchorage-ami cuqcistenġulua qanercitaarviim quyinrani. Qula ataucimek cipluku allrakuni, aulukumaaqanka inerquutnek navgillret, qanercitaarvigkun cimiricetaaryaraq, ilakelriit, piciutassiilleq, ayagyuat inerquutnek navgillret, mikelnguut-llu auluknarqellriit. Caliaqenqegcaaratuanka upyutaaqamki caliarkanka, qanerkiurat manillrit niicugniluki pitatekluki, pitalqelriameng caliarrkiurluki cali-llu ellualriameng picirkiurutmeng qanrulluki. Takaqetuanka kangingnauristet cali-llu maryarrtetuanka qanercitaarviit elluarrluki nanilicarluki augiucillerkaat kangingnauristet carrkaitneng. Amlleret cuuget taituut qanercitaarvigmun anangnaqucisstaunateng cali wii akqutengqerrtua cikirnaluki ayuqluki allakauvkenaki aulukarkat anangnaqucisstengqelriacitun. Caliama piciulria tuyngavikaa cali-llu wii maningnaqtuaqa Alaska-q nanrarnaqluku. Murilkenqeggcaarelua qaqitengnaqtuanka caliarkanka apyutengqerrcitarkauvkenaki akqutkiuraqa cugmun allakauvkenaku piyunarivkaumaluku manillerkaa qanercitaarvigkun caliaqellerkaa cali niicitllerkaa. Kevgiurumaaqaqa State of Alaska-q pitacirramtun cali tengruunga kevgiurnaluku nunaput cui-llu alrakuni taigarkani. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Eric A. Aarseth, Anchorage Superior Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Aarseth-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Aarseth-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Aarseth-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Aarseth-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Aarseth-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Aarseth-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Aarseth-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 259 | 4.1 | 4.2 | 4.4 | 4.3 | 4.1 | 4.2 |
| Qillerqistet | 32 | ---- | 4.3 | 4.4 | 4.3 | 4.2 | 4.2 |
| Social Services-aani Calistet | 23 | ---- | 4.4 | 4.6 | 4.5 | 4.4 | 4.4 |
| Jury Duty-lriit | 42 | ---- | 4.9 | ---- | 5.0 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 49 | ---- | 4.6 | 4.6 | 4.6 | 4.5 | 4.6 |

## Alaska Judicial Council-at Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Aarseth-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Catherine M. Easter—Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. 4th Avenue
Anchorage, AK 99501

**E-Mail:**
ceaster@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
58

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Pasadena, California

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** Craig Howard

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Riley and Clare

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
31 years

**Alaskan Communities Lived in:**
Anchorage 1985-Present

**Education/Elitnaullra:**
Sacred Heart Forest Ridge 1972-1976
Seattle University 1976-1980, BA French
University of San Diego School of Law 1982-1985

**Political and Government Positions:**
Superior Court Judge 2012-Present
District Court Judge 2008-2012
Office of Public Advocacy 2007-2008
Alaska Public Defender Agency 1986-2007
Law Clerk, Judge Shortell 1985-1986

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Alaska Bar Association
Board Member Service High School Cross Country Running Booster Club

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Family, Skiing, Hiking, Camping, Fishing

| Statement: | Qanerniarun: |
|---|---|
| It has been a privilege and honor to serve the people of Alaska as a Superior and District Court Judge. I strive to treat all litigants equally. I try to follow the law and to be fair and compassionate to all who appear before me.<br><br>I believe our courts should be accessible to all people, including those who represent themselves. I try to treat everyone who comes to court with patience and respect.<br><br>I hope to continue to serve the people of Alaska. If retained, I will continue to serve to the utmost of my ability. | Piyunarquciutngullruuq kencignaqluni-llu kevgiurluki Alaska-m yui Qanercetaarviin Quyinrani cali Qanercetaarvigmi Cuqcistengulua. Cumigtelartua auluknaluki ayuqluki picetaarumalriit. Maligtaqungnaqlaranka alerquutet cali allakaukevkenaki naklekurangnaqluki-llu ciuqamnun tailriit tamalkuita.<br><br>Ukvengqertua qanercetaarviit ikingqaarkaugut yugnun tamalkuitnun, tapeqluki elmegnek anangnaqucilriit. Aulukengnaqlaranka tailriit qanercetaarvigmun anuraqu'urluki qigcikluki-llu.<br><br>Neryuniurutengqertua kevgiurturyugyaaqluki Alaska-m yui. Ataam uitaurceskatnga, kevgiuqcaarciqanka pitaciramtun. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Catherine M. Easter, Anchorage Superior Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Easter-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Easter-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Easter-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Easter-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Easter-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Easter-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Easter-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 205 | 4.0 | 4.0 | 4.4 | 4.1 | 4.0 | 4.0 |
| Qillerqistet | 28 | ---- | 4.5 | 4.7 | 4.8 | 4.5 | 4.6 |
| Social Services-aani Calistet | 23 | ---- | 4.1 | 4.2 | 3.8 | 4.3 | 4.0 |
| Jury Duty-lriit | 82 | ---- | 4.9 | ---- | 5.0 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 42 | ---- | 4.4 | 4.5 | 4.4 | 4.4 | 4.5 |

## Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Easter-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Kari Kristiansen —Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
435 S. Denali Street
Palmer, Alaska 99645

**Age/Al'rakua:**
52

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Seattle, WA

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** John Darnall

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Christopher, Marianne, and Leif

**Alaskan Communities Lived In:**
Anchorage, 1965-1989, 1997 to present

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
44 years

**Education/Elitnaullra:** East Anchorage High School, 1978-1982, diploma;
Northwestern University, 1982-1986, B.S. electrical engineering;
Willamette University College of Law, 1986-1989, J.D.

**Political and Government Positions:**
Assistant Prosecuting Attorney, City and County of Honolulu, 1989-1996;
Assistant Attorney General, State of Alaska, 1999-2007;
Superior Court Judge, 2007 to present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Attorney, private practice in Anchorage, 1997-1999

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Family activities, traveling, walking

| **Statement:** | **Qanerniarun:** |
|---|---|
| It has been a privilege to serve my community as a Superior Court Judge for nearly ten years. In my opinion, the purpose of the court system is to resolve disputes fairly and promptly. A well-functioning court is responsive to the needs of everyone. As a judicial officer, I strive to treat all litigants equally. I try to be fair, compassionate, and practical in deciding the cases that come before me. I hope to continue to serve the people of Alaska in this capacity.. | Quyanarquq kevgiurilleq nunamneng Qanercitaarviit Quyinratni cuqcistenguulua qulngurcarpigalriani al'rakuni. Umyugamni ukvekaaqa, egleruutiit qanercitaarviit allakaukevkenaki cukangnaqulluki-llu kitugiarkaugait umyugallgutkenrilnguut. Elluarrluni eglertelria qanercitarvik civuniuriarkauguq apyutaitneng cuuget. Calistengulua Qanercitaarvigni, Qanercitaarvigkun cimircitaalriit ayuqluki aulukengnaqtuanka. Allakaukingnaqevkenii, naklegtangnaquurelua, cali-llu uyvituulua kiungnaqaqluki caliaret tailriit civuqamnun. Kevgiurturyugyaaqanka Alaska-m cui waten pitaluki. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Kari Kristiansen, Palmer Superior Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Kristiansen-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Kristiansen-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Kristiansen-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Kristiansen-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Kristiansen-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Kristiansen-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Kristiansen-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 161 | 3.6 | 3.7 | 4.0 | 3.8 | 3.8 | 3.7 |
| Qillerqistet | 26 | ---- | 3.3 | 3.5 | 3.2 | 3.3 | 3.3 |
| Social Services-aani Calistet | 10 | ---- | 3.3 | 3.9 | 3.4 | 3.7 | 3.4 |
| Jury Duty-lriit | 74 | ---- | 4.8 | ---- | 4.8 | ---- | 4.8 |
| Court-ani Calistet | 32 | ---- | 3.9 | 4.2 | 3.7 | 4.2 | 4.0 |

### Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Kristiansen-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Erin B. Marston—Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. 4th Avenue
Anchorage, AK 99501

**Age/Al'rakua:**
56

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Anchorage, Alaska

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** Cheri

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Kyle and Brooke

**Alaskan Communities Lived In:**
Anchorage 1960 to present

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:** 56

**Education/Elitnaullra:** West Anchorage High School (1978); Colby College (1982, B.A. Political Science); University of the Pacific, McGeorge School of Law (1985, J.D.)

**Political and Government Positions:**
Assistant District Attorney (1987 to 1990)
Superior Court Judge (December 2012 to Present)

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Law Office of Erin B. Marston (1985 to 1987); Stafford, Frey, Cooper & Stewart (1990 to 1991); Koval & Featherly, P.C. (1991 to 1994); Law Office of Marston & Cole, P.C. (1994 to 2012)

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Past board member of the West High Alumni Association; past member of Municipal Airports Aviation Advisory Commission; Iditarod Air Force; past board member of the Alaska Airmen's Association

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Flying

**Other:**
Judicial member of the Alaska Commission on Judicial Conduct; CINA Therapeutic Court; Early Resolution Program

| **Statement:** | **Qanerniarun:** |
|---|---|
| I was born and raised in Alaska and raised my family here. For twenty-seven years I represented Alaskans from all walks of life as an attorney in Anchorage. In 2012, I was appointed to the Superior Court bench in Anchorage. Since that time, I have diligently worked as a judge to ensure all people that come before the court are treated with respect and given a fair and meaningful opportunity to be heard. I believe in the rule of law and understand that having an unbiased and impartial judiciary is essential to our system of justice. I strive to timely decide each case according to the law. I am committed to being a prepared, patient and fair judge every day. | Yuurtellruunga anglillrulua-llu Alaska-mi cali wiinga ilanka anglicallruanka maani. Allrakuni yuinaq malrunlegnek cipluku ananqingnatuutellruanka Alaska-rmiut yuit ayuqenrilnguut anangnaqucistengulua Anchorage-aami. 2012-aami, cucukumallruunga Quyinrata Qanercetaarviim aqumlleranun Anchorage-aami. Tamaakenirnek, murilkurlua calillruunga cuqcistengulua akeqluki tamalkuita yuut tailriit qanercetaarvigmun ciuniurumallerkaat takaqluki allakaukevkenaki cali piyunarivkarluki camek qanerkangqerqata. Ukveqaqa inerquutii alerquutem cali taringumaluku-llu allakaukiyuunaitellerkaq qanercetaarvimta arcaqalriaruluni-llu allerquutet pillerkiuraitnun. Pingnatuutekaaqa egmian qaqitelallerkaat caarkat alerquutet aturluki. Akqutengqertua upingayuglua, anuraklua cali ayuqluki cat tamalkuita cuqcistenguyuglua erenret tamaitni. |
| It has been a privilege and an honor to serve the citizens of the State of Alaska as a Superior Court judge. If retained, I will continue to serve with integrity and to use all of my abilities and best efforts to be an impartial and diligent judge, a judge worthy of the trust of the people. I ask that you vote to retain me as a judge of the Superior Court. | Piyunarquciutngullruuq nanrarnaqluni-llu kevgiulqa yuitnun State of Alaska-rmiut Quyinrita Qanercetaarviim cuqcistengulua. Ataam uitaurceskuvcia, kevgiuqcaarciq'ua kenciknarqellriit maligtaquurluki cali aturluki piyunartaciirranka assinqu'urait allakaukenritlerkaqa murilketarlua-llu cuqcistengulua, cuqcista piluaqalria yuut ukvekarkaat. Aptua cucukesqellua ataam piurtellerkamnek cuqcistengulua Quyinratni Qanercertaarviin. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Erin B. Marston, Anchorage Superior Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Marston-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Marston-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Marston-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Marston-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Marston-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Marston-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Marston-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 178 | 4.2 | 4.4 | 4.6 | 4.5 | 4.3 | 4.4 |
| Qillerqistet | 5 | ---- | 4.0 | 4.0 | 4.0 | 3.8 | 4.0 |
| Social Services-aani Calistet | 13 | ---- | 4.3 | 4.4 | 4.5 | 4.3 | 4.2 |
| Jury Duty-lriit | 73 | ---- | 5.0 | ---- | 5.0 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 32 | ---- | 4.8 | 4.8 | 4.8 | 4.7 | 4.7 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Marston-aq**

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Anna M. Moran—Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
125 Trading Bay Drive
Suite 100
Kenai, AK 99611

**Age/Al'rakua:**
64

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Indianapolis, Indiana

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** John

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Olivia

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
31

**Alaskan Communities Lived in:**
Kodiak 1985-2005
Kenai 2005-present

**Education/Elitnaullra:** Indiana University, BA 1974
Lewis & Clark, Northwestern School of Law, JD 1978

**Political and Government Positions:**
Magistrate/Judge 1987-2007
Superior Court Judge 2007-present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Alaska Bar Association 1986-present
Magistrate Training Judge 1996-2006
Alaska Children's Rule Committee 2005-present
Alaska Bar Association Disciplinary Committee 1990-1993
Court Improvement Program CINA 2012-present
Judicial Education Committee 2013-present
Three Judge Sentencing Panel, Alternate 2014-2016
Three Judge Sentencing Panel, Member 2016-present

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Gardening, hiking, biking

| **Statement:** | **Qanerniarun:** |
|---|---|
| It has been my honor to serve the Kenai Peninsula and the State of Alaska as a Superior Court Judge since my appointment in 2007. For the past two-and-a-half years, I've had the privilege of serving the communities of Homer and Seward as the traveling Superior Court Judge. | Nanrarnakellruaqa kevgiurluki Kenai Peninsula-q una-llu State of Alaska-q Qanercetaarviit Quyinratni Cuqcistengulua cucukerraanratnga 2007-aarminirnek. Pellull'regni allrakugni malrugni ilaqerluku ataucim allrakum avganek, piyunarquciumallruunga kevgiurluki nunacuaraat Homer-aaq una-llu Seward-aaq ayagastengulriarulua Qanercetaarviit Quyinrata Cupcisteklua. |
| I will continue to treat all people who appear in court with fairness, dignity and respect. I will work at all times to decide cases impartially and in a way that is consistent with the laws and the Constitution of the State of Alaska. | Qanercetaarvigmun yuut tailriit ayuqluki auluku'urciqanka ayuqluki, kencikluki, takaqluki-llu. Caliurciq'ua caliarkiurat alerquutet-llu allakaukevkenaki cali-llu, State of Alaska-m alerquutai tusnganrit kangiit cimirpeknaki. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Anna M. Moran, Kenai Superior Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Moran-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Moran-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Moran-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Moran-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Moran-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Moran-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Moran-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 119 | 3.6 | 3.8 | 4.0 | 3.8 | 3.8 | 3.7 |
| Qillerqistet | 31 | ---- | 3.1 | 3.5 | 3.0 | 3.3 | 2.9 |
| Social Services-aani Calistet | 10 | ---- | 4.5 | 4.8 | 4.8 | 4.8 | 4.8 |
| Jury Duty-lriit | 81 | ---- | 4.7 | ---- | 4.9 | ---- | 4.8 |
| Court-ani Calistet | 30 | ---- | 4.0 | 4.0 | 3.9 | 3.8 | 3.9 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Moran-aq**

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Mark Rindner —Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. Fourth Ave
Room 432
Anchorage, AK 99501-2004

**E-Mail:**
mrindner@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
67

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** New York City

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Benjamin Rindner (36)
Leah Brown (33)

**Alaskan Communities Lived In:**
Anchorage 1978-Present

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
37 years

**Education/Elitnaullra:**
Westfield New Jersey High School 1964-1967
University of Pennsylvania, 1967-1971, B.A. (History) and M.S. Ed. (Counseling)
University of California, Berkeley Law School, 1975-1978, J.D.

**Political and Government Positions:**
Assistant U.S. Attorney, 1981-1984

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**

Co-chairman, CINA Court Improvement Committee
Member, Alaska Supreme Court CINA/Delinquency Rules Committee
Vice-Chairman, Alaska Supreme Court Access to Civil Justice Subcommittee
Member, Alaska Bar Association Educational Planning Committee

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Alaska Bar Association
Anchorage Bar Association
American Judicature Society

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Duplicate Bridge, Fly Fishing, Cooking

| **Statement:** | **Qanruyun:** |
|---|---|
| I have been honored to serve as a judge for over 15 years and I am still excited about the job. I am particularly interested in cases involving children and serve on two court committees that deal with improving the way the court handles Children in Need of Aid cases. One day a week I also act as a settlement judge for cases assigned to other judges. This work allows the public to more directly solve their own disputes.<br><br>I believe that the law is held in trust for all people, not just the rich and powerful, and that justice should be the primary focus of our court system. I believe that all persons should have access to our courts, not just those who can afford a lawyer. I understand the legal system is very expensive for most people and have worked to improve access to the courts for those who cannot afford a lawyer. If retained, I will continue to work hard toward these goals. | Quyanakaqa kevgiulqa cuqcistengulua akimiaret alrakut cipluki cali maa-i tengrukaqa caliaqa. Wii mikelngurneng caliaqillqa assikenqurraqaqa cali kevgiutuunga malrugni qanercitaarviliurteni kitugingnaqelrianeng qanercitaarviit eglerutaitneng mikelnguut ikayurnarqelriit caliaritneng. Ataucimi agayunerrkami ernerrkiuranqertua enellkaringnaqelriit cuqcisteklua caliarkiurat alla'nun cuqcistenun tuyngalriit. Matum caliarem cuuget arenqiallugutait ellaitneng kitugillerkiurutengevvkatui.<br><br>Ukvekaaqa alerquutet cacetuquutnguut cugnun tamallkuitnun, keyiirraan tuynganritut akiucilrianun, pinilrianun cali alerquutet aturluki pillerkiurat qanercitaarvimta civumuutekarkaugait. Ukverumaaqa cuk tamallkurmi iteryuumarkauguq qanercitaarvimtenun, anangnaqucisstenun akiliciyuumalrianun tuynganritut keyiirraan. Taringumaaqa alerquutet maligtaquvvkallrit-llu akitullra amllernun cugnun cali calillruunga qanercitaarvigcuumarivvkangnaqluki anangnaqucisstengessciigalnguut. Pulengcisskatnga, egmiuqurangnaqciqanka pillerkiurat cumigglua. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Mark Rindner, Anchorage Superior Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Rindner-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Rindner-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Rindner-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Rindner-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Rindner-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Rindner-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Rindner-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 261 | 4.4 | 4.1 | 4.4 | 3.8 | 4.3 | 4.2 |
| Qillerqistet | 10 | ---- | 4.2 | 4.3 | 4.1 | 4.3 | 4.3 |
| Social Services-aani Calistet | 22 | ---- | 4.2 | 4.3 | 3.7 | 4.1 | 4.1 |
| Jury Duty-lriit | 45 | ---- | 5.0 | ---- | 5.0 | ---- | 5.0 |
| Court-ani Calistet | 33 | ---- | 4.5 | 4.6 | 4.4 | 4.5 | 4.5 |

## Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Rindner-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Kevin M. Saxby—Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. 4th Ave., Rm. 604
Anchorage, AK 99501-2004

**E-Mail:**
ksaxby@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
59

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Hinsdale, IL

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** Mei-Ching Saxby

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Jasmine M. Saxby
Nathan E. Saxby

**Alaskan Communities Lived In:**
Anchorage 1986-2016

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
30

**Education/Elitnaullra:** Lake Zurich High School, 1971-75, H.S. diploma
Colorado State University, 1975-79, B.S. Forest Management
University of Wyoming, 1983-86, J.D

**Political and Government Positions:**
Assistant Attorney General, Alaska 1989-2012

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Associate, Bradbury, Bliss & Riordan, 1986-89

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Boy Scouts of America, Assistant Scoutmaster, 2006-2012

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Outdoor activities, woodworking, leatherwork, home repair, reading, travel

**Other:**
I worked construction and as a forester, logger and wildland firefighter before practicing law. Then, three years in private practice and 23 in the Alaska A.G.'s office. That last job required me to work with many in rural Alaska, which I loved. Now, I have done four years as a judge, one handling mostly divorces and three handling mostly criminal cases.

**Allat:**
Calillruunga naparcilriani, cuilqumi kellucistengulua, muragpagneng kegglarrtengulua, elegliyartengulua anangnaqucistengurpailegma. Tavallu pingayuni al'rakuni, anangnaqucivigmi cali cuinaq pingayuneng cipluku Alaska Attorney General-am caliviani. Assikelqaqa nangneq caliaq calillgutkellruamki amleret nunacuarni. Maa-i, citaman al'rakurtut cuqcistengurtelqa, ataucimi alrakumi aulukirrpalluglua peguuculrianeng/avvuculrianeng cali pingayuni alrakuni alarquutneng navgillret caliarrkiuraitneng

| **Statement:** | **Qanerniarun:** |
|---|---|
| Many of you have served on my juries. Thank you. Our justice system would founder without people like you who are willing to do the hard work necessary for jury service. I believe passionately in the basic fairness of our justice system, even though it is, of course, not perfect. Judges play important roles in that system, too, as they decide, both before and during trial, what jurors should, in fairness, have presented to them based on the vast body of law laid down throughout our history. My four years as a judge have required me to learn and apply a lot of new things. As I've gotten on step, things have generally gone more smoothly, but | Amlerni elpeci kevgiullruuci kangingnauristenguluci qanercitarvimni. Quyana. Qanercitaarvigput cakviuryartuq piilkan cugneng elpetun piyugteqluteng kangingnauristet caperrnarrqelriit caliarkiuraitneng aulukisstailkan. Wii ukvekqapigtaqa allakaukinricaaraq qanercitaarvimteni, elluatunrilengraan. Cuqcistet arcaqalriameng caliangqertut qanercitaarvigmi, arenqiirtuuriaqameng, qanercitarvigpailgata cali qanercitaarvigmi cuqcistem anangnaqucistet-llu civuqerratni, kangingnauristet paivtarkait allakaukivkenateng, aturluki alerquuterrugaat kaputellrit ukanirpak. Cuqcistengullma citamani al'rakuni elicitellqaanga aturrcilluku-llu amlleq nutaraq cayaraq. Amlliqcaarainananemni, manigiinaraqluteng caliarkanka, taugaam |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

| | |
|---|---|
| it's obvious there will always be more to learn. Your comments are always appreciated. I believe that all comments should be reviewed, and even the most negative should cause self-examination. These retention elections are one of the few times judges get a general view as to how the public thinks they are doing. So, don't hold back. Thanks again for your diligence and the work you have and will put in as jurors. | nallunaituq elitarkangqerrlainarciquq. Qanerniarukaten quyakerrlainamaut. Ukvekanka tamalkuita qanernerniarutkat curviumarkaugut, cali narrlugnarqengraan curvirnqigtekautnguarkauguq ellineng kina. Makut pulengcitesstarluteng cucukestaalriit tangruarutektuit cuqcistet qaillun cuuget umyugarrtuutektullritneng caliarita tungiinun. Nasperturpegnang. Quyana ataam murilketallerpeggun caliarpeggun-llu cali kangingnauristengukuvet caliaq aturarkan. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Kevin Saxby, Fairbanks District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Saxby-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Saxby-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Saxby-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Saxby-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Saxby-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Saxby-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Saxby-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 114 | 3.6 | 3.8 | 4.1 | 4.2 | 4.0 | 3.8 |
| Qillerqistet | 31 | ---- | 4.3 | 4.5 | 4.5 | 4.2 | 4.3 |
| Jury Duty-lriit | 77 | ---- | 4.9 | ---- | 5.0 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 25 | ---- | 4.6 | 4.6 | 4.6 | 4.3 | 4.6 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Saxby-aq**

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Jack W. Smith —Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. 4th Avenue
Anchorage, AK 99501

**E-mail:**
jwsmith@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
66

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** St. Maries, ID

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** St. Maries, ID

**Alaskan Communities Lived In:**
Chugiak 1994-1998
Kotzebue 1998-2000
Chugiak 2000-present

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
22 years

**Education/Elitnaullra:** U.S. Air Force Academy 1968-1972 Bachelor of Science; University of Southern California 1973-1975 Master of Science; University of Idaho 1976-1978 Juris Doctor; University of Nevada Reno and The National Judicial College 2003-2011 Master of Judicial Studies

**Military Service:**
Air Force, 1972-1997, Colonel

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Travel and handball.

**Other:**
Currently enrolled in the University of Nevada Reno and the National Judicial College judicial studies doctoral program.

**Allat:**
Maa-irpak University of Nevada, Reno-mi cali National Judicial College-ami cuqciviit elicarviatni elicartuq doctoral program-aitni.

| **Statement:** | **Qanerniarun:** |
|---|---|
| I have appreciated the opportunity to serve the people of Alaska and look forward to continuing to do so, with your support. | Quyakaqa piyunarivkiumallra kevgiurrcilluki Alaska-m cui cali caliurallerkaqa tengrunaakaqa, cacetuqutevciggun. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Jack Smith, Anchorage Superior Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Smith-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Smith-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Smith-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Smith-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Smith-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Smith-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Smith-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 138 | 4.2 | 4.4 | 4.5 | 4.4 | 4.4 | 4.4 |
| Qillerqistet | 45 | ---- | 4.3 | 4.5 | 4.2 | 4.4 | 4.3 |
| Jury Duty-lriit | 204 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 23 | ---- | 4.5 | 4.6 | 4.6 | 4.6 | 4.7 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Smith-aq**

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Vanessa H. White —Superior Court Judge/Superior Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami


**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
435 S. Denali Street
Palmer, AK 99645

**E-Mail:**
vwhite@akcourts.us


**Age/Al'rakua:**
60

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Ft. Lewis, Washington

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** Michael D. White

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Sara Karns

**Alaskan Communities Lived In:**
Anchorage, May, 1988-November, 2014
Big Lake, November, 2014-Present

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
28 years

**Education/Elitnaullra:**
71st High School, Fayetteville, NC, Graduated May, 1974
St. Andrews Presbyterian College, Laurinburg, NC Sept, 1974-May, 1978 (took off several semesters to work for college tuition)
Knox College, Galesburg, IL, Sept. 1978-May, 1981, BA cum laude
University of Puget Sound School of Law, Aug., 1985-May, 1988, JD

**Political and Government Positions:**
Political and Government Positions:
Superior Court Judge, Feb., 2007-Present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Attorney in private practice 1988-2007

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Soroptimists International of Anchorage
Alaska Bar Association
Lawyer's Assistance Committee

| **Statement:** | **Qanruyun:** |
|---|---|
| My work as a judge at the Palmer court has been the most rewarding experience in my career. In fact, the rewards come nearly every day. On Monday, I might be helping a couple work through the break-up of their family in a respectful and child-centered way. On Tuesday, I might get to talk about the future with a young person who has been charged with a crime and watch that person begin to understand what it is going to take to turn his/her life around. Other days can include heartbreak for the people who come to court and for me, as well. Whether the day includes joy, despair, or perhaps a little of both, every moment that I have worked for this community has left me humbled by the responsibility my neighbors have vested in me. I hope I can continue to earn your trust and confidence.<br><br>If I am retained, I will continue to work hard to manage the heavy caseload Palmer judges are assigned here in "the biggest little courthouse in Alaska." I will focus on insuring that every person who comes to my courtroom feels that I have listened and tried my best to make the right decisions about their lives, their family, and the Mat-Su Valley. | Callilqa cuqistengulua Palmer-am qanercitaarviani caliaksunaakenqurraaqaqa caliamni. Nunuliutet taituut errneq tamalkuryarrpiggaan. Pekyutmi, ikayuriyarrtua aipaqelriik peguteqatalriik ikayungnaqlukek takaqutgun cali mikelnguut umyugaqluki piyaraitgun. Aipiritmi, qanaacaraaqa civunerkiuraa ayagyugaam alerquutmeng navgillrem cali tangvagluku taringengaaqaku qaillun cuucini kitugiarrkaullra assitmun. Allat erenret ilangqertut ircaqugglugnarqelrianeng cugnun tailrianun qanercitaarvigmun, wangnun-llu. Nunanimeng, alianameng walluqa tamarkeggkeneng erneq imangqerrsaaqeciiquq, pirrpaksuitua wangneng cacetuquutekngatnga cuuget caliamkun. Neryuniurtua ukvekuurasqellua kemyukuurasqellua-llu elpecinun.<br><br>Pulengciskatnga, caliurarciqua pitacirramtun egleruulluki caliarkiuraruugai Palmer-am cuqcistainun maani "Alaska-m qanercitarviggpayagaani". Qanercitarvimnun tailria cuk tamalkuan cumiguciiqaqa qaunqellukuu-llu niicugnitullemkun cali pitacirramtun piciulriameng cuqcistem apqaurcillra cuucianeng, ilaitneng, cali Mat-Su Valley-meng. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Vanessa H. White, Palmer Superior Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista White-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista White-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista White-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista White-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista White-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista White-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calilni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista White-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 163 | 3.9 | 3.9 | 4.2 | 4.0 | 4.0 | 4.0 |
| Qillerqistet | 33 | ---- | 3.9 | 4.2 | 4.0 | 4.0 | 4.0 |
| Social Services-aani Calistet | 12 | ---- | 3.8 | 3.8 | 3.8 | 4.1 | 3.9 |
| Jury Duty-lriit | 74 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 25 | ---- | 4.1 | 4.2 | 4.0 | 4.2 | 4.0 |

## Alaska Judicial Council-at Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice White-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Leslie Dickson \—District Court Judge/District Court Judge-aq—Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Age/Al'rakua:**
48

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Fairborn, Ohio

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
21 years

**Alaskan communities lived in:**
Anchorage 1995-2000
Fairbanks 1996-2000
Anchorage 2000-present

**Education/Elitnaullra:**
Beavercreek High School; Ohio; 1985
Miami University; Ohio; B.A. 1989
L.S.W.; Ohio; 1989-1992
Northeastern University Law School; Massachusetts; J.D. 1995

**Political and Government Positions:**
Law Clerk Anchorage Superior Court; 1995-1996
Assistant District Attorney; 1996-2003
Assistant Public Advocate; 2003-2010
District Court Judge; 2013-present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Law Office of Leslie Dickson; 2010-2013

**Service Organization(s) Membership:**
Alaska Bar Association
Founder Peak a Week hiking group 2000-present

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Hiking, travel

**Other:**
After working with victims of domestic violence, I decided to attend law school. After my clerkship, I worked as an Assistant District Attorney in Fairbanks, returning to Anchorage in 2000 to prosecute sex crimes. I took a position as an Assistant Public Advocate working with foster children as a Guardian ad Litem, and representing juvenile delinquents. I opened my own law office in 2010, doing criminal defense and adoptions. I was appointed to the District Court in 2012.

**Alla:**
Calirrarlua ilalkumalriit nangtesciullerni, elicaryartutmurtellruunga anangnaqucistengurculriit elicarviatni. Cuqcistet caliuqaarluki, caliyaurtellruunga Assistant District Attorney-lua Fairbanks-ami, qiplua-llu Anchorage-amun 2000-ami itertengnaqluki akuyraruciyaaraam alerquutaineng navgillret. Caliyaurrtellruunga Assistant Public Advocate-(Guardian ad Litem-aulua) caliaqluki state-am tegullrit mikelnguut, cali anangnaqulluki ayagyugaat alerquutneng navgillret. 2010-ami anangnaqucivigmeng ikircillruunga, alerquutneng piciliumalriit civumurutesteklua cugkiutarkat-llu caliaqluki. 2012-ami enelkartellqatnga Qanercitaarvigmun.

| **Statement:** | **Caliarkam Qanellra:** |
|---|---|
| I was raised in a military family, moving many times, including four years in London. I never lived near family growing up, so as an adult I had wide latitude in choosing where to make my home. When I came to work in Alaska, I knew this was where I was meant to be. Twenty-two years later, I've had the privilege to be a law clerk, a state prosecutor, a public advocate, and the owner of a solo practice—in addition to serving as both a juror and a judge. I have done trials from St. Paul to Delta Junction, always taking advantage of opportunities to explore our great state. I have run the Mount Marathon race eleven times (and volunteer every year as well) and the Equinox Marathon a | Ilanka anguyagtengullruut anglillrulua-llu tamani, upagtuurluta-llu qayutuucilngurneng, citamani-llu al'rakuni London-ami. Anglillemni ilama awatitni cuuqaqsaitua, taqnerurcama-llu amllellruuq cucukillerkaqa nani enlillerkamneng. Caliyaurtullemni Alaska-mi, nallunaitellruuq maani uitarkaulqa. Cuinaq malrugneng cipluku al'rakut piyunarquciumallruunga anangnaqucistet ikayurteklua, State-am ikayurteklua, cugnun cingumastengulua, cali-llu wangneng anangnaqucivingqerrlua- ilaklukek kevgiullregka kangingnauristengulua, cuqcistengulua-llu. Cuqcistengulua calillruunga St. Paul-ameng yaavet Delta Junction-amun, atawakluku tumengqelqa ayagallerkamnun nunarpamteni. Qula ataucimeng cipluku aqvautellrurtua Mount Marathon-ami (cali ikayuutetuunga alrakuaqan) Equinox Marathon-ami-llu qula malrugneng cipluku. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

| | |
|---|---|
| dozen times.<br><br>I recognize someone's "day in court" is difficult and important. I listen to each case with fairness and patience, and treat each party with respect and dignity. As many District Court litigants represent themselves, I try to explain my decisions in plain language and issue orders promptly, as I recognize litigating is a challenge for everyone involved. I strive for efficiency as I understand and appreciate the sacrifices jurors make to serve.<br><br>I understand the great honor it is to hold the position I do and hope the voters have confidence to allow me to continue. | Wii elitaquumaaqa cuum "erenra qanercitaarvigmi" cakviurnarquq arcaqanaqluni-llu. Niicugniuratuanka qanercitaarvigtelriit allakaukevkenaki anuraquurluki-llu, takaqluki kencikluki-llu. Qanercitaarvigni anagkengengnaqluteng ellmegneng cimircitaarilriit, nalqigutengnaquratuanka picirkiuranka maligtaquarkait taringnariluki, cali egmian pillerkiuranka qanrutekluki, elitaqumaamku cimircitaariyaaraq qanercitaarvigmi cakviurnaquq cugnun ilagautelrianun. Elluarrlua calingnaqtuunga taringumamku quyakumaluku-llu kangingnauristet peg'arcitullrit carkameggneng kevgiuriaqameng.<br><br>Taringumaaqa kencignarqucia caliangqelleq caliamtun neryuniurlua-llu cucuklitulinun kemyukurasqellua egmirucitlikaqatnga. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Leslie N. Dickson, Anchorage District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Dickson-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Dickson-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Dickson-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Dickson-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Dickson-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Dickson-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Dickson-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 108 | 4.0 | 4.3 | 4.5 | 4.4 | 4.1 | 4.2 |
| Qillerqistet | 27 | ---- | 4.5 | 4.6 | 4.6 | 4.5 | 4.7 |
| Jury Duty-lriit | 58 | ---- | 4.8 | ---- | 4.9 | ---- | 4.8 |
| Court-ani Calistet | 36 | ---- | 4.4 | 4.4 | 4.2 | 4.3 | 4.4 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Dickson-aq**

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# J. Patrick Hanley—District Court Judge/District Court Judge-aq—Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. 4th Avenue
Anchorage, AK 99501

**Age/Al'rakua:**
50

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Birmingham, Alabama

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Tracy

**Children's Names/Irniarpet At'ri:** Jenna and Blake

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
45 years

**Alaskan communities lived in:**
Anchorage 1971-1988
Red Devil 1989
Kwigillingok 1989-1992
Quinhagak 1992-1993
Anchorage 1993 to present

**Political and government positions:**
Public school teacher, 1989-1993
Law clerk for the Alaska Court of Appeals, 1996-1997
Assistant Anchorage Municipal Prosecutor, 1998-2000
District Court Judge, 2005 to present
Pro tem Court of Appeals Judge, 2013-2014

**Education/Elitnaullra:**
Dimond High School, Anchorage, Alaska 1980-1984
Northern Arizona University, 1984-1986
Pacific Lutheran University, 1986-1988, B.A.E.
University of Utah College of Law, 1993-1996, J.D.

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Alaska Bar Association

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Family activities, biking, hiking, skiing, traveling, coaching youth hockey and baseball.

| **Statement:** | **Caliarkam Qanellra:** |
|---|---|
| My parents and four brothers and I moved to Anchorage in 1971 and Alaska has been home ever since. After graduating from college with a teaching degree, I taught children in the Western Alaska villages of Red Devil, Kwigillingok, and Quinhagak. I returned to school and earned my law degree. I then clerked for the Alaska Court of Appeals for a little over a year from 2013 to 2014. | Angayukaagka citaman-llu qetunrai nugtartellruukut Anchorage-amun 1971-ami tawakenirneng-llu Alaska-q nunaksagulluku. College-aarraarlua elicartengunenermeng elicarillruunga mikelngurneng nunacuarni Red Devil-ami, Kuigilngurmi, Kuinerrami-llu. Qiplua-llu skuulanqigtellruunga anangnaqucistengurrlua. Igarrtengurrlua-llu Alaska-m picurlallrat pinarqutliutmegneng curvinqigcesqumaviatni al'rakuq cip'arrluku 2013-ameng yaavet 2014-allranun. |
| I believe the purpose of the court system is to serve the people by resolving disputes fairly and promptly. My practice is to treat all people who appear in court with fairness, dignity, and respect. I am committed to honoring the time of jurors and providing access to justice for all participants, including those without attorneys. I consider each case before me individually, carefully, and impartially, and try to issue decisions promptly. I strive to maintain the integrity that people are entitled to expect from judges and the court system. | Ukvekaaqa kevgiurarkaullri cuuget kitugingnaqluki umyugallgutkenrilnguut allakaukevkenaki cukangnaqulluki-llu. Caliamni qanercitaarvigtelriit allaukevkenaki, kencikluki, takaqluki-llu auluktuanka. Wii akqutengqerrtua nanraumaluki caliarit kangingnauristet cali ikirulluki alerquutet aturlurluki pillerkiurilleq ilagautelrianun tamalkuitnun, ilakluk-llui anangnaqucistailnguut. Allakaukevkenaki, mulngakluki, atauciugurluki-llu qanercitaarvigmi caliaqnarqelriit auluktuanka cali kiukangengnaqualluki egmian. Calirpautekuurciqaaqa cuuget neryuniurutengqerrarkaullrit piciulriameng cucisteneng qanercitaarvigneng-llu. |
| It has been an honor and a privilege to serve Alaskans as a district court judge in Anchorage. If retained, I commit to serving Alaskans as a judge to the utmost of my ability. | Nanrarnarquq quyanaqluni-llu kevgiurilleq Alaska-m cuinun qanercitaarviim cuqcisteklua Anchorage-ami. Cuqcistengunqigciskatnga kevgiurturciqanka pitacirramtun Alaska-m cui. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista J. Patrick Hanley, Anchorage District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Hanley-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Hanley-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Hanley-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Hanley-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Hanley-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Hanley-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Hanley-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 148 | 4.5 | 4.6 | 4.7 | 4.7 | 4.5 | 4.6 |
| Qillerqistet | 46 | ---- | 4.6 | 4.7 | 4.7 | 4.6 | 4.7 |
| Jury Duty-lriit | 13 | ---- | 4.8 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 44 | ---- | 4.9 | 4.9 | 4.8 | 4.8 | 4.8 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Hanley-aq**

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Jennifer S. Henderson —District Court Judge/District Court Judge-aq—Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. 4th Avenue
Anchorage, AK 99501

**E-mail:**
jhenderson@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
40

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** La Mesa, CA

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Robert Edmond Henderson

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Robert Jackson Henderson
Chloe Ann Henderson

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
14

**Alaskan communities lived in:**
Anchorage 2001-2002 & 2003-2016

**Education/Elitnaullra:**
West Hills High School - fall 1990-spring 1994
Claremont McKenna College - fall 1994-spring 1998; BA
Yale Law School - fall 1998-spring 2001; JD

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Assistant District Attorney with the Anchorage District Attorney's Office - 2003-2007
Associate at Farley & Graves, P.C. - 2007-2012
District Court Judge for State of Alaska, Third Judicial District - 2012-2016

**Service Organization(s) Membership:**
I have previously served as a founding member and Board member for Girls on the Run Serving Southcentral AK, an organization that works to educate and empower girls in elementary school through a running-based curriculum.

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Running; biking; swimming; triathlons

## Statement:

Since coming to Alaska in 2001, I have felt lucky to get to live and work in this amazing state. My work as an attorney in this state has exposed me to a variety of civil and criminal matters. While at the Anchorage District Attorney's Office, I prosecuted cases in the misdemeanor, drug, and violent crimes units, before supervising the misdemeanor unit. Following that work, I practiced in civil litigation, defending parties in matters that ranged from personal injury to contract to intellectual property cases. This background in both criminal and civil litigation provided excellent preparation for my work as a district court judge, where I have regularly presided over cases in both arenas.

It has truly been an honor to be allowed to serve my community as a district court judge during the last three years. I have been repeatedly

## Caliarkam Qanellra:

Tairranemneng Alaska-mun 2001-ami uitavikellra calivikellrallu piluaqarnakaaqa maani iillanarqelriami nunarpamteni. Anangnaqucistengulua caliama maani nunarpagmi nayvitellqaanga ayuqenrilngurneng qanercitarvigkun caliaqnarqelrianeng cali inerqutneng navgillerneng. Anchorage-amtellemni anangnaqucistet caliviatni qanercitarvigkun iterrcillrurrtua arcaqanrilngurneng alerquutneng navgillerneng, kemninarqelrianeng, alingnarqelrianeng alerqutneng navgillerneng-llu, arcaqanrilnguut alerquutet navgiyaraita caliaqnarqellrita caliviatni. Kinguakun tamatum caliama, calillruunga qanercitarvigkun cimircitaariyaarameng anagyaaqutaqluki makut cuum elliin aqngirutaineng, picirrkiurutkaitneng, umyugaqeqarrallruniluku pikniteklu piurautelrianeng-llu. Caliallma alerquutneng navgiyaram cali qanercitarvigkun cimircitaariyaraam cikiraanga paivtakeggtaarmeng caliarkamneng qanercitarvigmi cuqcistengullerkamneng, maryarqurallruamki caliaqnarqelriit tamarkeggkeni caliagemni.

Nanrarnarqeqapiartuq kevgiurcitellci wangnun nunamni qanercitarvigmi cuqcistengulua pingayuni al'rakuni kitullerni. Iillanakuraatuanqa

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

| | |
|---|---|
| impressed by the dedication of the Alaska Court System and its employees to making the system open, accessible, and fair for all litigants. I am also constantly mindful that the litigants coming before me in court are there pursuing cases and/or defenses that are of the utmost importance in their lives, deserving of the Court's time, attention, and respect. Every day, I strive to be fair, impartial, and respectful to those appearing in my courtroom. I look forward to the opportunity to continue serving the public in this manner. | akqutengqerrucia Alaska-m Qanercitarvii cali calistain ikirucimallrat, ullagyunarivkaumallrat, cali allakaukenritellri tamalkuita qanercitarvigmun cimircitaariyartulriit. Cillakuratuanka-llu anagyaaqucirluteng qanercitarvigmun cimircitaariyartulriit taigaqata civuqamnun qanercitarvigmi wall'u anagyaaqutait arcaqalriarullrit cuuciatnun, qanercitarviim cass'arkiuranun pinarqelriaruluteng, cumigutnarqelriaruluteng, cali takaqnaqluteng. Errneq tamalkuan, pitatekluki, allakaukevkenaki, cali kencignakluki pitacirramtun aulukengnaqtuanka pugelriit qanercitarvimnun. Neryuniurtua tumkamneng kevgiurturallerkamnun cugnun piurallemtun. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Jennifer Stuart Henderson, Anchorage District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Henderson-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Henderson-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Henderson-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Henderson-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Henderson-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Henderson-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Henderson-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 80 | 4.5 | 4.4 | 4.5 | 4.6 | 4.5 | 4.5 |
| Qillerqistet | 22 | ---- | 4.6 | 4.7 | 4.6 | 4.6 | 4.7 |
| Jury Duty-lriit | 41 | ---- | 5.0 | ---- | 5.0 | ---- | 5.0 |
| Court-ani Calistet | 33 | ---- | 4.7 | 4.7 | 4.7 | 4.7 | 4.7 |

**Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait:**
**Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Henderson-aq**

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Margaret L. Murphy —District Court Judge/District Court Judge-aq—Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
3670 Lake Street, Bldg. A
Homer, AK 99603

**E-Mail:**
mmurphy@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
60

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Oakland, California

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
22 1/2 years

**Alaskan communities lived in:**
Homer 2005 to present
Aniak 1998 to 2000, 2002 to 2005
Bethel 2000 to 2002
Anchorage 1994 to 1998

**Education/Elitnaullra:**
Valparaiso University School of Law 1984 to 1987 J.D. degree
Valparaiso University
1974 to 1978 B.A. degree

**Military Service:**
U.S. Army, 1979 to 1983 and 1988 to 1994, Sergeant (1983), Captain (1994)
Army Commendation Medal, Army Achievement Medal (2), National Defense Service Medal, Good Conduct Medal

| **Statement:** | **Qanruyun:** |
|---|---|
| It has been a privilege to serve as a district court judge. I would be honored to have the opportunity to continue this service. | Quyanarquq kevgiurilleq Qanercitaarvigmi cuqcistenguulleq. Nanrarnakciqaaqa kevgiunqiggcisskatnga. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Margaret L. Murphy, Homer District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Murphy-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Murphy-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuqucitta apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Murphy-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Murphy-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Murphy-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Murphy-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Murphy-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 73 | 3.7 | 3.7 | 3.9 | 3.7 | 3.6 | 3.7 |
| Qillerqistet | 25 | ---- | 3.5 | 4.1 | 3.7 | 3.4 | 3.5 |
| Social Services-aani Calistet | 6 | ---- | 3.2 | 3.3 | 3.7 | 2.8 | 3.2 |
| Jury Duty-lriit | 36 | ---- | 4.9 | ---- | 5.0 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 18 | ---- | 3.8 | 3.9 | 3.8 | 4.1 | 4.0 |

### Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Murphy-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Daniel Schally—District Court Judge/District Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-ami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
P.O. Box 127
Valdez, AK 99686

**Age/Al'rakua:**
48

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Minnesota

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
19

**Alaskan Communities Lived in:**
Kodiak 1997-1998
Ketchikan 1998-2005
Valdez 2005-present

**Education/Elitnaullra:**
University of Minnesota, B.A. 1990, J.D. (cum laude) 1997

**Political and Government Positions:**
District Court Judge
Assistant District Attorney

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Alaska Bar Assn
Admitted to practice in Alaska (state and federal), Washington, Minnesota

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Valdez Youth Court, volunteer instructor

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Hiking, diving, kayaking, snow-shoeing, fishing, reading, and researching family history

| Statement: | Qanerniarun: |
|---|---|
| I have been privileged to serve as a judge in Alaska for over eleven years. During these years I have handled all types of cases in a wide variety of locations including Valdez, Glennallen, Cordova, Sand Point, Dillingham, and Nome. I work hard to provide all court participants with swift and impartial justice according to the Alaska and United States Constitutions and laws, and to treat all people with dignity, respect, and fairness. If retained, I will continue to strive to meet these goals. | Piyunarquciumallruunga kevgiurilua cuqcistengulua Alaska-mi qula ataucimek cipluku allrakuni. Ukut allrakut iluatni caliaqellrurtanka ayuqenrilnguut caliarkat qanercetaarvigmi piciatun nunani tapeqluki Valdez-aq, Glennallen-aaq, Cordova-q, Sand Point-aq, Dillingham-aq, Nome-aq-llu. Calirpatuunga ikayurluki tamalkuita qanercetaarvigtellriit cukalriakun cali allakaukevkenaki alerquutet aturluki pillerkiurat maligtaquluki Alaska-m cali-llu United State-aam tusnganri alerquutai-llu, cali yuut tamalkuita kencikluki, takaqluki, cali pitateku'urluki. Ataam uitaurceskatnga, pillrucimtun ciungani cumiguteqcaarciqanka nallarutellerkaat egmiutekat. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Daniel Schally, Valdez District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Schally-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Schally-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Schally-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Schally-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Schally-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Schally-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Schally-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 94 | 4.2 | 4.2 | 4.3 | 4.2 | 4.3 | 4.3 |
| Qillerqistet | 25 | ---- | 4.4 | 4.6 | 4.5 | 4.6 | 4.5 |
| Social Services-aani Calistet | 5 | ---- | 4.8 | 5.0 | 5.0 | 4.8 | 4.8 |
| Jury Duty-lriit | 59 | ---- | 4.8 | ---- | 4.8 | ---- | 4.8 |
| Court-ani Calistet | 18 | ---- | 4.3 | 4.4 | 4.2 | 4.5 | 4.3 |

### Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Schally-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Alex M. Swiderski—District Court Judge/District Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 Fourth Avenue
Anchorage, AK 99501

**E-Mail:**
aswiderski@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
69

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Duluth, MN

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Kathryn Swiderski

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Benjamin Swiderski, Matthew Swiderski

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
39 years

**Alaskan Communities Lived in:**
Anchorage 1977-1987, 1991-present
Palmer 1987-1991

**Education/Elitnaullra:**
Morgan Park High School, Duluth, MN. 1965
Harvard University, A.B. 1969
Northeastern University, J.D. 1977

**Political and Government Positions:**
Assistant Public Defender 1981-1990;
Assistant Attorney General, Oil Spill Litigation and Environmental Sections 1990-2005;
District Court Judge 2005-present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Private law practice in Anchorage 1977-1981;
Discipline Hearing Committee, Alaska Bar Association 2002-2005;
Magistrate training judge 2007-2014
Judicial conference planning committee 2005-2015;
Criminal Rules Committee 2010-present

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Great Land Trust Board of Directors 1998-2005;
St. Benedict's Parish

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Family activities, skiing, biking, camping, reading.

| **Statement:** | **Qanerniarun:** |
|---|---|
| It has been my privilege to serve the people of the State of Alaska as a District Court Judge for the last eleven years. | Piyunarquciutekellruaqa kevgiurluki yuut State of Alaska-rmiut Qanercetaarvigmi Cuqcisteklua pellullerni qula ataucimek cipluku allrakuni. |
| I do my best to treat everyone with dignity and respect, to decide cases fairly and promptly, and to uphold the constitution and laws of Alaska. I believe that a judge should treat every case as unique and special, and give that case the judge's most careful consideration. | Piyunartacimtun tamalkuita yuut kenciklaranka qigcikluki-llu, caliarkiurat caliaqluki ayuqluki allakaukevkenaki cukangnaqulluki-llu, cali maligtaquluki alerquutet tusnganrit alerquutai-llu Alaska-m. Ukvengqertua cuqcistem aulukarkaugaa caliarkiurani ayuqailngurtun cali arcaqakluku, cali caliarkaq cuqcistem aulukarkaugaa umyuartequtenqegcaarluku. |
| In addition to my regular duties, I serve on the Criminal Rules Committee and the Anchorage Wellness Court. | Caliama-llu iliit, kevgiurilartua Criminal Rules Committee-ni cali Anchorage Wellness Court-ami. |
| I will be honored if the voters allow me to continue my service to the State of Alaska. | Nanrarnakciqaqa cucuklitulit egmireskatgu kevgiurturalqa State of Alaska-mun. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Alex M. Swiderski, Anchorage District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Swiderski-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Swiderski-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuqucitta apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Swiderski-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Swiderski-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Swiderski-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Swiderski-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Swiderski-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 137 | 4.0 | 4.0 | 4.3 | 3.9 | 4.1 | 4.0 |
| Qillerqistet | 35 | ---- | 4.3 | 4.3 | 4.2 | 4.4 | 4.3 |
| Jury Duty-lriit | 74 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 33 | ---- | 4.5 | 4.6 | 4.4 | 4.4 | 4.5 |

## Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Swiderski-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# David R. Wallace—District Court Judge/District Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. Fourth Avenue
Anchorage, AK 99501

**Age/Al'rakua:**
55

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:**
Anchorage, Alaska

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Lisa S. Wallace

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
55 years

**Alaskan Communities Lived in:**
Anchorage 1960-1990, 1996 (April)-present
Juneau 1990 (January-May)
Sitka 1990 (May)-1996 (April)

**Education/Elitnaullra:**
East High School (Anchorage, AK) 1974-1978—Diploma
Northern Arizona University (Flagstaff, AZ) August 1978-December 1978
Green River Community College (Auburn, WA) January 1979-May 1981
Arizona State University (Tempe, AZ) August 1981-May 1983
Bachelor of Science, Political Science
University of Arizona College of Law (Tucson, AZ) 1984-1987, Juris Doctorate

**Political and Government Positions:**
Assistant District Attorney, Juneau, Sitka, Anchorage, 1990-2001
Anchorage District Court Judge, March 2009-present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Law Clerk/Attorney, Wade & DeYoung, 1988-1989
Attorney, Private practice, 1989-1990
Attorney, LeGros Buchanan & Paul, 2001-2003
Attorney, Pentlarge Law Group, 2003-2009

**Service Organization(S) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
ChangePoint Church
Grace Christian School, School Board Member (2007-2013)

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Family, golf, gardening, outdoor activities.

| **Statement:** | **Qanerniarun:** |
|---|---|
| It has been my honor and privilege to serve the people of Anchorage and the State of Alaska as a district court judge since March 2009 | Piyunarquciutekellruaqa kencikluku-llu kevgiurluki yuut Anchorage-aarmiut State of Alaska-armiut-llu qanercetaarvigmi cuqcistengulua March 2009-aa'raanranek. |
| Serving as a district court judge, I understand that many people who appear in court are intimidated by the setting and are often embarrassed by the situation that brings them there. I strive to treat each person who appears before me with respect and dignity. In addition, I explain my decisions so that there is a better understanding of the processes and outcomes. | Kevgiurilua qanercetaarvigmi cuqcistengulua, taringumaaqa amlleret yuut pugelriit qanercetaarvigmun takaryutuut avatemegnek cali tunrirluteng pinarqut'liurutaita tamaantevkauciatnek. Aulukengnaqu'uratuanka yuut atauciqauqaqluki pugelriit ciuqamnun takaqluki kencikluki-llu. Ilaqerluku, taikaniutelaranka pillerkiuranka taringumallerkaatnun pillerkiuram-llu qaillun ciunengqellerkaanun. |
| In addition to my every day duties, I am the Deputy Presiding Judge for Anchorage District Court, I serve on the Statewide Civil Rules Committee, I serve on the Alaska Human Trafficking Working Group, and I am the Judge for the Anchorage Municipal Wellness Court and Veterans Court. | Ilaluku erenret tamaita caarkama, Deputy Presiding Judge-augua Anchorage-aam qanercetaarviani, kevgiurituunga State Civil Rules Committee-ni, kevgiurituunga Alaska Human Trafficking Working Group-ani, cali cuqcistenguunga Anchorage Municipal Wellness Court-ami Veterans Court-ami-llu. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

| | |
|---|---|
| If retained by the voting public, I will continue to decide cases impartially, timely, and in a way that is consistent with the Anchorage Municipal Code, State Laws, and the Constitution of the State of Alaska. I would be honored to continue serving the people of Anchorage and the State of Alaska for the next four years. | Ataam uitaurceskatnga cucuklitulit, pilaucimtun pillerkiuranka caliaqeciqanka auluku'urluki allakaukiyuunii, qaqitellerkiuraitni, cali maligtaquluki Anchorage-aam maligtaquarkai, State-am alerquutai, cali State of Alaska-m alerquutain tusnganrit. Kencikciqaqa kevgiuryugnganqigtellerkamnek yuinun Anchorage-aarmiut State of Alaska-rmiut-llu ullakemteni estamani allrakuni. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista David R. Wallace, Anchorage District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Wallace-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Wallace-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Wallace-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Wallace-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Wallace-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Wallace-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Wallace-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 115 | 4.3 | 4.4 | 4.7 | 4.6 | 4.4 | 4.5 |
| Qillerqistet | 41 | ---- | 4.6 | 4.7 | 4.7 | 4.7 | 4.7 |
| Jury Duty-lriit | 80 | ---- | 4.9 | ---- | 5.0 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 41 | ---- | 4.5 | 4.6 | 4.4 | 4.6 | 4.6 |

## Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Wallace-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Pamela S. Washington—District Court Judge/District Court Judge-aq—Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
825 W. 4th Avenue
Anchorage, AK 99501

**E-mail:**
pwashington@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
54

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** New Orleans, Louisiana

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:**
Stephen Washington

**Children's Names/Irniarpet At'ri:**
Tynicha, Audriana, Terrell

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
36

**Alaskan communities lived in:**
Anchorage 1992 to present, 1975-1976
Chugiak 1976-1978
Eagle River 1978-1980
Wasilla 1984-1985, 1991-1992

**Education/Elitnaullra:**
Chugiak High School, 1976-1980
Northern Arizona University, B.A., 1980-1984
Arizona State University, J.D., 1988-1991

**Political and Government Positions:**
Judge, Anchorage District Court, 2010 to present
Judge Pro Tem, Anchorage Superior Court, October 2015 to present
Assistant Municipal Prosecutor, 2006-2010
Law Clerk, Anchorage Superior Court, 1992-1993
Law Clerk, Alaska Public Defender Agency, 1991-1992

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Criminal Defense, Gorton & Logue, 2004-2006
Private Practice, Law Office of Pamela D. Scott, 1994-2004

**Service Organization(s) Membership:**
National Association of Women Judges
American Judges Association
Alaska Bar Association
Fairness, Diversity & Equality Committee
Alaska Committee to Prevent Underage Drinking
Faith Christian Community

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Grandsons Jeremiah & Christian
Biking, Cooking and Zumba
Mental Health Court, Color of Justice, Anchorage Youth Court
Last Wives' Club

| **Statement:** | **Caliarkam Qanellra:** |
|---|---|
| It has been a privilege and honor to serve as District Court Judge. The people of Alaska deserve a judiciary that provides a fair and impartial forum for the resolution of their disputes according to the rule of law. I am committed to making sure people who appear before me are treated with respect, have their questions about the court process explained, and are given the opportunity to be heard and understood. I will be prepared, listen carefully to the facts and circumstances of each case, apply the law fairly and impartially, and always do my best to make timely and well-informed decisions. | Quyanarquq nanrarnaqluni-llu qanercitarvigmi cuqcistenguluni kevgiullrilleq. Cuuget Alaska-mi qanercitarvingqerrarkaugut allakaukevkenaki cali pitatekluki piyunarivkiurutet arenqialluguutet kitugutkanirutkait pitekluki maligtaquluki alerquutet. Akqutengqerrtua cuuget tamalkuita civuqamnun pugelriit takaqluki aulukarkauganka, apyutait qanercitarviim eglerutain tungiinun qanevyiarutkumarkaugut, cali piyunarivkiurutmeng cikiumaluki niicitllerrkait cali taringumallerkait. Upingaciiqua, niicugniciiqua murilkuurluki piciulriit cali tamatum nallini cat piurallret, aturluki alerquutet allakaukivkenii cali pitatekuureluki, pitacirramtun-llu pitallqelriameng cass'arkiurumaluki picirrkiurutenka taringnarqevkarluki-llu. |
| I thank Jurors who also serve the people of Alaska. Jurors fulfill a very important function in our legal system. I appreciate | Quyanaanka kangingnauristet kevgiurillrit-llu cugnun Alaska-ami. Kangingnauristet taqutetuut arcaqalriameng calimeng qanercitarvimteni. |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

| | |
|---|---|
| their time and service. When jurors are called to serve, I will do all that I can to make sure my trials stay on schedule and proceed as efficiently as possible.<br><br>I will continue to learn, stay abreast of changes in the law, and maintain the integrity of the judiciary. I welcome opportunities to educate the public and encourage our youth to consider a career in the judiciary or other careers in the law.<br><br>Thank you for this opportunity to serve. | Quyakumanka pivigkiurutait cali kevgiullrit. Kangingnauristet qayagauraqatki kevgiuresqelluki, pitacirramtun quyurtaqamta qanercitarvigmi callerkiuraput agayagarcitengnaquurciqanka picirkiuraitun.<br><br>Eliquurciqua, nallunrirturluki alerquutet cimiit, cali qanercitarvigmi kencignarqelriit maligtaquurluki. Civuniurumanka piyunarivkiurutet elicautekluki cugnun cali ayagyugaat umyugartusqelluki caliarkamegneng qanercitarvigmi walluqa alerquuciurtet caliaritneng.<br><br>Quyana piyunarivkiurumaluku kevgiullerkaqa. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista Pamela Scott Washington, Anchorage District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Washington-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Washington-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Washington-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Washington-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Washington-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Washington-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Washington-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 147 | 3.3 | 4.0 | 4.3 | 4.1 | 3.8 | 3.7 |
| Qillerqistet | 29 | ---- | 4.0 | 4.1 | 4.1 | 3.9 | 4.1 |
| Social Services-aani Calistet | 7 | ---- | 4.9 | 4.9 | 4.9 | 4.4 | 4.7 |
| Jury Duty-lriit | 37 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 |
| Court-ani Calistet | 45 | ---- | 4.6 | 4.6 | 4.5 | 4.4 | 4.5 |

## Alaska Judicial Council-at Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Washington-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# David L. Zwink—District Court Judge/District Court Judge-aq —Third Judicial District/Third Judicial District-aami

**Mailing Address/Uitavian Address-aa:**
435 S. Denali
Palmer, AK 99645

**E-Mail:**
dzwink@akcourts.us

**Age/Al'rakua:**
60

**Place of Birth/Anllitellran Nunii:** Buffalo, N.Y.

**Spouse's Name/Aiparpet At'ra:** Kathleen ZinnerZwink

**Children's Names/Irniarpet At'ri:** Benjamin, Andrew, Sara, and Ian, Stepchildren Mariah and Logan

**Length of Residency in Alaska/Taktacia Uitallran Alaska-mi:**
31 years

**Alaskan Communities Lived in:**
-Anchorage 1985-86
-Wasilla 1986-present

**Education/Elitnaullra:**
-Cardinal O'Hara HS, 1973
-Buffalo State College, Bachelor Degree in Secondary English Ed., 1978
-University of Oregon, Juris Doctor, 1985

**Political and Government Positions:**
Magistrate/Master, 1990-2010
District Court Judge, 2010-Present

**Business and Professional Positions/Calivia cali College-aakun Elicallmi Caliarkiurai:**
Attorney, 1986-1990
Instructor, Business Law, Mat-Su College, 1989-2004

**Service Organization(s) Membership/ Kevgiurtet Quyurviat(viit) ilagaucaraq:**
Alaska Bar Association

**Special Interests/Arcaqakumalriit Paqnakuutet:**
Sports, Travel, Ski Club, Playing music, Reading

**Other:**
It has been a great privilege to serve the Mat-Su community for more than 25 years. During my career, I have had the opportunity through teaching, coaching, and working with families to see how the court system can touch so many lives and really make a positive difference. I was also fortunate to be able to help establish the Mat-Su Youth Court, an organization that has guided many of our younger citizens by reinforcing in them the responsibility that they have for their conduct.

**Alla:**
Piyunarquciqapiaraullruuq kevgiurluki Mat-Su-mi nunacuaraat pellullerni yuinaq tallimanek cipluku allrakuni. Calillemni,piyunarivkiumallruu nga elitnaurillemkun, elicungcaristengullemkun, cali ilakellriit ikayurluki qaillun qanercetaarvimta agtulauciat amlleret yuut yuuciat cali assilriamun cimiryugngacia. Atawaqaumallruunga-llu ikayurillemni naucilua Mat-Su-rmiut Ayagyuarita Qanercetaarviatnek, tauna quyurvik ciuliqagcillrurtuq amllernek ayagyuanek pinircarluki piciryarat auluksaraitnek.

| **Statement:** | **Qanerniarun:** |
|---|---|
| A cherished friend and mentor once told me that a judge's job is to listen. I took that to heart, and I strive to listen carefully to each person who enters my courtroom, treating them with dignity and respect. A courtroom is not usually a pleasant place for litigants to be. I try to be sure that the parties know that even if in the end I greatly disagree with their side, their views were heard and their positions considered | Yugnikekngama alerquastema-llu ataucirqumek qanrutellruanga cuqcistem-gguq caliamini niicugniarkauguq. Tamana ukveqellruaqa, pingnatuglua-llu niicugninqegcaaralaaranka yuut atrauciuqaqluki itellriit qanercetaarvimnun, kencikluki takaqluki-llu. Qanercetaarvik uitaviksunarqelriarunritlartuq picetaarumalrianun. Qanercetaarvigmi uitalriit nallunrircetlaranka iquani umyuallgutkenrilengramta kangingnaurut'ai |

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

| | |
|---|---|
| seriously with an open mind. | niicimaniluki cali ellaita ukverutait umyuartutekellruniluki piciulua umyuaqa-llu allanek callerkiurutnek akurturyugngavkarluku. |
| As I have friends whose families were healed through participation in Therapeutic Courts, I am excited about the opportunity to work with this in the Palmer Court. Our existing Mental Health Community Resources Program has assisted many people who were otherwise overlooked by the system. The chance to expand this to help people with substance abuse problems beat their addictions and thus lessen the amount of burglaries and other property crimes in our area is an effective way to be of even greater service to my community. | Aiarnakekngangqertua ilangqellrianek assirillernek ilagautellernek utumangcaritulit qanercetaarviatni, wii qiilerutaqa cakneq piyunarivkiurumalqa caliamkun Palmer-aam qanercetaarviani. Mental Health Community Resources Prograam-am ikayullrurtai amlleret yuut ilangcinritellri qanercetaarvimta. Angliriurallerkaa mat'um ikayurluki yuut nangtequtengqellriit atucurlagutelget caarrlugnek assiringnaqellratni piicesciigaliutmegnek cali ikeglingnaqluki teglegiuralriit allat-llu yuut caitnek qaillukualriit alerquun navegluku avatemteni assirluni tumkauciquq kevgiullemteki nunacuaraput. |

# Alaska Judicial Council-aat Pisqumallraat

## Cuqcista David L. Zwink, Palmer District Court-ami

Judicial Council-aat piut Cuqcista Zwink-aq cuqcistenguyugnganiluku tamalkurmeng-llu council-aat yuut cucukliisqumaluki "**Aa-ang**"-arluki cuqcistenguqcaarasqelluku

### Alaska Judicial Council-aat canek qaillun ayuqucianek yuvririllruat?

Judicial Council-aat yuvrillrat Cuqcista Zwink-aq:

- Paq'nanaunani, cumigluni, allakaukiyunani, pitatatekluki piaqluki, ayuqucia pillaggavkenani, alerquutet-llu nalluvkenaki
- Caliarkani piyugngaluki, cali-llu
- Cuqcistenguluni calillran ayuqucia court-ami court-am-llu elatiini, pinarqut'liuriyaranek-llu.

Cali tamalkuita cuqcistet qaillun ayuquciita apertuutait pulentenqirtellerkaatnun nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com.

### Caugga Alaska Judicial Council-aaq?

- Commission-aaq Alaska-m alerquutaikun piurtelleq
- Council-aat akiinateng calilriit nakmikumaluteng yuut calilluki catkevkenaku political party-nun ilausngallrat
- Alaska-m alerquutain picirkiumaluki Judicial Council-aat yuvrilaasqelluki cuqcistet calillrat piyunarqucilirluki-llu cuqcistenek pulengtenqircesqumallermeggnek cucuklitulit nallunritevkalallerkaitnek.

### Qaillun Alaska Judicial Council-aat yuvrillruat-ggu Cuqcista Zwink-aq?

**Ap'qaurluki amlleret tiisicaat Alaska-rmiut**
Alaska Judicial Council-aat ap'qaullruit amlleret tiisicaat Alaska-rmiut calilgutkellri Cuqcista Zwink-am, ilakluki lawyer-aat, qillerqiscet itertaullernek-llu murillqistet, court-ami calistet, jury duty-illret, social services-aani calistet, court-alrianek-llu ikayurilalriit.

**Yuvrirluki Kalikat**
Judicial Council-aat yuvrillruit amlleret kalikat qaillun calilallranek Cuqcista Zwink-aq, ilakluki cuqcistem allakaukinritlerkaa aprumaluni peremptory challenge rates, caliani caliaqesciiggatellrukaku, pinarqut'liullri assiqellrat appellate court-am cimiumanritellrat-llu, ciukeranun-llu picurrlaucet taicimalriit caliaqellri, APOC-mek court-amek-llu igat pillret calinricarraq allakaukinayukluni, calillermini picurlautengqellrukan, Cuqcista Zwink-aq akiilinritellrukan pinarqut'liurinaciallra pitekluku, akiilngui, ellminek-llu calillni yuvrillra.

**Ap'qaurluki Yuut**
Judicial Council-aat tamalkuan state-ami yuut quyurtarulluki qaillun calillratnek tamarmeng cuqcistet, internet-akun-llu ap'qauriluteng.

**Cali cuqcistet apertuutait nataqsugngaut wani www.knowyouralaskajudges.com**

### Naaqumallrat cauggat yuvririllrata Cuqcista Zwink-amek?

(Pitatacia: 5 = Assikapigluni, 4 = Assirluni, 3 = Assillerluni, 2 = Assinani, 1 = Assiitqapigluni)

| | N | Alerquutneng Nallunritellra | Allakaukinritellra | Kencignarqellriit maligtaquurluki | Ayuqucian Pillaganritellra | Cumigtellra/ Murilketallra | Callra tamalkuan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawyer-aat | 93 | 4.2 | 4.4 | 4.5 | 4.5 | 4.4 | 4.5 |
| Qillerqistet | 36 | | 3.4 | 3.7 | 3.4 | 3.7 | 3.5 |
| Jury Duty-lriit | 64 | ---- | 4.9 | ---- | 4.9 | ---- | 4.8 |
| Court-ani Calistet | 27 | ---- | 4.6 | 4.6 | 4.6 | 4.4 | 4.5 |

### Alaska Judicial Council-aat Pisquciutait: Cucukliri "Aang" pulengcicukuvgu Justice Zwink-aq

Due to time constraints this translation is not available in the regional dialect

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

Alaska Department of Administration

# Alaska Public Offices Commission

Caliarkarput unguuq qarutarluki yuut ukveqlerkaat cucukumalriit nakmikumalriit-llu calilriit caliaqellerkait Alaska-mi nallunairilriit alerquutet print-arluki-llu akit qaillun atullrit cucukecetalriit campaign-allratni, yugnun calilriani, eguaqurilriit calistait-llu.

## Cauggat ellitet amllertacirkait?

| From | To Candidate | To Group and Non Group Entity | To Ballot Group | To a Political Party |
|---|---|---|---|---|
| Alerquun | AS 15.13.070 | AS 15.13.070 | AS 15.13.065(c) | AS 15.13.070 |
| Yuk Atauciq Alaska-rmiu **(AK resident)** | $500 | $500 | Unlimited | $5,000 |
| **Corporation-aat, Business-alget, Union-aat-llu** | Prohibited AS 15.13.074(f) | Prohibited AS 15.13.074(f) | Unlimited | Prohibited AS 15.13.074(f) |
| **Yuut Kuyungqalriit Alaska-mi (based in Alaska)** | $1,000 | $1,000 | Unlimited | $1,000 |
| **Yuut Kuyungqalriit Alaska-mi Uitanrilnguut** | Prohibited | $1,000 Must first register with APOC; 90% of its contributions must be from Alaska residents. | Unlimited | $1,000 Must first register with APOC; 90% of its contributions must be from Alaska residents. |
| **Political Party-t** | Municipal $5,000 House $10,000 Senate $15,000 | $1,000 | Unlimited | Unlimited |
| **Nunarpagnek Allanek yuut mantellriit** | Only holders of green cards who reside in the United States. AS 15.13.068. | | | |

**<u>Cucukecetalria wall'u yuut kuyungqalriit ciuniuringaunateng ellitnek akinek $100 cipluku ellilrianek allrakumi.</u>**

Nallunrivsiarluku pakeskiu wani internet-ami: http://doa.alaska.gov/apoc/.

Yuarluki cucukecetalriit report-ait wani: https://aws.state.ak.us/apocreports.

Anchorage Office: 2221 E. Northern Lights BLVD #128, Anchorage, AK 99508
phone 907-276-4176

Juneau Office: 240 Main Street #500, Juneau, AK 99811
phone 907-465-4864

GCY

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# AK DEMS

## Alaska Democrat-aat

## ALASKA-RMIUT CIUMEK PINARII

- *Caliaqluki akingutet atullerkait*
- *Kitugluku uqum tax-allra Alaska-rmiut ikayupiallerkaitgun*
- *Taqluki akitussiyalriit caliarpiit akilicesciigalkeput, piciliqngelriit lawsuit-aat, akilicilleq-llu canek cagmariluteng akinek*
- *Ikayurluki elitnaurviit akilitqayunarqellriamek-llu college-alleq*
- *Piurcilleq caliarkanek, ayuqenrilngurteggun caliaqluki nunamteni tukuteput pillerkangqellerkamun-llu*
- *Qaunqelluki ellmegnek piscigalnguut tamarmeng-llu yuut kina pinritevkenaku alerquutet atullerkait*

## DEMOCRAT-AAT NANGENGQAUT UPINGALUTENG CIULIQAGCUMALUTENG

Makuni arturnarqellriani time-ani, paqnanailngurnek allakaukiyuilngurnek-llu ciuliqartenek pinarqaakut calillgutkiyugngalrianek Alaska-rmiut piyutait ciukluki. Alaska Democrat-aat nallunritaat calillgutekluta pillerkarput caliaqluki-llu arenqialluggutepuk Alaska-q ciutmun ayagcetarkaukumteggu.

## *Alaska-q ciutmun ayagcellaut, ikayuqluta!*

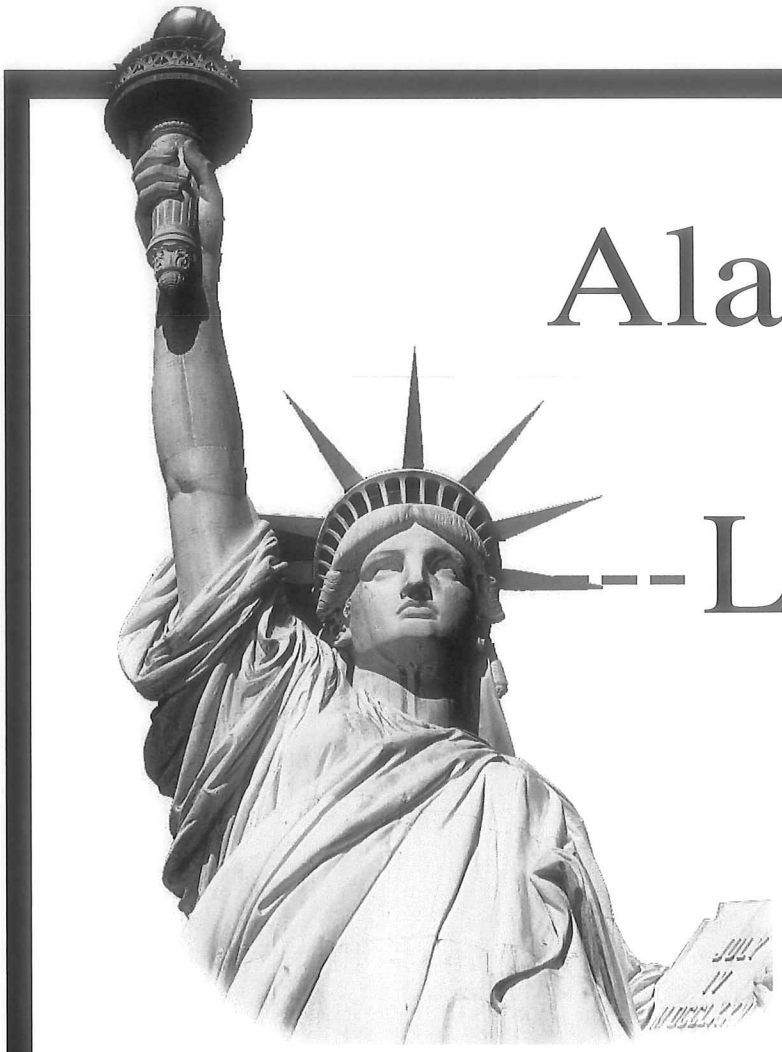
www.AlaskaDemocrats.org

www.facebook.com/AlaskaDemocrats

@AlaskaDemocrats

AK DEMS

Una akilicimauq Alaska Democratic Party| 2602 Fairbanks St., Anchorage, AK99503 | (907)258-3050
Ciuniurumaluni Casey Steinau, Chair|LarryMurakami,Treasurer



# Alaska --Libertarian Party-q

## Ciin-gguq cucukliryarcit Libertarian-anek?

Cingumakput:

* Caliaqluki akit aturrarkat
* Alerquutliissiyaanrilnguq government-aaq
* Tax-aarluki kiputellret cimirluku IRS-aaq
* Piunrirluki state-aat
* Nallunairumalriit tuneniarkat akilillrat
* Ilallrat yuut nakmiin cautait
* Jury duty-lriit canek nallunritevkallrat
* Qaunqellra 2nd Amendment-aam avalingqersugngalleq nuteggnek
* Kitugtellra 4th Amendment-aam qaunqelluki yuut yuarimalallrat

Ingluliukeput:

* Anguyalleq qanrutkerrarpeknaku
* Picirkiuritulit alerquucilallrat
* United Nations-aaq
* EPA-m anaggulluni ataniurillra
* TSA-m picurlalallra, NOAA-q Patriot Act-aq-llu alerquutekek assinrilagnek
* Executive Order-aat-ggun alequucilleq
* Nunarpamta government-aam murilkessiyallra
* Special list-aat piunriqcaarrallrat allakaukivkenani qanercetariyaraq

Una akilicimauq Alaska Libertarian Party, Terrance Shanigan, Chairman, cali-llu
Michelle Goodwin, Treasurer, 200 West 34th Ave., #543, Anchorage, AK 99503

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# Ilagarkut yullermun camek umyuarniurutailngurmek

*wwwfacebook.com/AlaskaRepublicanParty*

Nallunairilriit Pew Research pilliniut American-aat 2016-aami nunarpamta atanerkaanek cucuklillerkaq paqnakniluku 1992-aarminirnek.

Tauggam caliarkaput amllertut November-aamun tekipailemta. Arenqiirturarkaput cucukesqumalriit-llu yuvrirnarkaput, cali-llu arcaqakekemta nanluciit yugni akqilriani kevgiuryugluta alerquuciurtenguluteng.

Ilagautellermikun-gguq state-ami tamini nutarcimau ukvengqellra government-aamtenun nallunrillruluki-llu yugguggat akinateng calimalriit government-aamta ataniullra caliaqluku.

Chairman-aaruluni-gguq caliarkai cucukliisqelluki amllernek Republican-aanek, akinek quyurlluni, angliriluku party-q, tuaten-llu piinanemteni anglaniluta. Kelgaci-gguq ilagaucesqelluci precinct-aarpecetni district-aarpecetni-llu. Ciuniurumauci-gguq GOP-mi, Abraham Lincoln-aam Ronald Reagan-aam cali-llu amllerilriit cucuklitulit Alaska-rmiut party-atni.

Assiqapiarnek-gguq cucukesqellriartangqertuq ma-i allrakumi Alaska-rmiut-llu , kevriurumanqegcarciqluki Republican-aatgun mikellriamek government-aaryulriatgun, amllernek-llu cialiarkanek Alaska-mi tusnganlegnek.

Ilagarkut. Ciuniuramceci Alaska Republican Party-mun, "pillerkalipiamun party-mun." Nallunrivsiarluku paqeskiu internet-ami website-aaput wani www.alaskagop.org

*Igalqaa Tuckerman Babcock, Chairman*

*Akilicimauq Alaska Republican-at Party-iatggun, Inc. – PO Box 201049 –Anchorage, ak 99520 –Tuckerman Babcock, Chair – Julie Tisdale, Treasurer Pisqelluku walluqa angerluku pillrunritaat cucuklirrcitalriit walluqa civuliqagtait*

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

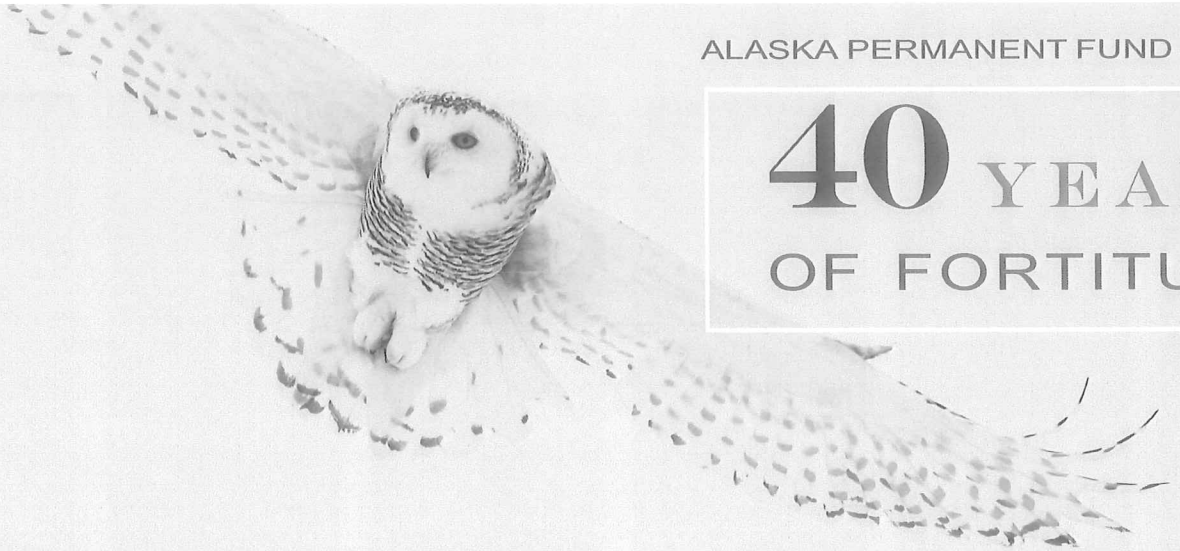
# Tamalkuitnun Pillerkangqelleq

- United States-aaq State of Alaska-q-llu ayagniumallruuk piciryarratgun unguamek, yullermek camek umyuarniurutaunani, pillerkangqellerkamek-llu.
- Government-aat qaunqenarkaat yuum camek umyuarniurutaunani yullerkaa alerquutet-ggun-llu piyunarqucia.
- Pinirimaukut family-teggun, ukverkun, catgun piarkamteggun, wankutnun-llu tusngallratgun callemta. Qigcikarput kencignarqellra yucim.
- Nunarpamta qaunqellra tungliungaituq kinkunun allanun. Elitnaurillerput-llu piqayunaqluni. Angayuqrulriit-llu piyunarqucingqerlluteng mikelnguteng elitnaurcetlerkaitnek.
- Pillerkangqepiallerkam nunamta tukutain atullerkaat calilriatgun artuqlitevkenateng state-am picirkiussiyallranek.
- Umyuartuluta auluklerkait Alaska-m tukuterruggai canek ayagnirillerkamun.
- Wangkuta neryuniurutput cucukumallriit nakmikumalriit-llu calillerkait paqnanaunateng, calillrat tangernaqluni, ellaitnun-llu tusngaluteng callrat.
- Umyualgutkarpekut-qaa? Umyualgutkekuvkut, ilauten GOP-mun, pillerkalipiamun party-mun.
- www.alaskagop.org

www.alaskagop.org

*Akilicimauq Alaska Republican-at Party-iatggun, Inc. – PO Box 201049 –Anchorage, ak 99520 –Tuckerman Babcock, Chair – Julie Tisdale, Treasurer Pisqelluku walluqa angerluku pillrunritaat cucuklirrcitalriit walluqa civuliqagtait*

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect



ALASKA PERMANENT FUND 1976-2016

# 40 YEARS OF FORTITUDE

## IGALLRA QANERCIURTEM

Cam agtul'auciatun tamaklaita yuuciat Alaska-rmiut, Permanent Fund-aq (akikiryaraq) uitavingqertuq yuuyaraami nunam-llu tukuutaini maani state-amteni. Yuinaak malruk allrakut tekilluki kassugciq'aa November-ami arcaqaksagutellrat 1976-aami cucuklillrat Alaska-rmiut state-amta alerquutain tusnganrita ilii alerquun kitugcugluku ikirciluteng-llu akikiryaramek, cucuklillrata maniluku ciunerkaq ak'qun-llu piluaqallerkaagnun atawaqallerkaatnun-llu Alaska-rmiut tamalkuita.

Estamani allrakuni umyuartequteken'qegcaararaarluku, 1980-mi nunarpamta alerquuciurtiin piurcetellrua Alaska Permanent Fund Corporation-aaq (APFC-aaq), kiingan picirluku ilangevkangnaqelriaruluku kellutevkarluku-llu akikiryaraq. Kencikluku akikiryaram yuinak malruk alrakunek naagillranek umyuaqaput kellucinqegcaarallra nunarpamta tukuutain aturyaraitnek – cacetuqun – upyutellruitkut nunarpamta kingunran usgutkanek. APFC-aaq murilkenqegcaarluni calillruuq akiturivkangnaqluku akikiryaraq mianiku'urluki akit atullrat ilangevkangnaqutiit cali, qaunqellerkait ayagnerit atawaullerkaitgun akingurallerkiurluki tamalkuita maa-i ciunerkaa-llu mat'um state-amta. Akikiryaraq amllertarillrurtuq waken akiliciqerraarutiinek uqum tukuutiinek (akinguquratiinek) quyurlluteng $743,000 akitutariluni wavet ac'iaraanun $53 billion-aam maa-irpak.

Kellutestengulua Alaska-m yui pitekluki akikiryaraa angenqurraq, APFC-m arenqikluku qanrutkuratui assitmun ayagturallerput. Qayuturarnek ikayurtengqertukut qaqiciaqluteng ayuqenrilngurnek caarkanek, yuaruqu'urluta kemyunarqellrianek elluatuulrianek-llu qaqitarkanek caliarkiutemta tukuurnginallerkaanun Alaska-q. Puqilriit calistemta amllerqunek kiutullrurtai Wall Street-am akit atullrat ilangevkangnaqviat mayurrluki akiuteput neqsuinanermeggni, ingrinun mayungssiinanermeggni, aulukiinanratni-llu ilamegnek – Alaska-m piciryaraqaa.

Mat'umi allrakumi, APFC-m ciuniullrua Angela Rodell-aaq Chief Executive Officer-aarurrluku, yuinaat allrakut cipluki akiliurtengulleq yugnun kevgiurillra caliviatni ellmegnun-llu calilrianun. Russell Read-am-llu ilaksagutellrui Chief Investment Officer-aaruluni, calillruluni CalPERS-aat CIO-at Gulf Investment Corporation-ami-llu ilakluku PHd-ellni Political Economy-mi Stanford-aamek.

APFC-m ellarpamteni nunam nunautainun ukvernarivkallrua pinillni cali murilkurluki akit atullrat ilangevkangnaquutiitgun. U.S. Treasury-m umyuartequtekaa APFC-q tangruarutkegtaarauniluku United States-amun ellarpamta akiliurtiin usgutainun. Pellull'regni yuinaq malruk allrakut, akit atullrat ilangevkangnaqutellruaput ayuqenrilngurnek akinek ilakluki stock-at, bond-at, (State-am navrallri akinek yugnek pikangqellrianek akquterluni cimirarkauluki ilaqaucirluki), nunautet, naparcilriit, cali nunautelget akiliqu'urautiitgun. Tamalkurmeng akit atullrat akingevkangnaqsarait cuqyutarkaugait qipyutarkam aarnarqut'ain maligutkai. APFC-m-llu essagluku unakutengnaqluku quyurvigkaanun qipyutarkaan aarnarqutai kitugimalriamek. APFC-m akit atullrat akingevkangnaqsarai cimirturtut piurqurluteng-llu yuinaak malruk al'rakuni pellullerni ellarpamta tukuurtevsiallran tusnganarivkaumallra cali ellarpamta ayagturallra.

Anglillruluni nunamta tukutainek cali piurtellruluni assilriakun pinarqutliutekun taringutkun-llu arcaqallra akiliryaram tangrruarutnguurarraarluni piciurtellruuq. Cimiqetaarturallra nunam tukutai Nunarpamteni tangvagluku. Akikiryaraq maa-irpak qalarutkuratuat caliaqaqamegteggu nunarpamta akikiryaraa. Nunarpamta pillerkiurutkait qacignarqenritut, wankuta-llu cakneq atauggauluta Akikiryarangqerramta piurtellermek, tamarkegegnun atunqigcuumalrianun tukuutnun/akinun cali ak'qutnguluni Nunarpamta yuin imumirpak tukutekarkauluku.

Qaqicilleq maa-irpak akiliuryaram tungiinun elisnganarquq, maliggtaqut'naqluni, caperqevkenaku-llu paivcilleq elitaqilleq-llu piyunarivkautet cali aarnarqut'ait- APFC-q upingauq ciuniullerkaatnek ingluliurutet. Neryuniurtukut kevgiurturallerkamtenek murilkelluki akit atullrat ilangevkangnaqu'urallerkaiteki Alaska Permanent Fund-m.

Sincerely,

William Moran

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

## CAUGA ALASKA PERMANENT FUND-AQ?

Akikiryaraq akit atullrat ilangevkangnaqsarauguq piurrtellruluni Alerquutet quyinrat kitukanillratgun elluarcimallruluni Yuitnek Nunarpamta 1976-aami aninqessugluku ilii uqumta tukutii/akingut'ii kepqellerkaitnun ciunerkami yuulgutemtenun. Atuutuuq uqumta akilitarkainun akit atullrat ilangevkangnaqluki bond-at-ggun (State-am navrallri akinek yugnek pikangqelrianek akquterluni cimirarkauluki ilaqaucirluki), stock-at-ggun, nunautetgun, naparcilriatgun, cali ellmegnun calilriatgun. Akit qiptellratgun maaken akit atullrat ilangevkangnaqellratgun naungnaqevkat'ui akikilluku-llu akikiryaraq. 1983-aarraanranek Alaska Pernament Fund Dividend Division-aam aruqutkuratui ilii akingutem Yugnun Alaska-rmiunun allrakuaqan akiuluku.

## KIA MURILKELARTAU AKIKIRYARAQ?

Alaska Permanent Fund Corporation-aq (APFC-q) ukuugut calillgutkellriit elisngaqapiaralriit caliviit tungiitnun murilkitulit unuaquaqan ayakcaarallerkaan tungiinun akikiryaram. APFC-q murilkestengqertuq arvinlegnek Board of Trustee-nek cucukellrinek governor-aam caliaqluteng akinek unangenqurrauluteng caliviatni akit atullrat ilangevkangnaqellrat ellarpamteni.

## CAMEK AKIKIRYARAQ KANGINGQERTA ALASKA-M CIUNERKAANUN?

State-ami atunqiggtarkaunrilngurnek tukuutelegmi, Akikiryaraq piurcituuq atunqigcugngalrianek tukuutnek. Tamaklaitni allrakut piurterraanranek, Akikiryaraq angenqurraam tungliq'aa qaqicillrurtellra state-amta tukuutainek, kingunrirturluku uquliurtet.

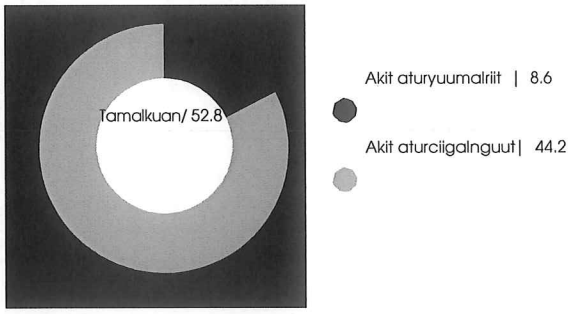
Akikiryaraq amllerikaniuryarauguq atunqigcuumalriit tukuutaitgun Alaska-m; uqum kaassam-llu tukuutiik ikegliaqan. Akikiryaram elluariyaaraq'aa ayuqenrilnguut ellarpamta tukuutain avatiinni pinirivkalarai arcaqalriit State-amta ciunerkaanun.

## QAILLUN AKIKIRYARAQ CALITUA?

Akikiryaraq avgum'auq malrugnek: Akit (aturciigalnguut) cali Akingutet Qemangqalriit (aturyugngalriit), tamarmek ilangevkangnaqutngulutek. Alaska-m Alerquutiin Tusnganrani qanrum'auq akiq aturarkauluku kiingan akingurallerkam ilangevkangnaqutekaanun. Akingutet Qemangqalriit akiviutaa, piurtellruuq Alaska-m Igausngalriit Alerquuciurtet Alerquutngurcelellratni, aturyugngaluku piyuumallerkaatgun piurcetellratgun Alerquuciurtet.

**APFC FUND BALANCE BREAKDOWN**

as of 6/30/16 (in billions)




## QAILLUN AKIKIRYARAQ NAUTUA?

Akikiryaraq naugituuq estaman aturluki allamiaqan

1. Akilitakat-ggun – State-am Alerquutiin Tusnganrit ataniularaa 25%-aa Alaska-m tukuutain akilitarkai (uqurpalluum akilitarkai) qemagtarkauluki Akikiryaramun.
2. Akingutet – iterturalriit stock-at akiutaitnek, bond-at ilaqautiitnek, nunat akilitarkaitgun.
3. Capital Gain-at-ggun – Unangutet (wall-u tamariutet) aklutgun kiputellratki yaavet tuneniaqellratnun.
4. Mayuriinallrakun – cuqtellratgun alerquuciurtet cali alerquuciurtet tegullritgun.

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect

# BALANCE SHEET

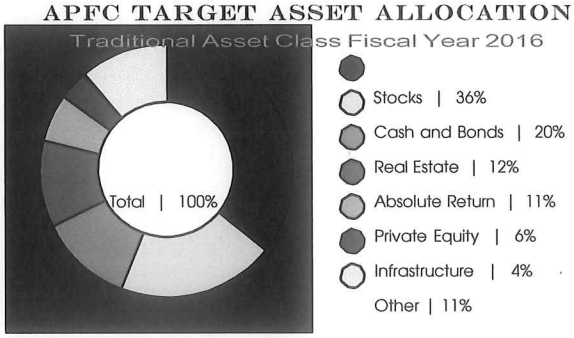
| As Of June 30* | | 2016 | 2015 |
|---|---|---|---|
| **Assets** | | | |
| Cash and temporary investments | $ | 2,213,104,000 | 1,889,529,000 |
| Receivables, prepaid expenses and other assets | | 456,509,000 | 622,817,000 |
| Investments: | | | |
| Marketable debt securities | | 9,800,116,000 | 11,116,428,000 |
| Preferred and common stock | | 20,938,177,000 | 20,895,990,000 |
| Real estate | | 7,048,144,000 | 6,480,891,000 |
| Real return | | — | 2,190,503,000 |
| Absolute return | | 5,495,915,000 | 3,140,575,000 |
| Private equity | | 5,531,425,000 | 5,239,202,000 |
| Infrastructure | | 1,760,701,000 | 1,494,454,000 |
| Distressed debt and mezzanine debt | | 1,080,408,000 | 1,352,603,000 |
| Emerging markets total opportunities | | — | 580,508,000 |
| Total investments | | 51,654,886,000 | 52,491,154,000 |
| Securities lending collateral invested | | 1,022,362,000 | 896,616,000 |
| **Total assets** | $ | 55,346,861,000 | 55,900,116,000 |
| **Liabilities** | | | |
| Accounts payable | $ | 841,048,000 | 805,855,000 |
| Income distributable to the State of Alaska | | 713,765,000 | 1,397,146,000 |
| Securities lending collateral | | 1,022,362,000 | 896,616,000 |
| **Total liabilities** | | 2,577,175,000 | 3,099,617,000 |
| **Fund balances** | | | |
| Nonspendable: | | | |
| Permanent Fund corpus - contributions and appropriations | | 39,449,405,000 | 39,164,944,000 |
| Not in spendable form - unrealized appreciation on invested assets | | 4,750,261,000 | 6,473,149,000 |
| **Total nonspendable** | | 44,199,666,000 | 45,638,093,000 |
| Assigned for future appropriations: | | | |
| Realized earnings | | 7,649,016,000 | 6,146,515,000 |
| Unrealized appreciation on invested assets | | 921,004,000 | 1,015,891,000 |
| **Total assigned** | | 8,570,020,000 | 7,162,406,000 |
| **Total fund balances** | | 52,769,686,000 | 52,800,499,000 |
| **Total liabilities and fund balances** | $ | 55,346,861,000 | 55,900,116,000 |

*Due to the Election Pamphlet publication schedule, audited Fiscal Year 2016 figures were not available in time to be included. Data listed for Fiscal Year 2016 are preliminary. Final, audited data will be available on September 27 at apfc.org.

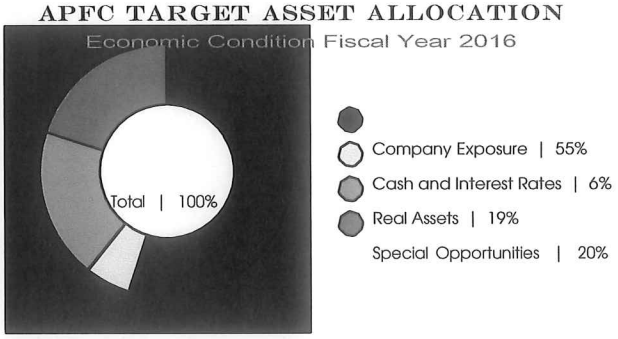
# QAILLUN AKIKIRYARAQ ILANGEVKANGNAQUTNGULARTA?

Ciuqlirmi, Akikiryaq kiingan ilangutengqellruuq bond-at-ggun. Maa-irpak ilangutengqelartuq tamalkuitnek angelrianek, akingyugngalrianek cali nauyugngalrianek akituluteng. Ayuqenrilngurteggun ilangevkangnaquutii tungiinun Akikiryaram, akitutacia akikiryaram assinruciquq cayailkucirluku ellarpamta tukuutain caqtaallerkaitnek. Atauciq tukuun atrangqaaqan iliitni allrakuni, cayailkuciumalartuq allami assirluni ayakcaaralriami tukuutmi. 2009-aami Board of Trustee-t taqucillruut maligtaquutekanek tukuutet allakarluki. Taugaam amllertaciit ilangevkangnaqutmun cimiqsailata, quyurluki ilangevkangnaqutet tukuutait ayuquciatgun agtuumallrat calistet Trustee-t-llu taringumavsiallerkaakun, pillerkirluku-llu, cali elkarrluku Akikiryaraq ciuqerraanun cimiqtaarturalriit kipusviit ayuquciit.

**APFC TARGET ASSET ALLOCATION**
Traditional Asset Class Fiscal Year 2016




**APFC TARGET ASSET ALLOCATION**
Economic Condition Fiscal Year 2016



# STATEMENTS OF REVENUE, EXPENDITURES AND CHANGES IN FUND BALANCE

| As Of June 30* | | 2016 | 2015 |
|---|---|---|---|
| **Revenues** | | | |
| Interest | $ | 306,801,000 | 357,123,000 |
| Dividends | | 526,482,000 | 550,297,000 |
| Real estate and other income | | 360,982,000 | 240,672,000 |
| **Total interest, dividends, real estate and other income** | | 1,194,265,000 | 1,148,092,000 |
| Net increase (decrease) in the fair value of investments — | | | |
| Marketable debt securities | | 376,568,000 | (258,979,000) |
| Preferred and common stock | | (1,314,898,000) | (300,910,000) |
| Real estate | | 534,661,000 | 380,366,000 |
| Real return | | — | 63,787,000 |
| Absolute return | | (57,333,000) | 54,372,000 |
| Private equity | | (35,017,000) | 1,608,839,000 |
| Infrastructure | | 274,766,000 | 53,817,000 |
| Distressed debt and mezzanine debt | | (33,063,000) | 36,261,000 |
| Emerging markets total opportunities | | 15,029,000 | (98,269,000) |
| Foreign currency forward exchange contracts and futures | | (27,677,000) | 118,978,000 |
| Currency | | (414,985,000) | (311,901,000) |
| **Total net increase in the fair value of investments** | | (681,949,000) | 1,346,361,000 |
| **Total revenues** | | 512,316,000 | 2,494,453,000 |
| **Expenditures** | | | |
| Operating expenditures | | (105,265,000) | (101,933,000) |
| Other Legislative appropriations | | (8,561,000) | (8,558,000) |
| **Total expenditures** | | (113,826,000) | (110,491,000) |
| **Excess of revenues over expenditures** | | 398,490,000 | 2,383,962,000 |
| **Other financing sources (uses)** | | | |
| Transfers in - dedicated State revenues | | 284,462,000 | 599,969,000 |
| Transfers out - statutory and Legislative appropriations | | (713,765,000) | (1,397,145,000) |
| **Net change in fund balances** | | (30,813,000) | 1,586,786,000 |
| **Fund balances** | | | |
| Beginning of period | | 52,800,499,000 | 51,213,713,000 |
| End of Period | $ | 52,769,686,000 | 52,800,499,000 |

*Due to the Election Pamphlet publication schedule, audited Fiscal Year 2016 figures were not available in time to be included. Data listed for Fiscal Year 2016 are preliminary. Final, audited data will be available on September 27 at apfc.org.

## VISIT APFC.ORG

For answers to your questions about the Fund and for complete financial and investment information, please visit our website at apfc.org.

GCY Translation: Due to time constraints this translation has not been verified and is not available in the regional dialect